

# mujer/fempress

Nº 100/101

FEBRERO - MARZO 90 unidad de comunicación alternativa de la mujer

fempress

## ARGENTINA

El derecho tiene usos  
alternativos

## PERU

Nueva ley contra misoginia  
en clubes

## ARGENTINA

La ley cuida las formas y  
necesita "indicios vehementes"

## PUERTO RICO

Los retos de una nueva década

## REP. DOMINICANA

¿Serán las mujeres, nuevamente,  
las convidadas de piedra?

## ECUADOR

Cuando el caudillismo se viste  
de mujer

## VENEZUELA

Las trabajadoras domésticas  
se sindicalizarán para 1990

## BRASIL

Movimiento organizado  
de mujeres hará oposición  
a Collor de Mello

## PARAGUAY

Esas madres casi niñas

## BOLIVIA

Menores de edad y prostitución

## REP. DOMINICANA

Las mujeres son las principales  
migrantes a Puerto Rico

## COSTA RICA

Nuestros pobres cuerpos

## PERU

¿Habrá una señorita  
"Hambre del Año"?

## MEXICO

Científicas del tercer mundo  
se organizan

## EL SALVADOR

¿Ya no existe la discriminación  
en la educación?

## PUERTO RICO

Hacia el desarrollo de la mujer  
en el deporte

## COSTA RICA

Igualdad en el deporte

## PARAGUAY

Mujer y represión

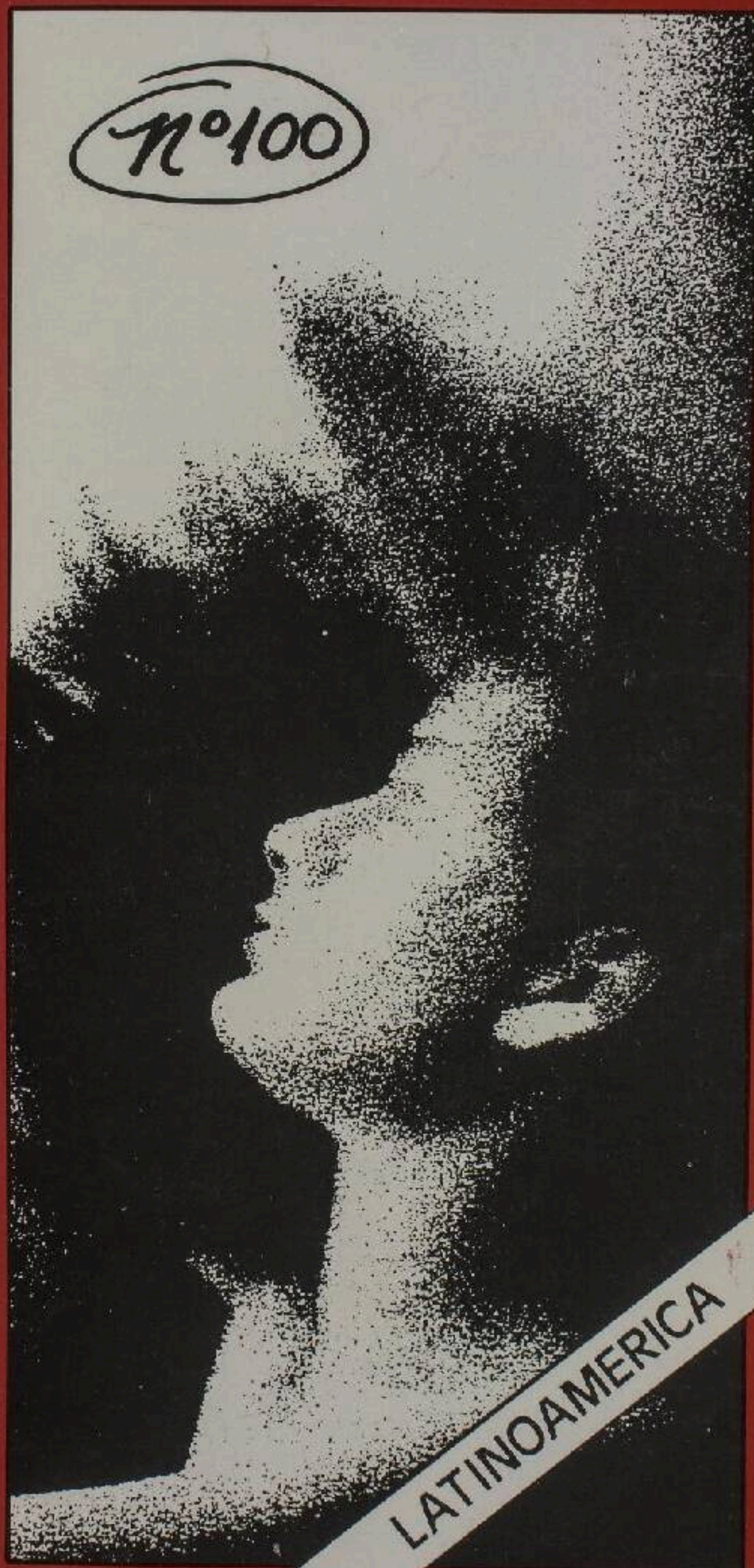
## MEXICO

Simone de Beauvoir  
vuelve a la tierra

Además Recortes, Cuentos y  
Nuevas Publicaciones

Al reproducir artículos, cite  
la fuente: mujer/fempress

ilet



# UNA PRODUCCION DE LA UNIDAD DE COMUNICACION ALTERNATIVA DE LA MUJER

DIRECTORA: ADRIANA SANTA CRUZ  
SUBDIRECTORA: VIVIANA ERAZO  
SECRETARIA ADMINISTRATIVA: TETE VALDOVINOS  
ASISTENTE PRODUCCION: GRACIELA TORRICELLI  
MONTAJE: CLAUDIA LECOURT

## CORRESPONSALES

|                     |                                                                                          |              |
|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Ana María Amado:    | Gallo 1080 1172 Bs. As. Tl: 963-4648 y 420403                                            | ARGENTINA    |
| Magall Vega:        | Casilla 3652, La Paz, Tl: 792747                                                         | BOLIVIA      |
| Dirección Sede:     | Casilla 16-637, Santiago 9 -Tl: 231-5488 ó 231-4387                                      | CHILE        |
| Alda Facio:         | A.P. 230, Sabanilla de Montes de Oca, Tl: 253784                                         | COSTA RICA   |
| Alexandra Ayala M.  | C/O CIAM, Casilla 821, Suo. 12 de Octubre, Quito                                         | ECUADOR      |
| Berta Hirlart:      | Teztlutlán N°29, Barrio San Lucas Coyoacán<br>04030 México D.F. Tls: 550-7308 ó 549-8792 | MEXICO       |
| Ivonne Sju          | A. P. 2398 y 2806, Managua, Tls: 668-100/668-988<br>Casa: 73815                          | NICARAGUA    |
| Verónica Rossato:   | Casilla de Correos 1417, Asunción, Tl: 208189                                            | PARAGUAY     |
| Ana María Portugal: | Apdo. 110245, Lima 11, Tl: 328808                                                        | PERU         |
| Norma Valle:        | Apdo. 6111 Est. Correos, Viejo San Juan 00901 PR<br>Tls: 724-4059 ó 764-6338             | P.RICO       |
| Margarita Cordero:  | Calle 16 de Agosto 52-B, San Carlos, Santo Domingo<br>Tl: 532-2683                       | R.DOMINICANA |
| Carmen Tornaria:    | Aconcagua 5177 (entre Gallinal y Mississippi) Montevideo<br>Tls: 417470 ó 783336         | URUGUAY      |
| Holana Salcedo:     | A.A. 47639, 1041-A Caracas Tls: 782-9395 ó 662-9182                                      | VENEZUELA    |

Los recortes llegan a nosotras gracias a las revistas con que tenemos intercambio, el trabajo de las corresponsales y el sentido de hermandad de todas las mujeres que, desde sus países, nos envían sobras con artículos aparecidos en la prensa nacional.

Este boletín busca apoyar la labor de quienes están trabajando por mejorar la condición de la mujer y acrecentar sus niveles de conciencia, dentro de un marco de justicia social y democracia política.

Nuestro trabajo es útil en la medida que es utilizado en organizaciones como material de consulta y discusión; en la medida en que sirva a investigadoras;

de información difícil de conseguir por otros medios y sea capaz de reflejar los cambios importantes que se están dando en las sociedades latinoamericanas y del Caribe respecto a la mujer. Y es útil en la medida en que sus artículos son difundidos o reproducidos por los medios sensibles a la temática de la mujer, desde una perspectiva alternativa.

Tanto "FEMPRESS" como los recortes, están concebidos para multiplicar y fortalecer LA COMUNICACION ALTERNATIVA DE LA MUJER. Escriban para "MUJER", reproduzcan, multipliquen sus artículos y culden de citar siempre la fuente.

Esta publicación es posible  
gracias a la cooperación de:

CIDA, Canadá  
SIDA, Suecia  
NORAD, Noruega  
Iglesia Metodista, E.E.U.U.

Reproducción portada: Boletín 'ABIA' - N° 9  
Noviembre 1989 - BRASIL.

Casilla 16-637 Santiago 9, CHILE  
Fono directo de FEMPRESS: 232-2557  
Mesa Central del ILET: 233-2129 y/o 233-2457  
Télex: 341622 ILET CK  
Telefax: (562) 232-5000



## MUJER/FEMPRESS LLEGA AL N°100

Han pasado 100 números de esta revista y casi 9 años del proyecto que la sustenta.

Nacimos en México en medio de un exilio político que muchos chilenos y chilenas superamos con imaginación y solidaridad, mucho antes de que Pinochet fuera derrotado en las urnas.

Junto a muchas latinoamericanas fuimos haciendo el tránsito hacia un feminismo capaz de incorporar la especificidad de género a otras tareas por la democratización de nuestros países.

De un estudio de las revistas femeninas en América Latina, llamado "Compropolitan", Viviana Erazo y yo emprendimos la tarea de crear un instrumento que en algo contrarrestara los efectos que la entonces llamada "información transnacional" imponía unilateralmente a la población femenina de América Latina. Que hiciera visible el proceso de cambio de las mujeres con un información transformadora y potenciadora de ese cambio.

Hubiéramos querido hacer una gran revista alternativa, capaz de tapizar los kioscos de este continente con imágenes de mujeres reales, con sus problemas y sus imaginativas propuestas para superarlos. Pero no hay bien que por mal no venga, y la escasez de medios nos hizo más creativas y más democráticas.

Sin la publicidad que sustenta a las costosas revistas femeninas que tanto han contribuido a dificultar una emancipación sana de las mujeres, apelamos al financiamiento internacional que, en medio de la Década de la Mujer, acogió con sensibilidad nuestros pedidos, pero a la vez nos hizo más realistas. Es así como buscamos por toda América Latina a las mujeres que luchaban en sus países por proyectar otra imagen de la mujer en los medios; mujeres identificadas con esta causa y a la vez conscientes de la importancia de los medios de comunicación como instrumento privilegiado para acelerar y acrecentar el impacto del movimiento de mujeres.

Fue con ellas que creamos *Fempress*, hoy una agencia de prensa feminista para América Latina que llega a más de 4.000 mujeres



organizadas, 200 medios de prensa escritos y 100 radios, no sólo con su revista mensual, sino tres especiales al año y un dossier mensual especialmente dirigido a la prensa.

Desde 1983 la sede del proyecto, junto con el Instituto "madre", ILET\*, fue trasladado a Chile, y desde aquí seguimos articulando las tareas de esta red de información de mujeres.

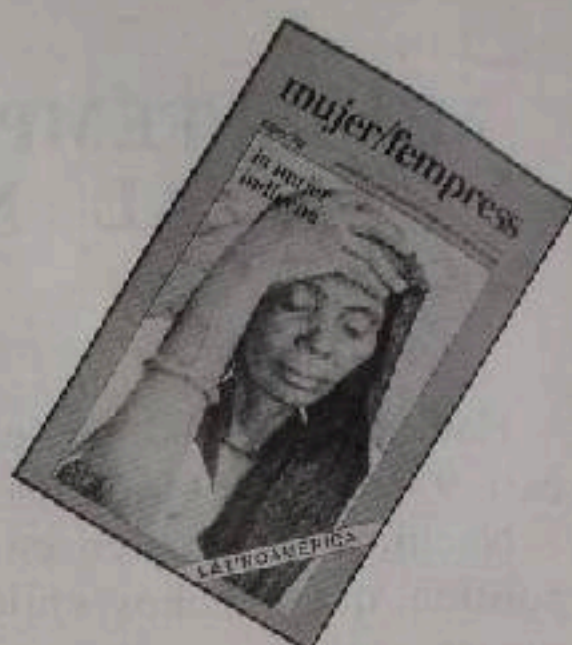
El crecimiento y el impacto experimentados han respondido a una pasión y un compromiso indiscutibles de este equipo de mujeres, que ya incluye a corresponsales permanentes en 14 países de la región, pero sobre todo ha sido posible por el fortalecimiento experimentado por los movimientos de mujeres en estos años y la fuerza de las ideas feministas. Es ello lo que explica la vitalidad de esta empresa de mujeres, manifestada en los centenares de cartas, documentos y revistas recibidas, nuestra imposibilidad de dar abasto para aprovechar los más de 500 recortes desde donde seleccionamos todos los meses, y los crecientes índices de republicaciones de los artículos y notas *Fempress* en la prensa latinoamericana: cerca de 500 artículos en 1989 a la vez que más de 100 radios utilizan nuestros materiales.

Hemos probado en los hechos que las ideas alternativas y las organizaciones de mujeres dedicadas a promoverlas no están inexorablemente destinadas a la ineficiencia y al fracaso.

*Fempress* sigue aspirando a superarse de año en año, y ha sido posible que con sus materiales se sientan interpretadas, tanto ministras y parlamentarias, como académicas, activistas, o grupos de mujeres diseminados en rincones muy distantes de la región. Creo que vale la pena celebrar con todas ellas, con todos ustedes, el haber superado la barrera del número 100 de una revista que jamás ha dejado de salir puntualmente con un panorama de lo que las mujeres latinoamericanas estamos haciendo y deshaciendo por superar el tristemente legendario machismo de la cultura latinoamericana.

Adriana Santa Cruz

\*Instituto Latinoamericano de Estudios Transnacionales



## ARGENTINA

### EL DERECHO TIENE USOS ALTERNATIVOS

**Los profesionales del derecho impulsan nuevas definiciones de su rol y de la aplicación del derecho. Consideran que los intereses de las mujeres son intereses colectivos de un sector social y legalmente discriminado.**

POR ANA MARIA AMADO

(FEMPRESS) El concepto de "legalidad", es decir, todo aquello contemplado por la norma, no siempre suele incluir el de "legitimidad". (Y de esto pueden dar cuenta largamente, por ejemplo, muchas comunidades campesinas o indígenas expropiadas "legalmente" de tierras sobre las que detentan derechos legitimados por generaciones...). O dicho de otra manera, pocos pueden discutir hoy la idea de que no todo lo legal es justo.

Esta demistificación del principio de legalidad, dentro de una visión crítica del sistema jurídico vigente, fue emprendida por abogadas y abogados en el marco de un taller dedicado al "uso alternativo del Derecho y las mujeres", durante las V Jornadas Iberoamericanas de Mujeres de Carreras Jurídicas. El Encuentro, que tuvo lugar en Buenos Aires, contó con la presencia de especialistas de países vecinos (Brasil, Chile, Uruguay, además de los argentinos) y también de la Presidenta de la Federación Internacional que aúna a las Mujeres Jurídicas, la italiana Teresa Asencio Brusciatelli.

A lo largo de tres días se debatieron numerosos temas involucrados directamente con las normas legales, como el relativo a los Pactos y tratados Internacionales que pautan los Derechos Económicos y Sociales de las Mujeres y su relación -no siempre cómoda y fluida- con el Derecho interno de los respectivos países. También se trataron aquellas cuestiones cuyo punto de discriminación con respecto a las mujeres encuentra a menudo un soporte -casi siempre indirecto- en leyes y reglamentos, como el Derecho a la Salud, a la Educación, al Trabajo y la Violencia Doméstica (tratada en este Encuentro desde la perspectiva de la prevención y de la Asistencia).

Con respecto a los temas debatidos

en el concurrido taller dedicado al Uso Alternativo del Derecho en relación al derecho de la mujer, se establecieron aportes realmente innovadores. En principio, porque esta orientación crítica incorpora ribetes diferenciadores y cuestionadores de la aplicación tradicional del concepto de legalidad. Y todo ello "por las características mismas de el sector femenino de la sociedad que ha irrumpido vertiginosamente en la vida social y cultural, poniendo en tela de juicio todas sus leyes y resignificando sus códigos, sus lenguajes, sus mitos y hasta sus utopías", según apuntaron las participantes en sus conclusiones.

Obviamente esta nueva mirada requiere una metodología distinta para desarrollar el trabajo en el mundo jurídico. En este sentido, se propone atender especialmente el conflicto jurídico del sujeto colectivo ("un sujeto hacedor de su propia historia"), para lo cual es preciso asumir el aporte de otras disciplinas y recoger incluso las experiencias de una formación jurídica popular.

Y diferente también es el rol del

abogado, que en su imagen tradicional es sólo mediador entre el sujeto individual y el tribunal de justicia, en los conflictos entre los particulares. En el uso alternativo del derecho, se planteó, "las abogadas deberían desarticular el monopolio del saber jurídico, el monopolio de la generación del derecho". Esto implica un "nuevo saber" acerca del origen y la superación de los conflictos jurídicos, para lo cual debe ampliarse un proceso educativo que "revitalice realmente la voluntad colectiva, ya que la mayor parte de los sujetos colectivos del derecho son tratados como objetos. En suma, sobre los mismos "se ejerce" el derecho, lo cual queda de manifiesto en el caso de las mujeres.

Desde este punto de vista, los y las participantes coincidieron en que el movimiento de mujeres es el mejor instrumento para llevar al terreno de la negociación cultural, social, jurídica técnica y en última instancia, política, las reivindicaciones de ese sector de la sociedad."



## PERU

# NUEVA LEY CONTRA MISOGINIA EN CLUBES

## Instituciones sociales, deportivas y culturales no podrán discriminar por sexo

POR ANA MARIA PORTUGAL

(FEMPRESS) Durante los últimos estertores de 1989, el Presidente de la República, Alan García, promulgó una ley según la cual "queda terminantemente prohibido establecer discriminaciones por razón de sexo en los reglamentos, estatutos y otras normas en las instituciones deportivas, sociales y culturales".

Más de un burócrata institucional -a quienes podríamos imaginar, erróneamente, como vestidos con chalequito apretado, cuello de celuloide y *pince-nez*- debe haber sentido escalofríos: una época llegaba a su fin en algunas instituciones sociales más bien modernas por sus instalaciones. Bastaría recordar el caso, que no provocaba demasiado asombro, de un club de hombres de negocios británicos en Lima, el "Phoenix", que simple y llanamente no toleraba que la presencia siempre perturbadora de mujeres alterara la solemne digestión de los *executivos*. Más de un club de la *high-life* limeña sólo aceptaba (o aún acepta) mujeres en su calidad de esposas u otras parientes de los socios masculinos de pleno derecho.

Y, sin embargo, la ley recientemente promulgada y arriba citada es sólo consecuencia de lo establecido en la Constitución de 1979: "Toda persona tiene derecho a la igualdad ante la ley, sin discriminación alguna por razón de sexo, raza, religión, opinión o idioma. El varón y la mujer tienen iguales oportunidades y responsabilidades. La ley reconoce a la mujer derechos no menores que al varón." Con la precisión hecha ahora, aquellas instituciones deportivas, culturales y sociales que no acataban esta disposición constitucional tendrán que reformar sus reglamentos y normas, otorgando "derechos no menores" a las mujeres; en otros términos, reconocer la mayoría de edad femenina en su práctica interna. Una joven limeña encuestada reveló que "siempre en los clubes deportivos ha existido preferencia por los hombres. A nosotras se nos trata sólo como esposas de los socios, por lo tanto nuestros derechos a determinados beneficios están restringidos". En otro caso, el de un conocido club social de clase media alta, las hijas solteras o las viudas no pueden ser socias plenas. Es el matrimonio, es decir la "protección" de un

hombre, lo que les otorga su plenitud de derechos. Una mujer sola, no legalmente casada, no vale, no es persona en los ámbitos de semejantes instituciones.

¿A qué obedece esta clase de misoginia institucional? Ni siquiera puede alegarse que "los muchachos quieren estar entre ellos", poder hablar de *hombritas* con el necesario condimento y otros deportes varoniles. Porque -con la excepción citada del viejo club inglés- no es que no puedan entrar mujeres; las casadas entran y las otras también, aunque éstas sin carácter de socias autónomas.

Y aquí se trata de instituciones abiertas, donde se encuentran familias y amigos (y aún extraños) con fines no determinados por el género, ni respondiendo a una finalidad relacionada con él. Se puede sostener que quien tiene un automóvil privado puede determinar a quién lleva en él; pero en un vehículo de transporte público no corresponde discriminar entre quienes, no siendo delincuentes in...flagrantes- están dispuestos a pagar su boleto. Las asociaciones, clubes y otras instituciones no pueden,

según la Constitución, privar a un candidato de su posibilidad de asociarse por ser negro, mujer, islámico, socialista o quechua-hablante.

Cuando alguien se toma la molestia de analizar la legislación peruana sobre derechos civiles, laborales, sociales, etc., le sorprende lo avanzado de este cuerpo legal. Pero no es sino con sarcasmo que realiza después la comparación entre las leyes y su aplicación. Viejas frases típicas locales son aquellas como "la ley se dicta pero no se cumple", y este anecdotario político nacional incluye la postulación atribuida a cierto presidente: "Para mis amigos, todo; para mis enemigos, la ley".

Pero pese a esta frustrante tradición, es importante que la ley prohibiendo la discriminación sexual en esas instituciones haya sido aprobada y promulgada: como siempre, dependerá de la presión pública que se aplique cabalmente, y que su espíritu se amplíe a todos los ámbitos de la vida pública y privada.



Fem. México

## ARGENTINA

## LA LEY CUIDA LAS FORMAS Y NECESITA "INDICIOS VEHEMENTES"

**Protestas sociales y pedido de juicio político a un juez que declaró nulo todo lo actuado contra diez jóvenes, acusados de violación reiterada a dos mujeres menores de edad**

POR ANA MARIA AMADO

(FEMPRESS) Airadas reacciones en distintos sectores de la sociedad y duras críticas de parte de la prensa, provocó el fallo del juez en lo penal, Carlos Zavalla, que dispuso la libertad de varios jóvenes acusados de violación y levantó la orden de captura que había contra dos de los imputados en el mismo hecho que se hallan prófugos.

Paradójicamente, la polémica medida coincidió con el Día Internacional de la No Violencia contra la Mujer. Desde ese momento, la ola de protestas creció hasta desembocar actualmente en un pedido de juicio político al juez Zavalla por parte de la legislatura de San Juan, provincia donde sucedió el ataque criminal.

El caso, ocurrido en febrero de 1988, repetía con apenas algunas variantes el argumento de la película "Acusados". Dos jovencitas menores de edad pasaban sus vacaciones en San Juan, cuando fueron invitadas a bailar -a modo de despedida, pues al día siguiente regresaban a la Capital Federal- a un lugar de moda por dos muchachos conocidos. Ya en el auto, sus acompañantes las condujeron a toda velocidad hacia El Pinar, una zona boscosa destinada a Camping, a unos 15 kms. de San Juan. Detrás, los seguía una camioneta con doce jóvenes, todos ellos amigos o hijos de las familias más acaudaladas de la zona.

La trampa tendida se llevó a cabo sin tropiezos. Nadie escuchó en la noche los gritos de las víctimas. El ataque sólo paró al amanecer, cuando los criminales creyeron reconocer un ataque epiléptico en una de las chicas. Y huyeron. Ayudándose entre sí, las dos menores lograron llegar a la carretera, donde lograron que un automovilista las condujera a la comisaría.

Hubo actuaciones policiales y judiciales, se detuvo a todos los vándalos -algunos de ellos también menores-, salvo a dos, que, se dice, fueron enviados por sus familias al exterior. Todo ello por decisión de la jueza Lucy Rodríguez, a cargo de las acciones legales. A pesar de todos los antecedentes reunidos, la causa estuvo trabada por nueve meses, hasta desembocar ahora en el

sorpresivo fallo de un juez que determinó la libertad de los acusados. ¿Las razones esgrimidas? Defectos en las formas legales aplicadas: "La ley es terminante: para detener a una persona, es necesario que haya indicios vehementes de culpabilidad -explicó el juez Zavalla- Primero debe hacerse el sumario y cuando surjan los indicios, sólo entonces pedirle la orden al juez. Acá se detuvieron los jóvenes y después empezaron a armar el sumario", declaró al diario Clarín (8/12/89).

El hecho de que los jóvenes ahora libres habían confesado su culpabilidad es un dato que hoy subleva a la opinión pública, pero no suficiente para impedir la decisión del juez. Este fallo, por otra parte, fue simultáneo con la acción del doctor González Macías (camarista federal de San Juan y padre de uno de los acusados), que elevó una denuncia contra las jovencitas porque considera que hubo contradicciones entre lo que declararon a

la policía a las 8 de la mañana -después de 8 horas en poder de catorce vándalos-, y las que hicieron ante el juez actuante 48 horas después, -sin dormir y bajo sedantes-.

Las menores están representadas por tres abogados que confían en un vuelco. La presión de la opinión pública, a la vez, llevó la tensión a puntos límites. La mayoría de los liberados, sin embargo, ha "desaparecido" y se asegura que viajaron ya al exterior. El juez Zavalla no da importancia a este detalle porque opina que si la prescripción en casos de violación es de doce años, hay tiempo suficiente para que la Justicia actúe "con un nuevo proceso".

Dos jovencitas han conocido el infierno durante largas horas de vejámenes, pero el juez Zavalla considera que "no está en juego la inocencia o culpabilidad de alguien, sino la normalidad del proceso".



## PUERTO RICO

## LOS RETOS DE UNA NUEVA DECADA

La década de los ochenta finaliza en una esperanzadora nota de unidad, ¿se preservará en el futuro?

POR NORMA VALLE

(FEMPRESS) La década de los ochenta fue para la mujer puertorriqueña una en la cual se consolidaron logros, se cosecharon los esfuerzos de décadas anteriores y se plasmaron también los efectos secundarios -positivos y negativos- del progreso.

La mujer avanzó en la educación superior, escaló puestos directivos intermedios en la empresa privada y la burocracia gubernamental; se estableció como empresaria y profesional por derecho propio; incursionó en las más recalcitrantes profesiones y oficios tradicionalmente masculinos; realizó acciones afirmativas que la confirmaron como ser humano independiente.

El movimiento feminista desarrolló unidad y creció en madurez. Mientras en las décadas de los sesenta y setenta se preocupó principalmente por disentir de lo ya establecido, por hacer número en marchas de protesta y por intentar concientizar a todos los niveles, la década de los ochenta se caracterizó por formar organizaciones pequeñas, nucleadas en torno a un problema o condición específica; por pensar, escribir y producir literatura de y sobre la mujer y por cambiar profundamente las estructuras discriminatorias.

La organización no gubernamental más antigua en Puerto Rico, Taller Salud, cumplió diez años en diciembre de 1989; lo que indica que todas nuestras organizaciones no gubernamentales surgieron y se consolidaron en la década de los ochenta. Ahora tienen locales propios, donde las compañeras comparten y ofrecen orientación organizada a quienes la necesitan.

Los ochenta son también los años en los que surgen los estudios de la mujer. Unos años con mayor intensidad que otros, se ofrecen cursos en las universidades sobre los estudios de género en diferentes disciplinas, como son la psicología, la sociología, la literatura, la ciencia y la historia. Se escriben y publican ensayos académicos sobre la mujer; y libros de cuentos, novelas y poesía de mujeres escritoras se convierten en "best sellers".

El feminismo en Puerto Rico se ha caracterizado por ser menos estridente que el norteamericano o el inglés, tiene un contenido latinoamericanista. Sin embargo, también es fuerte la influencia

de los Estados Unidos, por lo que se llega a las mismas conclusiones que en ambos sectores para continuar la lucha por la emancipación de la mujer. Es largo y fructífero el trecho que se ha recorrido, pero todavía queda mucho por recorrer.

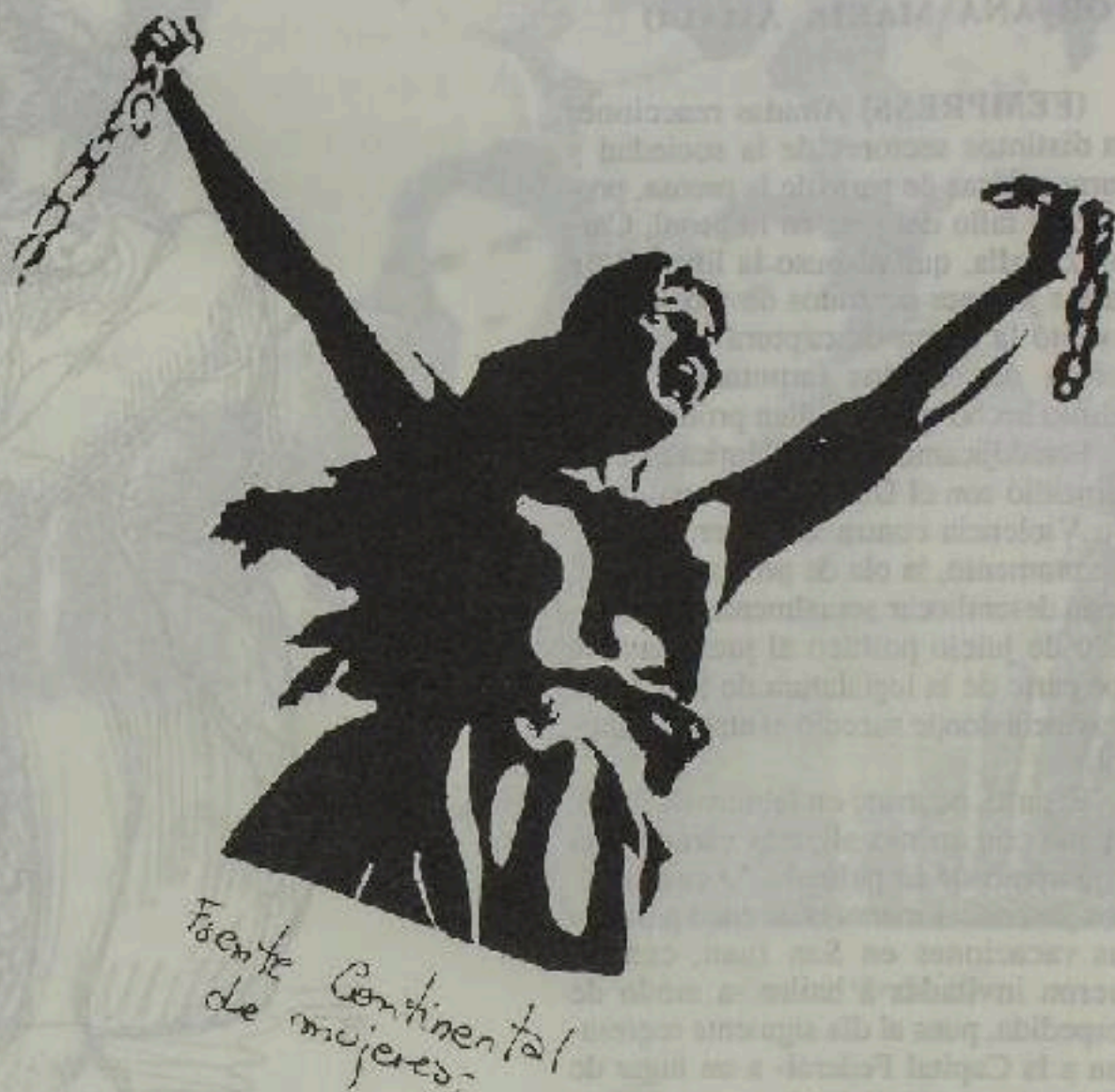
La mujer puertorriqueña en la década de los '90', deberá luchar por sus derechos reproductivos, incluidos en estos la batalla por el conflictivo derecho a escoger su embarazo y/o aborto. Deberá penetrar, no como un "token" sino como compañera, el reducto tradicionalista del partido político para hacer valer su derecho a participar del poder decisorial en la sociedad. La mujer puertorriqueña no se conformará con la aprobación de dos leyes de vanguardia: la que prohíbe el hostigamiento sexual en el empleo y la que tipifica como delito la violencia doméstica - sino que hará valer el espíritu de estas leyes, el espíritu de lucha contra una violencia cada vez más sangrienta y activa en contra de la mujer que se emancipa y se reafirma como ser in-

dependiente.

La mujer de esta isla caribeña participará en el reagrupamiento de la familia para apoyarla en sus cambios y consolidarla como una de las más importantes unidades de la sociedad, en la cual todos sus integrantes deben tener equidad.

La mujer boricua deberá profundizar en el análisis del lenguaje, de la cultura religiosa y de la cultura popular, para identificar los patrones discriminatorios en el habla, en el refranero popular, en las tradiciones culturales y los consejos de la abuela, que se transmiten casi inconscientemente de generación en generación para sustituirlos por otros que aporten al disfrute de la igualdad de los seres humanos.

Los retos de la última década del siglo son muchos, difíciles e importantes, pero no más que los ya superados...El conocimiento de nuestra historia, la experiencia de lucha y especialmente la unidad nos avalan para enfrentarlos por el bien de nuestra sociedad.



## REP. DOMINICANA

## ¿SERAN LAS MUJERES, NUEVAMENTE, LAS CONVIDADAS DE PIEDRA?

Todo hace prever que en la fiesta de la repartición de los cargos públicos derivados de las próximas elecciones, las mujeres brillarán por su ausencia.

POR MARGARITA CORDERO

(FEMPRESS) A tres meses apenas de las elecciones, las mujeres aparecen, quizá como nunca antes, como las grandes ausentes. Ciertamente hay indefinición todavía; que la política electoral y partidaria se llena de pronósticos poco auspiciosos. Con todo, sigue dominada por los hombres sin que las mujeres lleguen a balbucear, siquiera, sus reivindicaciones.

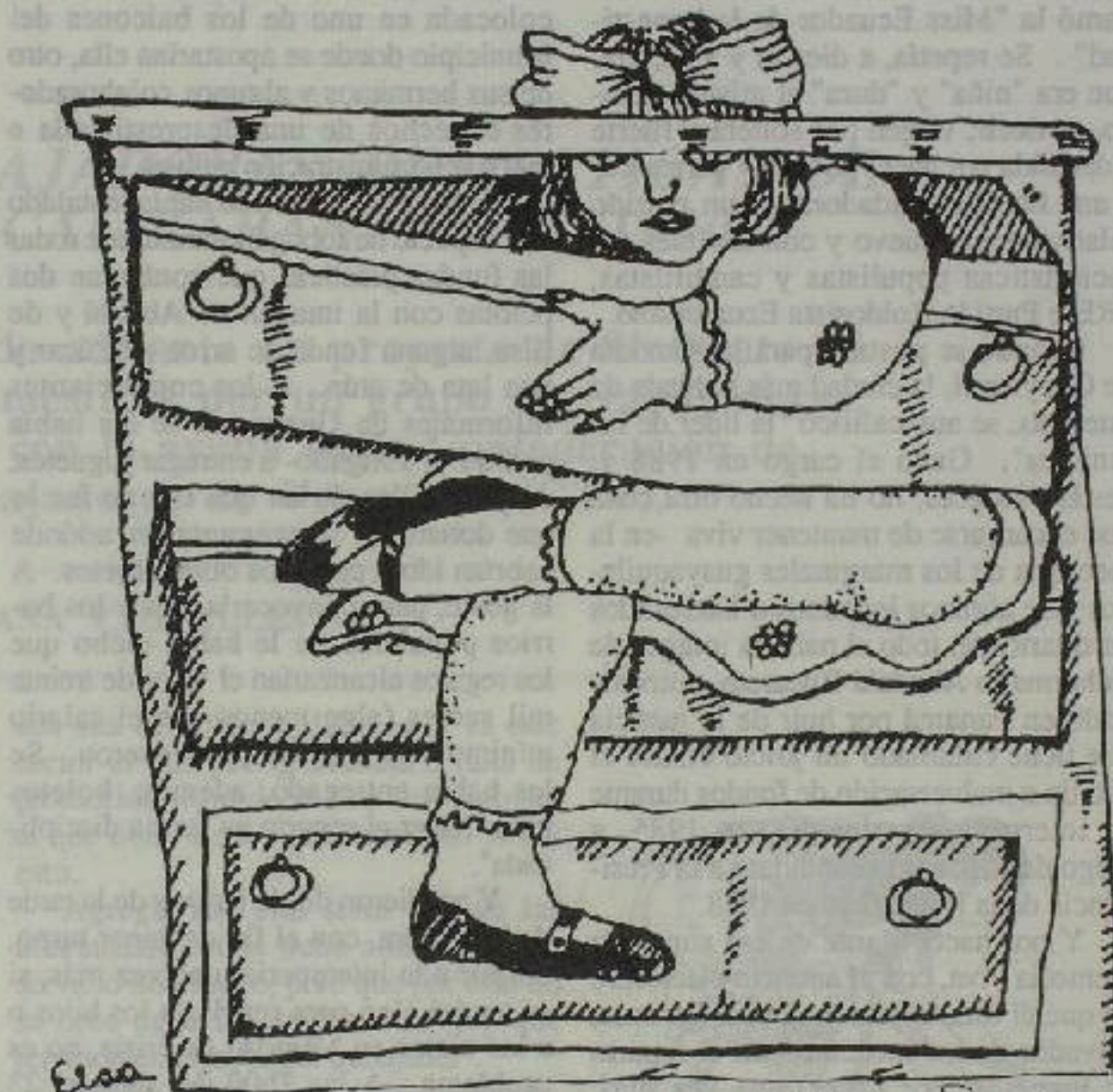
La conducta femenina no deja de tener sus paradojas. A finales de noviembre, y auspiciado por la Dirección General de Promoción de la Mujer, tuvo efecto un nuevo seminario sobre la relación de la mujer con la política. Las demandas de las seminaristas no distaron mucho ni de los contenidos ni del ardor de ocasiones anteriores; el reconocimiento de la discriminación se hizo otra vez patente y se expresó como decisión de plantear demandas, algunas verdaderamente radicales.

Del mismo modo, mujeres dirigentes de los diversos partidos -incluido el oficial- se reunieron para discutir la modalidad de la acción que permita variar la tendencia de baja de los últimos periodos en la representación política de las mujeres. Un documento de análisis y exhortación espera ser publicado.

En los hechos, sin embargo, el activismo electoral de las mujeres, todavía poco, comienza a trillar caminos no exactamente diferentes a los tradicionales: se integran en comités de apoyo a los principales candidatos poniendo en primer plano el éxito electoral del líder y relegando las reivindicaciones de género.

Para todos los analistas políticos las elecciones de mayo encierran una particular trascendencia. Los datos de la realidad apuntan a plantearlas como escenario donde dos líderes octogenarios, el presidente Joaquín Balaguer y el profesor Juan Bosch, cerrarán sus historias políticas particulares dominando uno de ellos, por cuatro años más, la gestión del Estado.

Para uno y otro, aunque desde distintas vertientes y estilos, la problemática femenina se subsume en la



Viva Perú.

aplastante totalidad de lo nacional. Si el primero, durante su gobierno de doce años (1966-1978) utilizó a las mujeres como base social activa, situando a algunas de sus seguidoras en puestos de relevancia secundaria, desde su vuelta al poder en 1986 ha minimizado la importancia de la participación femenina. Para el profesor Bosch, pero también para las mujeres del Partido de la Liberación Dominicana, las injusticias derivadas de la subordinación sexual se verán superadas en el momento mismo en que un gobierno "del pueblo" enfrente con decisión todas las lacras sociales.

Menos aún puede esperar de quienes se perfilan como contendores menores de ambos líderes, los dirigentes del Partido Revolucionario Dominicano, de tendencia socialdemócrata, José Francisco Peña Gómez y Jacobo Majluta. Consumidos en una lucha interna que les resta posibilidades de éxito electoral,

ninguno de los dos ha abordado la especificidad del problema femenino.

Y, sin embargo, a las mujeres se las ve, desde ya, como el sector electoral decisivo: son la mayoría de la población inscrita en el Registro Electoral y, de acuerdo con observaciones empíricas, las que presentan menores índices de abstención. Pese a ello, sus nombres y sus figuras no han comenzado a aparecer todavía en la marea de aspirantes a puestos electivos.

Con los espacios reivindicativos desiertos como lo están hasta ahora, sólo un gran optimismo permitiría afirmar que el 5% de representación política alcanzada en 1986 no descenderá aún más. Todo hace prever, en consecuencia, que en la fiesta de la repartición de las responsabilidades sociales que posibilita la coyuntura, las mujeres serán, tristemente, las convidadas de piedra.

## ECUADOR

CUANDO EL CAUDILLISMO  
SE VISTE DE MUJER

**Elsa Bucaram, alcaldesa de Guayaquil, es la expresión de la política viciada del caudillismo; otro ejemplo de autoritarismo patriarcal.**

POR ALEXANDRA AYALA MARIN

(FEMPRESS) Su hermano la llamó la "Miss Ecuador de la honestidad". Se repetía, a diestra y siniestra, que era "niña" y "dura" al mismo tiempo, es decir, virgen por soltera y fuerte y decidida por hacer política y pertenecer a una familia fundadora de un partido relativamente nuevo y con terribles características populistas y caudillistas, PRE o Partido Roldosista Ecuatoriano.

Cuando se postuló para la Alcaldía de Guayaquil, la ciudad más poblada de este país, se autocalificó "la líder de las mujeres". Ganó el cargo en 1988 y, desde entonces, no ha hecho otra cosa que encargarse de mantener viva -en la memoria de los marginales guayaquileños y de algunos ingenuos o interesados partidarios en todo el país- la imagen de su hermano Abadala Bucaram, autoexiliado en Panamá por huir de la justicia que tiene entablado un juicio contra él debido a malversación de fondos durante su interrumpida alcaldía, en 1985, y luego de haber sido candidato a la Presidencia de la República, en 1988.

Y por hacer alarde de esa supuesta memoria viva, con el anuncio electorero de que él estaría presente, cual Batman, salvador de los inocentes, en el reparto de juguetes; por hacer, una vez más, plataforma para el hermano en ese remedo de política, o en la coherencia precisamente, con los espectáculos de engaño para las masas tan propios del populismo, es responsable de una horrible tragedia navideña, y víctima, a la vez.

Más que horrible, vergonzosa. Más que vergonzosa, denigrante para el pueblo, para los miles de mujeres y hombres, ancianos, adultos, jóvenes y niños, que acudieron el 23 de diciembre al Palacio Municipal para recibir el "aguinaldo" que pomposamente había sido publicitado desde comienzos del último mes del año.

Elsa Bucaram, la primera mujer en haber obtenido, por votación popular, el cargo de Alcalde de la ciudad más conflictiva del Ecuador (caldo de cultivo de derecha recalcitrantes y populismo de buja estofa, dos caras políticas de la misma medalla de concentración del poder económico) quiso montar el espectáculo de entregar, decía, más de 100.000 fundas de juguetes.

"Niño guayaquileño, yo te amo,

Elsa cumple", afirmaba una pancarta colocada en uno de los balcones del Municipio donde se apostaría ella, otro de sus hermanos y algunos colaboradores estrechos de una desprestigiada e ineficaz administración edilicia.

Debajo del balcón se había instalado una especie de tobogán para hacer rodar las fundas plásticas que contenían dos pelotas con la imagen de Abadala y de Elsa, alguna funda de arroz o azúcar y una lata de atún. A los comerciantes informales de Guayaquil se les había pedido -u obligado- a entregar juguetes; después, ellos dirían que eso no fue lo que donaron y se preguntaron adónde habrían ido a parar los otros objetos. A la gente, para convocarla desde los barrios populares, se le había dicho que los regalos alcanzarían el valor de treinta mil sucres (algo menos que el salario mínimo vital). Miles lo creyeron. Se les había entregado, además, boletos para "hacer el reparto en forma disciplinada".

Y acudieron desde las seis de la tarde de la víspera, con el fin de ganar turno, dormir a la intemperie, una vez más, si se tendrá algo para regalar a los hijos o a los nietos en Navidad de crisis, no es problema. A las 7h00 del sábado 23 comenzó el show. La alcaldesa estaba emocionada ante la muchedumbre, bailaba de gozo. La gente se arremolinaba porque los boletos repartidos ya no servían. La multitud presionaba. El sol recalentaba. Hacía más fuertes los 36° C de temperatura. Y las manos se alzaban, reclamaban, corrían de aquí para allá, empujaban a todos para alcanzar la funda. Comenzaron las asfixias, los desmayos, los niños perdidos.

Ante la presión de la multitud, el tobogán se derrumbó. Aplastó a algunos. Corre-corre impetuosos, desesperados, mientras ella, en lo alto, seguía haciendo pasos de baile, con sonrisas de oreja a oreja. Parecía no percatarse de lo que ocurría abajo, o no quería que nada empañara el espectáculo. Sin tobogán o con él, se lanzaban las fundas desde lo alto, como quien tira huesos a los perros. Latas de atún aventadas que se convirtieron en armas mortíferas. Visión degradante, más que de la pobreza económica, de la pobreza de concepciones políticas, cuando se usa el pueblo para obtener votos que darán poder per-

sonal o familiar: razón de los caudillos.

Cabezas rotas, cerca de cien heridos, la mayoría mujeres, y cuatro madres muertas, a más de dos hombres que quedarán inválidos para siempre. Saldo más que trágico. Madres del pueblo, ingenuas mujeres, como los hombres, que ante la necesidad creen en enmascarados redentores.

"La líder de las mujeres" aparece ahora como la líder de su propia ineptitud, de su miopía política. Declarada, según encuestas, como el peor alcalde del país, incluso por sus mismos votantes, Elsa Bucaram ha fallado como mujer política, envuelta en las redes del caudillismo, que es otra expresión del patriarcado. Y nos averguenza a todas.

La utilización política de esta Navidad es también la utilización política que se hace de los sectores populares, necesitados siempre, y por ello, dejándose engañar por falsos cantos de sirena.

Invitaba, en convocatoria aparecida en los diarios de la ciudad, "a la entrega de juguetes que de todo corazón realizaré a los pobres de mi querida ciudad de Guayaquil", a un "acto de solidaridad humana y de amor a los niños guayaquileños".

Evidente la concepción. El amor y la solidaridad son, en este caso, menos que esos actos filantrópicos de la oligarquía que ella y su partido tanto



60's mujer ecuatoriana

acusar y critican. Si la discreción caracteriza, muchas veces, a éstos, el estrépito propagandístico marca a los populistas. Ya se le había advertido lo que podía suceder, porque cinco años atrás, en plena alcaldía de su hermano, un reparto similar resultó con similares consecuencias.

Hoy, Elsa Bucaram tiene que hacer frente a un juicio entablado por el hijo de una de las fallecidas, militante de otro partido opuesto al PRE; a críticas de todos lados e, inclusive, a peticiones de renuncia a su cargo. Se defiende argumentando, nuevamente y quién sabe si

por argucia política o ignorancia del penoso papel que cumple como plataforma electoral del hermano, el "odio del gobierno" social-demócrata contra su partido.

Hay un juego político incontestable en todo ello. No demonio, pero muy lejos de ser la Juana de Arco que quiso aparecer en su campaña, Elsa Bucaram, su labor y la tragedia que trae a cuevas, no es nada más que la expresión de esa política viciada y viciosa de la que también las mujeres participan cuando se cuestiona el autoritarismo, las jerarquías inamovibles, el verticalismo

de decisiones; cuando la democracia es únicamente forma de conseguir volantes a cualquier precio, y cuando se surge, en política, a la sombra de un hombre - padre, hermano o marido- que no cuestiona los cimientos de la racionalidad opresora.

Siento vergüenza por ello. Siento vergüenza como mujer. Y la vergüenza ajena duele más que la propia, porque no se sabe cómo exorcizarla. La lección es demasiado dura. Los ropajes por sexo no le quitan su esencia al caudillismo.

## VENEZUELA

### LAS TRABAJADORAS DOMESTICAS SE SINDICALIZARAN PARA 1990

Se está llevando adelante un proyecto de Sindicato de Empleadas Domésticas por un grupo de trabajadoras, que cuenta con la ayuda de la Confederación de Trabajadores de Venezuela (CTV).

POR FLORANGEL GOMEZ - DIANA V. OVALLES M.

(FEMPRESS) Para 1990 se tiene pensado un sindicato de trabajadoras domésticas, que tendrá como fin regir y proteger los derechos laborales y otros beneficios para estas empleadas, que en muchos casos son explotadas y desamparadas por las leyes, debido a ignorancia de éstas o desidia de las autoridades.

La iniciativa de llevar a cabo esta idea, fue de Dilcia María Duarte, quien con un grupo de mujeres empleadas en casas de familia de clase media, están organizándose, asesoradas por dos abogadas, para que en 1990 exista una organización, apoyada por un cuerpo legal, que dé protección a este sector laboral abandonado desde hace mucho por las leyes nacionales.

Hemos entrevistado a algunas personalidades relacionadas de alguna manera con el tema, y especialmente con las luchas por los derechos de la mujer.

#### LA SINDICALIZACION: UN PRIMER PASO CONTRA LA IGNORANCIA

Elizabeth Araujo, Coordinadora de la página femenina del diario "El Nacional" (Caracas-Venezuela), ante el planteamiento de la sindicalización respondió:

-Estoy completamente de acuerdo con la sindicalización, porque todo trabajador debe saber a consciencia cuales

son sus derechos y deberes, y es este sector el que por ignorancia o falta de protección legal de la Ley del Trabajo, el que tiene menos conocimiento sobre esto.

Agrega que ella sería una de las afectadas, porque tiene contratado un servicio doméstico, pero que por esto no se debe dejar de apoyar toda "ley que reivindique la labor del trabajador".

-Esta iniciativa hay que aplaudirla, debieron haberlo hecho antes para evitar tanta explotación a estas personas.

Afirma que la creación de una ley no asegura una mejora total y absoluta para todas las trabajadoras domésticas, ya que existe un problema que afecta a todos los trabajadores de este país, y es el desconocimiento sobre materia legal, debido a que "no estamos en un país ampliamente democrático". Y se utiliza la ley que reza "entre más ignorante más se puede explotar". Pero, el crear un sindicato significa un granito de arena, un primer paso, y brinda al trabajador aunque sea un mínimo de protección.

#### EL SINDICATO DE EMPLEADAS DOMESTICAS: AMPARO A VENEZOLANAS Y EXTRANJERAS

El Secretario General de la Confederación de Trabajadores de Venezuela (CTV), nos informó que el Departamento Femenino, presidido por Amari-



Mujeres adelante. Poromari

lis Valor, está elaborando un proyecto de Sindicato de Empleadas Domésticas, el cual se espera aprobar, para que en el primer trimestre del año próximo ya esté creado dicho sindicato. De ser así se podrán plantear las necesidades de estos trabajadores en las discusiones sobre la Ley del Trabajo a realizarse los primeros días de marzo, lo cual constituiría un sostén jurídico a nivel nacional.

La CTV -dice Olarte- ve con buenos ojos esta iniciativa del Departamento Femenino, ya que es éste el sector más abandonado. Estos trabajadores tienen subordinada su protección a los buenos sentimientos del patrono, porque no poseen normas legales que rigen su práctica laboral, hasta en los últimos

decretos presidenciales, este sector junto a los conserjes han sido excluidos de la disposición legal.

Agrega que también para 1990 puede que se conforme el sindicato de conserjes y otros trabajadores del mismo sector.

Concluye diciendo que espera que esta idea no sea manipulada políticamente, lo cual ocasionaría una dispersión de las fuerzas.

### LO QUE ES IGUAL NO ES TRAMPA

Nora Castañeda, quien es Coordinadora de Organizaciones de Mujeres no Gubernamentales (agrupa a 32 organizaciones a nivel continental) y profesora de Economía Política de la Facultad de Economía de la Universidad Central de Venezuela, nos habló un poco acerca de las posibles dificultades que traería la sindicalización de las trabajadoras domésticas.

En primer lugar se mostró absolutamente de acuerdo con el planteamiento porque "la sindicalización es favorable para todo trabajador".

Creo que las dificultades que pueda traer tienen que ver con que los patrones tradicionales generalmente viven de un salario y las posibilidades de pagar prestaciones y todos los demás benefi-

cios que traería como consecuencia la ley del trabajo y el sindicato de domésticas, los harían prescindir de los servicios de éstas, lo que significaría una reducción del empleo para este sector.

Por otro lado, agrega la Profesora Castañeda que esto provocaría que los sectores afectados presionen al Estado para que garantice una serie de servicios que no le serían proporcionados por la trabajadora doméstica y que sólo las personas con un ingreso suficientemente equilibrado podrían contratar los servicios de domésticas.

-Estamos luchando -continúa la Prof. Castañeda- para que el Congreso apruebe estas reformas que estarían contempladas en la Ley del Trabajo, con el fin de que las trabajadoras domésticas tengan exactamente los mismos beneficios laborales como prestaciones, buenos salarios, vacaciones, preavisos, etc. La sindicalización -continuó- vendría a ser el reconocimiento oficial para emprender la lucha colectivamente, para que se unan las fuerzas de todas y lograr que lo contemplado en la ley se cumpla.

Con respecto al amparo de las trabajadoras extranjeras, dijo la Prof. Castañeda que así como hay leyes que amparan las inversiones extranjeras de empresarios igualmente extranjeros o venezolanos, asimismo la ley de sindi-

calización de este sector sería un gran beneficio dentro de los niveles de producción del país, ya que éstas dentro del engranaje económico permiten que muchos venezolanos salgan a la calle a trabajar mientras las trabajadoras domésticas se quedan laborando en las casas, y próximamente se espera que lo hagan dentro de condiciones más justas.

### HABLA UNA TRABAJADORA DOMESTICA

Carmen Nieto 32 años. Desde hace poco más de 8 años que trabaja en casas de familia "cocinando, planchando y lavando...haciendo oficios, pues..".

Es oriunda de San Cristóbal y empezó a trabajar como doméstica cuando llegó a la capital. Tiene tres hijos que los ha criado ella sola "sin ayuda de nadie".

Cuando la interrogamos acerca de su opinión sobre la sindicalización de las personas que hacen trabajos similares al suyo, se mostró un poco confundida. Insistimos en la idea, de lo que en todo caso le gustaría que la ley contemplara como beneficios, a lo que respondió:

- Me gustaría que me dieran prestaciones, o aguinaldos de fin de año y sobre todo un guardería para poder dejar a los muchachos mientras trabajo.

## BRASIL

### MOVIMIENTO ORGANIZADO DE MUJERES HARA OPOSICION A COLLOR DE MELLO

**Lula era considerado como candidato sensible a la causa de las mujeres y de los movimientos sociales. Líderes anuncian que estarán vigilantes ante nuevo gobierno.**

POR THAIS CORRAL

(FEMPRESS) El movimiento organizado de mujeres votó mayoritariamente por el Candidato Luís Ignacio Lula da Silva del Partido de los Trabajadores (PT) que disputó con Fernando Collor de Mello el segundo turno de las primeras elecciones libres para presidente de los últimos 30 años, celebradas el 17 de diciembre, en Brasil.

La derrota de Lula, por aproximadamente 4 millones de votos que representan el 5% del electorado, representó un duro golpe para la sociedad civil organizada y para todos los partidos progresistas que habían disputado con candidatos propios el primer turno de las elecciones de la cual salieron vencedores Lula y Collor.

Lula fue derrotado por recursos moral y éticamente cuestionables utilizados

por Collor de Mello y sus fuerzas de apoyo, formadas por empresarios, banqueros y las Organizaciones Globo, el mayor grupo de telecomunicaciones del país.

Entre esos recursos el que causó más polémica fue la instrumentalización de una relación sentimental que Lula tuvo con Myriam Cordeiro, hace 15 años y que resultó en el nacimiento de su hija Luriam.

Asustada con el avance de la candidatura de Lula que determinaba un cuadro de empate técnico, la asesoría de Collor aplicó el más bajo golpe de este proceso electoral vehiculando en su espacio de propaganda electoral gratuita, en cadena de radio y televisión, las declaraciones de Myriam Cordeiro quien acusaba a Lula de haberle ofrecido dinero

para abortar, cuando se descubrió embarazada.

El aborto representa un tema tabú para la sociedad brasileña mayoritariamente católica, lo que llevó a la feminista Angela Borba, coordinadora de la campaña de Lula en la provincia de Rio de Janeiro, en donde el candidato obtuvo de 73% de los votos, a sostener que el "Episodio Myriam Cordeiro" fue determinante para revertir el cuadro que anunciaba la victoria de Lula. "El electorado de perfil más tradicional, que vive afuera de los grandes centros urbanos, es más permeable a la influencia de ese tipo de información distorsionada", explicó, resaltando que las mujeres aún constituyen mayoría de esa porción del electorado, según revelaron institutos de sondeo de opinión pública.

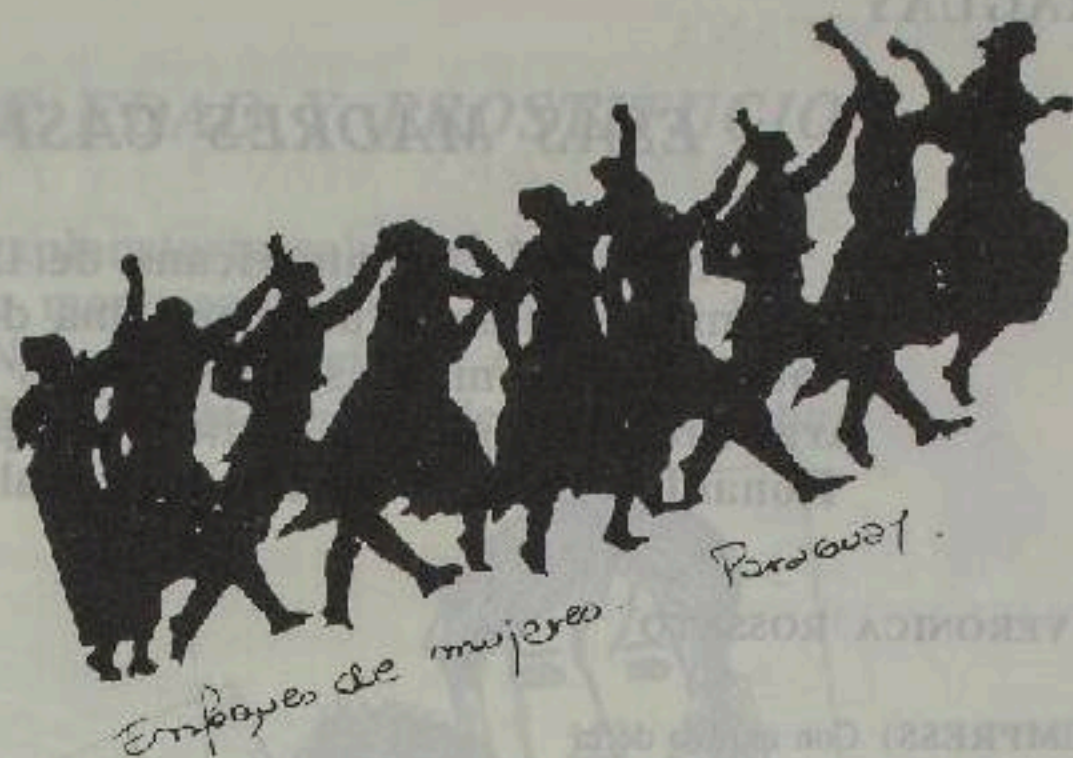
Sin embargo, una investigación realizada por la cientista política Lucía Avelar sobre la tendencia del voto femenino, recientemente publicada en un libro, demostró que las mujeres tienen opiniones consistentes sobre cuestiones políticas y sociales cuando están expuestas a influencias del trabajo fuera del hogar o a un mayor nivel de instrucción escolar, que resultan en actitudes progresistas. Señaló, por ejemplo, que la elección de Luiza Erundina del Partido de los Trabajadores como alcalde de la mayor ciudad de América Latina, São Paulo, en 1988, fue decidida por el sector del electorado femenino que trabaja fuera de casa: "mientras los hombres contribuyeron con 29% de la votación, a las mujeres cupo el 33%".

La cientista política retiene ese avance como positivo, resaltando que las mujeres sólo conquistaron el derecho al voto en el década del 30, y que aproximadamente el 78% de los 82 millones de electores brasileños tiene menos de 2 años de escolaridad. En su investigación, Lucía Avelar constató también que el partido que más absorbió las transformaciones que afectaron al electorado femenino fue el PT de Lula.

La socióloga Jacqueline Pitanguy, ex-presidente del Consejo Nacional de los Derechos de la Mujer (CNDM), considera a Lula "un aliado incondicional de las mujeres". Tuvo ocasión de comprobarlo durante el proceso de elaboración de la nueva Constitución que aprobó 80% de las demandas de las mujeres, articuladas junto al Congreso por el CNDM que Jacqueline Pitanguy presidió. "Como líder de la bancada del PT en la Asamblea Constituyente, Lula expresó un interés personal permanente por todas nuestras propuestas", explicó.

Angela Borba tiene una evaluación de Lula semejante. Como coordinadora de la campaña de Lula en Rio de Janeiro tuvo en varias oportunidades contactos con el candidato, a quien considera "dotado de emotividad y sensibilidad, raras en hombres". Esto la lleva a intuir que el "golpe Myriam Monteiro", disparado por su adversario en vísperas del pleito, afectó a Lula de tal manera que no logró recuperarse a tiempo para vencer políticamente a Collor de Mello.

Aún desconforme con la injusticia de que fue víctima Lula, la diputada del Partido de los Trabajadores, Benedita da Silva, una de las más expresivas líderes populares de la política brasileña, no escatima elogios para conceptuar la preocupación y alianza política permanente de Lula con los sectores más oprimidos de la sociedad brasileña formados por mujeres, negros e indios. Considera excelente la actitud de dignidad que Lula mantuvo durante toda la campaña electoral: "si el pueblo no es capaz de apreciar nuestra manera limpia de hacer política no vale la pena llegar al poder", evalúa.



Lula tuvo el más brillante desempeño en el debate que reunió a todos los candidatos para discutir en la televisión las cuestiones de las mujeres, organizado en julio de este año por el CNDM. Fue de los pocos candidatos -entre los 22 que se presentaron al primer turno del pleito- que asumió públicamente una posición progresista en relación al aborto, argumentando tratarse de una cuestión de salud pública que no puede ser resuelta en un ámbito criminal ya que causa la muerte de cerca de 40 mil mujeres anualmente.

El capítulo de la mujer, incluido en el programa de gobierno del PT, contiene las propuestas más avanzadas, evidenciando la presencia y derecho a voz que tienen en el PT un núcleo de mujeres progresistas con representación en todas las provincias del país. Además de comprometerse a incentivar el "debate sobre una legislación que amplíe el derecho de interrupción del embarazo no deseado" -el aborto está previsto apenas en casos de estupro y cuando el feto representa una amenaza a la vida de la madre- el "capítulo mujer" del programa de Lula propone también soluciones modernas a la tradicional división del trabajo familiar entre los sexos a través de la creación de lavanderías y comedores públicos en los barrios y locales de trabajo, guarderías y escuelas para niños con menos de seis años de edad.

La candidatura Lula se había comprometido aún con la creación de una subsecretaría especial de la mujer directamente vinculada a la presidencia de la república, con independencia presupuestaria y financiera, además de poder de influencia a nivel de las políticas de desarrollo social comparable a la de otros ministerios del área social. "Sería un gobierno muy moderno" -concluye Jacqueline Pitanguy- "por reconocer espacios legítimos a sectores de la sociedad civil organizada fuera del contexto político partidario".

Desde el punto de vista de los avances femeninos, Angela Borba evalúa que, pese a la derrota de Lula, las elecciones tuvieron una importancia fundamental por "mostrar la fuerza que representan las mujeres cuando se organizan". A nivel interno del PT, el indiscutible reconocimiento del núcleo de mujeres deberá expresarse en todas las instancias del partido: "no es posible aceptar que sólo dos mujeres formen parte del directorio nacional del partido", protesta.

A partir de la experiencia frente a la coordinación de campaña de Lula en Rio, en la cual era la única mujer, Angela Borba observó que es necesario romper también los mecanismos que reproducen los papeles de la división sexual del trabajo tradicional en la práctica de hacer política. "Me correspondió toda la parte de organización de la infraestructura material que "por casualidad" es bastante semejante a la administración doméstica", explicó.

El duelo de la derrota no impide que varios sectores del movimiento de mujeres empiecen a analizar las perspectivas futuras. Se está articulando un frente nacional que posibilite la elección de una presencia significativa de mujeres progresistas en las elecciones de octubre del próximo año, que renovarán el Congreso Nacional y las administraciones provinciales. Todo indica que el movimiento de mujeres se sumará a las fuerzas de oposición al gobierno del presidente electo, Fernando Collor de Mello.

Jacqueline Pitanguy considera que esa postura no estará determinada por una postura ideológica, que pretende el empeoramiento de la actual situación socio-económica ya caótica y aclara: "si de este señor Collor de Mello partiera alguna iniciativa progresista que amplíe los derechos de las mujeres será la primera en apoyar, sin adherir, la actitud será de vigilancia".

## PARAGUAY

### ESAS MADRES CASI NIÑAS

**La Asociación Latinoamericana de Derechos Humanos viene implementando un programa de apoyo a mujeres adolescentes madres, de sectores marginales, en Argentina, Uruguay y Chile. Fempress entrevistó a Ronald Wilson, Director Regional del organismo.**

POR VERONICA ROSSATO

(FEMPRESS) Con motivo de la realización de un seminario sobre "Los Derechos Humanos en el actual proceso político" estuvo por unos días en Paraguay Ronald Wilson, Director Regional de la Asociación Latinoamericana, creada en Quito en 1980.

Bajo el lema "Los Derechos Humanos se conquistan cotidianamente" se puso de manifiesto que éstos son la base fundamental para la profundización de una verdadera democracia, proceso en el cual Paraguay se está iniciando, después de más de tres décadas de dictadura.

¿Y qué hay sobre los derechos humanos en relación al tema mujer?

Esta fue la pregunta que Fempress formuló a Ronald Wilson, iniciando un diálogo que giró en torno a la problemática de la mujer adolescente que es madre, sector de la población a la cual la entidad desea apoyar especialmente, en el marco de sus programas de servicio a sectores marginados: minorías étnicas, niños y mujeres.

¿Por qué específicamente este sector de la población?

Porque nuestra preocupación es llegar a los sectores más golpeados de la sociedad, a los que tienen menos protección y no tienen capacidad de organización propia ni voz para hacer conocer su situación.

Las adolescentes que son madres quizás constituyan un sector socialmente pequeño, pero es uno de los más golpeados y abandonados. Aquí están en juego los derechos de la mujer, del joven (se trata de mujeres entre 12 y 16 años) y del niño. Estas adolescentes son madres sin habérselo propuesto, generalmente producto de violaciones, con vidas tremendamente problemáticas, enfrentadas a situaciones para las que no pueden encontrar solución práctica: tener que enfrentar solas la vida, el mundo del trabajo, la maternidad. Por eso hemos creado programas especiales de apoyo que estamos desarrollando en Uruguay, Argentina y Chile.

¿En qué consisten estos programas?

Son programas que constan de tres etapas. La primera de ellas es de rele-

vamiento de la situación; en la segunda nos planteamos formar grupos de estas mujeres jóvenes, en los cuales pudieran atreverse a plantear su problema y compartirlo tanto con profesionales como con jóvenes en su misma situación. Poder conversar sobre el tema no es fácil para ellas y en el transcurso de estas reuniones fueron saliendo temas como la prostitución como forma de sobrevivencia, el abandono de niños, el aborto.

La tercera etapa está siendo desarrollada ya en Chile, con la creación de hogares para estas madres adolescentes abandonadas. Allí pueden ir con sus hijos ya que se les brinda un lugar donde vivir y seguir practicando la socialización de su problema, ayudándolas a valorizar su vida. El nivel de autoestima en el momento de tomar contacto con ellas es por lo general bajísimo, incluso con intentos de suicidio.

¿Cómo hacerlo sin caer en una acción paternalista?

Estos hogares tienen como objetivo final poder implementar centros de atención donde se implementen educación sexual, ciertas formas de apoyo a su formación, brindando la posibilidad de que puedan acceder a centros de formación. No queremos caer en una acción paternalista sino darles herramientas que les permitan ir construyendo su propia vida, tanto a nivel psicológico como en su relación con el mundo exterior.

Todo esto brindaría salida o solución a casos particulares. ¿Contempla el programa una acción social

para la solución global del problema?

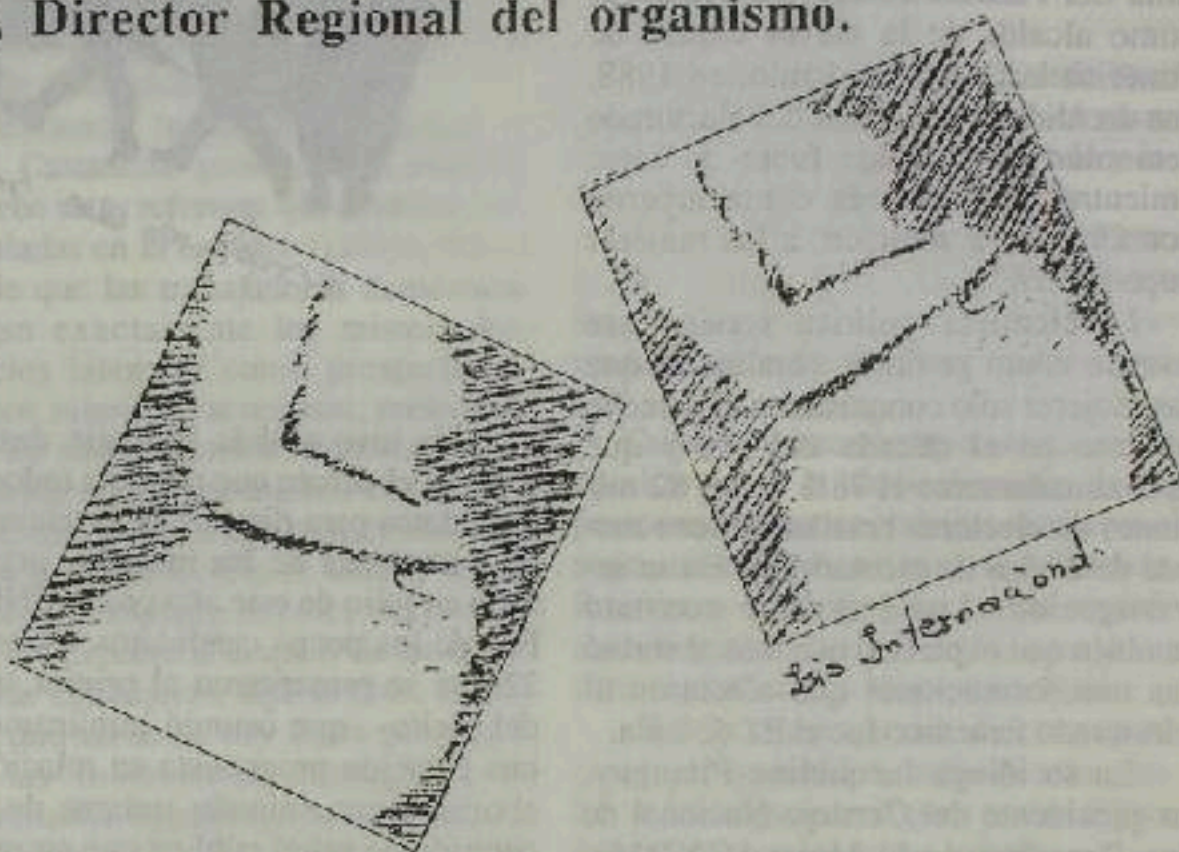
Efectivamente, somos conscientes de que el programa es "de parche" y no soluciona el problema básico, aunque sí permite solucionar problemas de personas concretas. Pero también nos planteamos ir creando conciencia sobre el problema y elaborar propuestas para que se asuma en términos sociales y desde el Estado. Las soluciones más definitivas tienen que partir necesariamente de niveles estatales.

¿De qué manera encaran la tarea de concientización?

Por medio del trabajo con los medios de comunicación social, publicando las experiencias, intercambiando experiencias con otros centros, planteando el problema en foros internacionales y a las agencias financieras.

Estos programas comenzaron a aplicarse en Chile, Argentina y Uruguay. ¿Por qué justamente estos países donde sin duda existe la problemática, pero seguramente sin la misma gravedad que en otros?

Porque esta es una zona geográfica donde el problema existe y es grave y, al mismo tiempo, es más fácil abordarlo como plan piloto. Ha tenido un resultado bastante efectivo, sobre todo en zonas marginales de Santiago, y después que hagamos una evaluación del trabajo realizado (lleva sólo un año y medio de implementación), hay posibilidades de ampliarlo a otros países.



## BOLIVIA

## MENORES DE EDAD Y PROSTITUCION

Un estudio exploratorio sobre el tema de la prostitución de menores de edad, realizada por Defensa de los Niños Internacional (D.N.I.) sección Bolivia, se concluyó en la ciudad de Cochabamba.

POR MAGALI C. VEGA

(FEMPRESS) El trabajo fue realizado en base a encuestas a meretrices, principalmente menores de edad, en sus lugares de trabajo. En su introducción se encuentran algunas reflexiones preliminares, reconociendo que la prostitución en la ciudad de Cochabamba, como en casi todo el mundo, se desenvuelve en un ambiente de semilegalidad o clandestinidad, con ciertos aspectos de criminalidad. Investigar en este ambiente cerrado un hecho tan delicado como la prostitución de menores, resulta una tarea difícil; es así que hasta recibieron amenazas abiertas de algunas personas relacionadas con dicho ambiente.

La investigación afirma que toda esta situación es agravada en los últimos años por una ola de violencia contra la mujer, en general, y las niñas, en especial, que se ha convertido en parte de la vida cotidiana:

Todos los días se puede leer en los periódicos de casos denunciados de violaciones a mujeres y niñas, muchas de ellas por los mismos padres, parientes, padrastros, hermanos, tíos. Influye, asimismo, la proliferación de la pornografía a todo nivel y al alcance de todos en revistas, cine y televisión. Esto, combinado con la condición de hacinamiento en las viviendas, lleva al aumento alarmante de casos de incesto en familias de escasos recursos.

Los casos de violaciones en la calle, tienen muchas veces las mismas causas, con el agravante de que la mujer que anda sola en la calle no es más que una "puta" en la mentalidad machista existente, por lo que el violador y hasta la misma policía y poder judicial pueden culpar a la mujer de lo ocurrido.

La realización del estudio requirió visitar once burdeles o "casas de citas" mayoritariamente disfrazadas de clubes nocturnos. Los datos obtenidos llegan a un promedio de 46% de menores de edad en la práctica de la prostitución. Se afirma que es imposible calcular con exactitud el número de locales de meretrices, lo mismo que las edades, siendo difícil que se declaren menores de edad, por temor a las sanciones, además que continuamente los locales se cierran y reabren con otro nombre, por cuestiones básicamente legales. Las meretrices, del mismo modo, cambian de local con-

tinuamente. El número de mujeres en la calle es aún más difícil de definir.

En la investigación se hace una interrogante importante: ¿cómo y por qué las mujeres encuestadas llegan a ser meretrices? Un 79% por problemas económicos, 9% ante decepción amorosa y 11% por influencia de amigas.

Un grupo importante es el que se inicia en el oficio a muy temprana edad, desde una situación de abandono o desesperación: Son las niñas que huyen de sus hogares, donde viven situaciones de extrema pobreza y/o violencia, muchas veces violadas y amenazadas por padrastros, tíos, patrones, en este último caso al ser entregadas por sus padres como empleadas domésticas. Todas estas chicas, luego de abandonar su casa o haber sufrido violaciones u otros vejámenes, se encuentran en una situación moral vulnerable y sin ningún apoyo resultando convertirse en fáciles víctimas en el negocio de la prostitución.

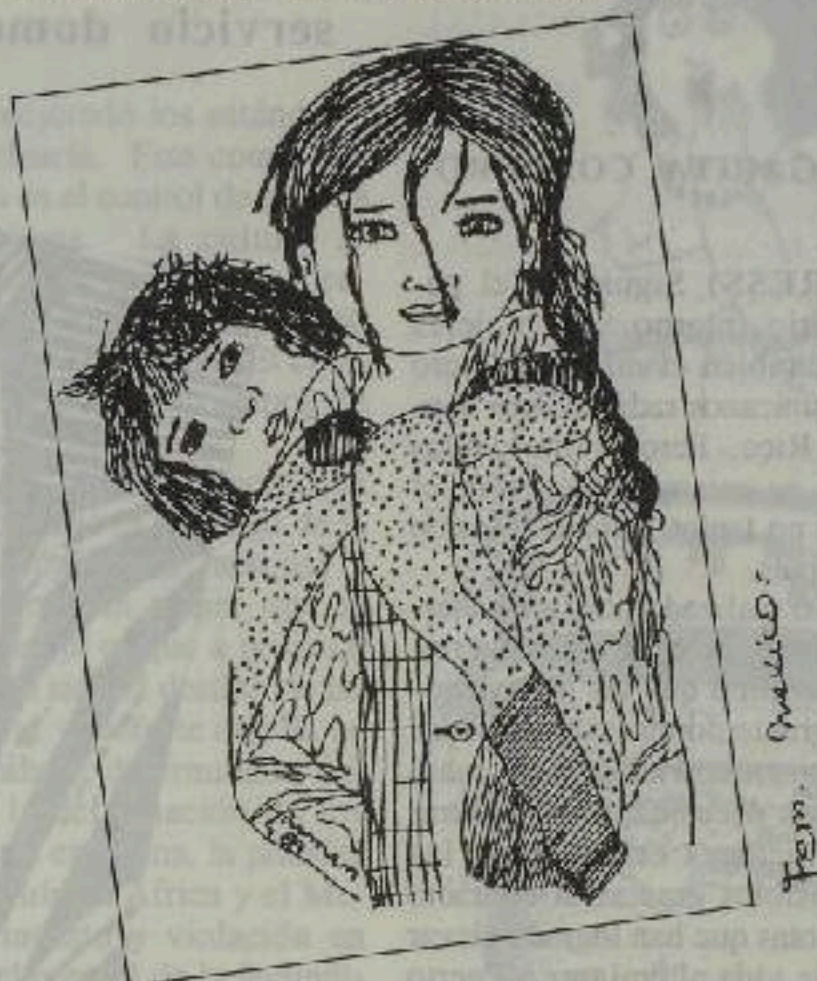
Otro grupo importante en Cochabamba, es conformado por las chicas que son atraídas a la prostitución por la perspectiva de poder ganar mucho dinero en poco tiempo. La mayoría de ellas son menores de edad y se inician a muy tempranamente.

Como conclusión se reconoce que los datos son aún insuficientes, pero la presente investigación demuestra que el ambiente de la prostitución para las mujeres que trabajan en la ciudad de

Cochabamba, las lleva a ser sometidas a una vida indigna como personas: y están expuestas a numerosos peligros: de salud, de violencia hasta el grado de perder la integridad física o la vida, de chantaje y extorsión si su trabajo es ilegal, como en el caso de las menores; de perder sus hijos si están registradas, etc. Significa una libertad de movimiento reducido y la probabilidad de ir a parar a la cárcel con cualquier pretexto. A la postre, una gran mayoría termina de mal en peor ante un cada vez menor ingreso hasta terminar en la calle y la miseria.

Se demuestra en el estudio que las menores de edad son fáciles víctimas de los reclutadores, sobre todo las niñas que ya se encuentran en una situación moral inestable por venir de hogares destruidos e incompletos.

Para terminar, el estudio indica que es necesario reconocer que la prostitución existirá mientras haya demanda y la mejor manera de proteger a la mujer, en particular a las menores, será aprobando una legislación clara que regule este trabajo y crear un sistema de control eficaz que evalúe su cumplimiento. Este podría constituir un camino para evitar que estas chicas puedan seguir siendo víctimas de extorsión y chantaje, hasta por parte de las mismas autoridades encargadas de velar por la seguridad de todo ciudadano, en este caso de mujeres que equivocaron su camino.



## REP. DOMINICANA

## LAS MUJERES SON LAS PRINCIPALES MIGRANTES A PUERTO RICO

Los más bajos escalones en el campo laboral acogen a la dominicana, concentrándola fundamentalmente en el servicio doméstico.

POR MARGARITA CORDERO

(FEMPRESS) Siguiendo el patrón migratorio interno, las mujeres constituyen también el mayor número entre los dominicanos radicados en Santurce, Puerto Rico. Pero contrario a los hombres en su misma condición, el 55% de ellos no tenían trabajo antes de abandonar el país.

Un estudio realizado por Luisa Hernández Angueira, investigadora puertorriqueña, determinó que las motivaciones de la migrante dominicana radicada en ese distrito industrial de San Juan, responden a su necesidad de encontrar mejores condiciones económicas, las que creen posibles gracias al contacto con compatriotas que han logrado elevar sus niveles de vida al emigrar a Puerto Rico.

El 46% de las migrantes estudiadas declaró ser casada al momento de la entrevista. Un 35% dijo ser soltera. Las que habían tenido alguna actividad remunerada trabajaron como domésticas y sólo un 3% en la agricultura.

Hernández Angueira señala también que para muchas de ellas, "la migración a Puerto Rico ha presentado su primer ingreso en la fuerza laboral diestra o semidiestra".

En una proporción considerable, las migrantes son el primer miembro de la familia en radicarse en la vecina isla, dejando a los hijos, cuando tiene, reubicados en hogares de parientes cercanos.

### SECTORES EN INSERCIÓN

Los modos de inserción en la economía característicos de la migrante dominicana radicada en Santurce, no difieren significativamente de los masculinos.

Los más bajos escalones del sector terciario acogen a la dominicana, concentrándola fundamentalmente en el servicio doméstico, trabajo reactivado en una sociedad en que, como la puertorriqueña, había desaparecido como producto de las oportunidades de empleo y los relativamente altos salarios del sector industrial.

"Algunas informantes respondieron que éste es el único trabajo disponible y que el no tener papeles (es decir, ser indocumentada) les imposibilita la obten-

ción de otro tipo de empleo", añade Hernández Angueira.

Según los resultados del estudio, los salarios percibidos por estas trabajadoras oscilan entre 15 y 20 dólares diarios. Al igual que en otras partes del Continente donde el salario no está sujeto a regulaciones legales.

También son escenario de esta inserción tareas que pueden considerarse como una extensión del trabajo hogareño: cocineras en cafeterías y restaurantes, dependientas en los comercios y similares.

Para las investigadoras "se trata de un tipo de empleo cada vez más rehusado por los puertorriqueños con movilidad o aspiración ocupacional ascendente".

Además de la baja escolarización -la mayoría de ellas no había logrado completar el nivel primario- y la incalificación laboral, las migrantes dominicanas

tienen dificultades para acceder a otros trabajos en el sector terciario debido a las exigencias extraeconómicas que éstos plantean. En el subsector del comercio, por ejemplo, se requiere de una "buena presencia", lo que implica tanto una piel clara como poseer "una cierta educación y vestir a la moda".

Pese a las precariedades sociales, la autora del trabajo le atribuye a la migrante dominicana en Santurce tener una gran seguridad en sí misma y estar dispuesta a "defender lo que ha ganado como resultado del fenómeno migratorio".

Los resultados del estudio de Hernández Angueira, que se integra a uno más amplio sobre el impacto de la migración dominicana en el mercado laboral de Santurce, fue presentado en un seminario auspiciado por el proyecto FLACSO en el país.



## COSTA RICA

## NUESTROS POBRES CUERPOS

Los pies amarrados de las chinas, la clitoridectomía en Africa y las anorexias y dietas responden a una misma lógica.

POR SARA SCHARATT

(FEMPRESS) La anorexia nerviosa, que afecta principalmente a mujeres, es uno de los problemas emocionales que más ha aumentado en los últimos años en Europa Occidental y Estados Unidos. Se caracteriza por el terror a la gordura con sus consecuentes tiránicas dietas, vómitos inducidos, múltiples ejercicios y dramática pérdida de peso que puede llevar a la muerte. Existe evidencia de que este patrón comienza a manifestarse en otras regiones y que a medida que haya suficiente comida, o su búsqueda no sea parte de la sobrevivencia diaria de las mujeres, se empiezan a ver más casos de anorexia. Esto ya está sucediendo en Costa Rica y muchos otros países latinoamericanos.

Todos los días se pueden ver en los periódicos locales tres o cuatro anuncios de centros "estéticos" que prometen la pérdida de peso "sin ejercicios, aparatos, hambre, píldoras o inyecciones", como afirma uno de los más conocidos. A pesar de las promesas, el 96% de las dietas fracasan produciendo una pérdida inicial que luego se recobra con kilos adicionales. Los últimos estudios en los Estados Unidos demuestran que cada vez son más jóvenes (9 años) las niñas que ya están obsesionadas por su peso, considerándose demasiado gordas por lo que ya han empezado la interminable carrera de las dietas. Aquí en Costa Rica, cada vez es mayor el número de niñas que se matricula en los múltiples gimnasios "para perder peso y mantener una linda figura".

Se han identificado patrones socio-culturales en la etiología de estos problemas: el énfasis actual en la delgadez como ideal de belleza femenina, la alienación de nuestros propios cuerpos, la excesiva preocupación por las necesidades de otros, el exagerado énfasis en el atractivo físico, etc. Y, aunque la definición de belleza ha cambiado a través de la historia, el control de nuestros cuerpos por la cultura, que los utiliza simbólicamente para librar sus luchas, ha permanecido como una constante. También es constante nuestra propia introyección de estas batallas de destrucción.

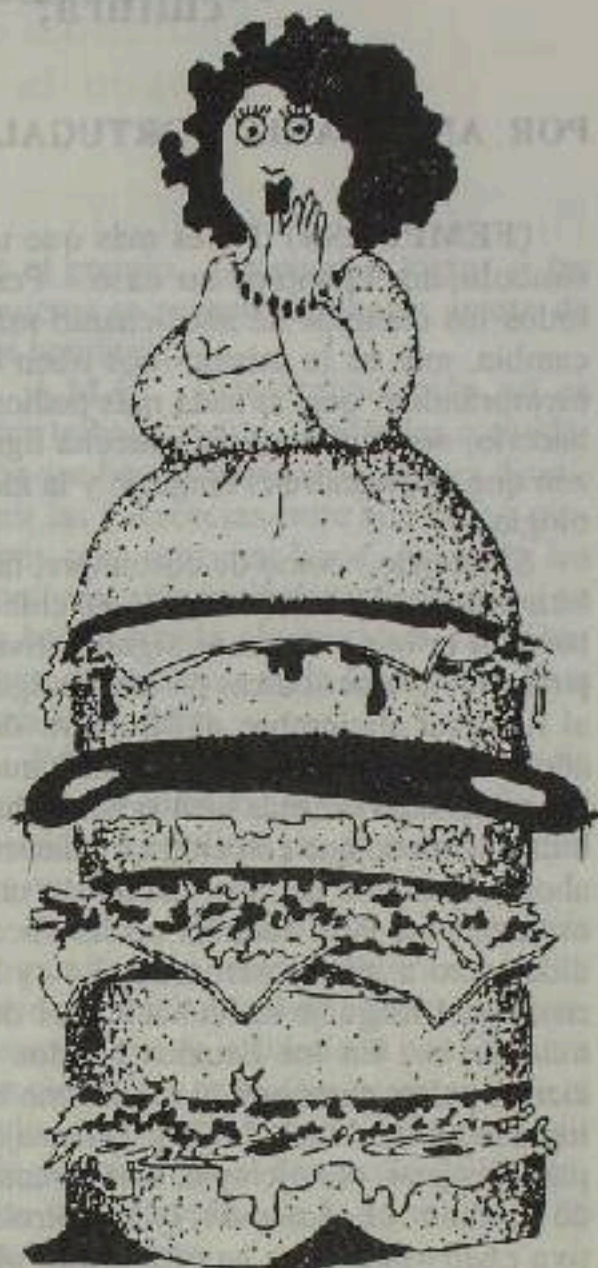
La historia muestra una serie de redefiniciones de lo que los patriarcas (y las matriarcas que se identifican con ellos) consideran "belleza femenina". Nos muestra como se han transformado,

determinado y mejorado los estándares usados para evaluarla. Este control de nuestros cuerpos es el control de nuestra vida como mujeres. La cultura se plasma en nuestros cuerpos, representándose en ellos sus contradicciones, sus crueldades y sus paradojas. El cuerpo femenino es uno de los campos de batalla de la cultura patriarcal.

Desde el Siglo XVII, el cuerpo ha sido considerado como el enemigo de la objetividad, la lógica, lo racional y como más ligado a la mujer que al hombre. La paradoja es que a pesar de que la anatomía ha sido el destino de las mujeres, el control y disfrute de ella ha sido llevado a cabo y determinado por los patriarcas: la deformación de los pies de las mujeres en China, la práctica de la clitoridectomía en Africa y el Medio Oriente, el incesto y violación en todo el mundo, el control de la fecundidad y, más recientemente, las dietas.

Los cuerpos de las mujeres se han convertido en lo que Foucault llama "cuerpos dóciles". Están habituados a la regulación externa, a la subyugación, a la violencia, a la transformación, al "embellecimiento". Las dietas, desde esta perspectiva, se han convertido en uno de los principales factores en la organización del tiempo y espacio de los millones de mujeres que las practican. Hemos introyectado el asedio y odio al cuerpo, simbólicamente expresado por los hombres a través de su concepto de "belleza femenina", dañándonos la sensibilidad y la propia vida en lo que Mary Daly llama la necrofilia del Patriarcado.

Muchas feministas, en un esfuerzo por rescatar lo positivo, afirman que el rehusar comida le permite a la anoréxica tener un grado de control sobre su propia vida; rehusar comer es interpretado como un acto de protesta o evidencias de actos de rebeldía. Aunque es importante redefinir aspectos psíquicos en términos socio-culturales, consideramos que en el caso de la anoréxica, más bien ésta acaba reproduciendo en vez de transformando aquello por lo cual protesta. Su obsesión y rechazo a su cuerpo la convierten en una víctima del drama de la femineidad del que tanto desea escapar. Puesto que el 80% de las niñas de 9 años en U.S.A están a dieta, (aquí no sabemos el porcentaje pero no es bajo dentro de las clases medias y altas), es muy



Mujeres Portual:

posible que se esté creando una generación de mujeres con menstruaciones disminuidas, deficiencias nutricionales e intelecto notablemente afectado.

Si el cuerpo de la mujer es el campo de batalla de la guerra que libra el patriarcado contra las mujeres, y si su control y su libertad es por lo que peleamos, entonces es imprescindible prepararnos para resistir este dominio de nuestras vidas a través de nuestros cuerpos y jamás convertirnos en cuerpos domesticados.

Cabe aclarar que el ejercicio y la alimentación adecuada son imperativos para la salud. Lo que se ha descuido enfatizar es la advertencia de que las mujeres debemos tener un pesimismo saludable ante las ofertas que la cultura nos ofrece para nuestra "liberación": el ser delgada como vehículo de poder, la actitud "liberadora" ante las innumerables cirujías plásticas y todos aquellos mensajes que, al tiempo que nos dicen que las mujeres debemos comer poco, debemos cocinar para los demás y que, con estas conductas, alcanzaremos para siempre la elusiva felicidad y la ilusión de controlar nuestros destinos.

PERU

## ¿HABRA UNA SEÑORITA 'HOMBRE DEL AÑO'?

**El lenguaje determina la naturaleza misma de una cultura; cuanto antes se comprenda, mejor.**

POR ANA MARIA PORTUGAL

(FEMPRESS) No es más que un símbolo, un ejemplo, un caso. Pero todos los cambios de año -cuanto más cambia, más es lo mismo- nos traen el memorándum que, si nada más pudiese hacerlo, nos recordaría la estrecha ligazón que existe entre el lenguaje y la ideología.

Siguiendo, como de costumbre, hábitos internacionales -desde el chicle hasta la religión- las más significativas publicaciones periódicas peruanas eligen al finalizar diciembre al "hombre del año". Lo que era, años atrás, insultante, ahora tiende a ser más bien ridículo, habida cuenta de que con cierta frecuencia ahora el hombre del año resulta ser una mujer; en el Perú todavía no ha sucedido, pero a nivel internacional sí, y la cojera del lenguaje se ha hecho por demás obvia. En los Estados Unidos y ciertos países europeos, el feminismo ha logrado introducir el término "personaje" para designar, por ejemplo, a un director de debates: el *chairman* (y su correlativa *chairwoman*) se ha convertido allí en *chairperson*. El siguiente paso es el de la "persona del año", ya que pocos idiomas tienen un equivalente al útil y hasta premonitorio término alemán de "Mensch" (ser humano, hombre o mujer).

Lo de "hombre del año" se ha tornado ridículo justamente porque al menos potencialmente éste puede ser una mujer, como los medios suelen admitir. Ha ocurrido, pues, lo que con los matrimonios y divorcios sucesivos del Hollywood de los treinta y cuarentas, que no eran sino una hipócrita formalización del frecuente cambio de parejas, al menos para los no católicos: éstos no tenían semejante escapatoria a la hipocresía legal y tenían (tienen) que conformarse con su hipocresía ilegal. Lo mismo ocurre con muchas otras variantes idiomáticas, que -no por casualidad- siguen ideologizando en *reino* a sociedades enteras, entre ellas las latinoamericanas.

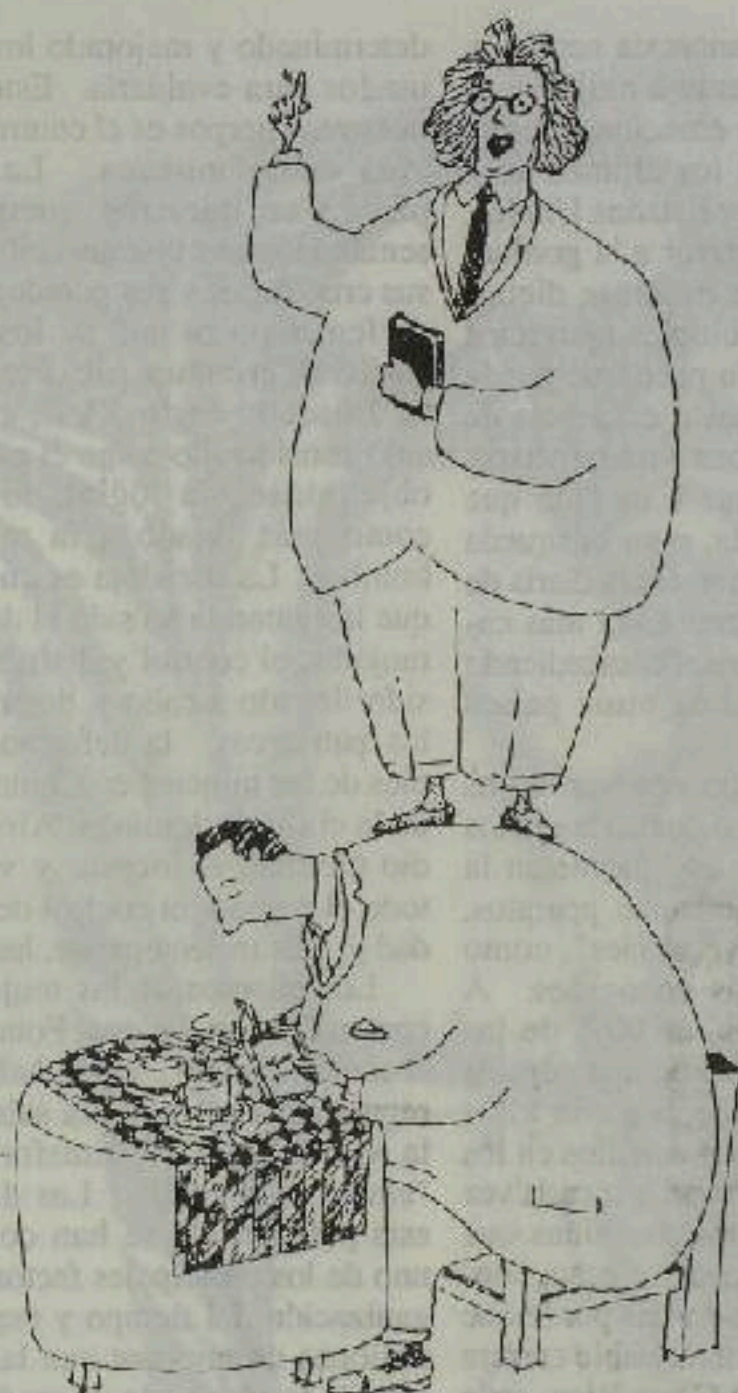
Es éste un lenguaje que nos ignora, que nos ubica en la periferia, y las propias mujeres a menudo no se dan cuenta; las ideologías tienen esa característica: se filtran hasta los estratos "inferiores" y allí son asumidas por sus víctimas. Es así como las propias periodistas soporíferas, con o sin mal humor, que los

colegas hablen y escriban todo el tiempo sobre los "hombres de prensa".

Esta invisibilidad femenina es producto de la soberbia masculina... pero también de su temor. Después de todo, ya Engels escribió que la primera división de clase se produjo entre el hombre y la mujer. En sociedades signadas por la competencia, ello habrá de reflejarse todavía con más saña en momentos en que la supremacía de un grupo se sienta amenazada. El loco que en Canadá, hace un tiempo, mató a 15 mujeres acusándolas de "feministas" que habían arruinado su vida, no es sino la expresión extrema y psicótica de un terror que, en hombres más equilibrados que aquel asesino, se manifiesta con agresiones socialmente menos inaceptables: y el lenguaje es precisamente un campo ideal para el crimen ideológico

perfecto. Los reproches que se hacen a quienes hablan de "hombres" (de prensa o del año) son respondidos con suficiencia sonriente: "Pero si se sobreentiende", dicen, "que cuando decimos hombres nos referimos a hombres y mujeres". Si ésto fuera cierto, no se pondrían histéricos cuando alguien los llama "mujeres" a ellos.

Todo lo anterior indica con meridiana claridad que el asunto del lenguaje es crucial. Es éste el que determina la naturaleza, la trama misma de una cultura y de una civilización. No es algo anecdótico, frívolo o superficial: somos nuestras palabras, nuestros términos, nuestras definiciones. Cuanto antes se comprenda ésto, más decididamente avanzaremos hacia la sociedad de plena democracia sexual que exigimos.



Penelones. México

## MEXICO

CIENTIFICAS DEL TERCER MUNDO  
SE ORGANIZAN

Postulan el desarrollo de las mujeres científicas, que contribuyen a la ciencia y colaboran al desarrollo de sus países.

POR BERTA HIRIART

(FEMPRESS) Luego de una reunión a la que asistieron 300 científicas de diversos países, en marzo del 89 quedó constituida formalmente la Organización del Tercer Mundo para la Mujer en la Ciencia (TWOWS). La importancia social de esta iniciativa llevó a FEMPRESS a entrevistar a la Doctora en Física Ana María Celto, mexicana integrante de la nueva agrupación.

FP.- ¿Cuál es la situación de las científicas del Tercer Mundo en la actualidad?

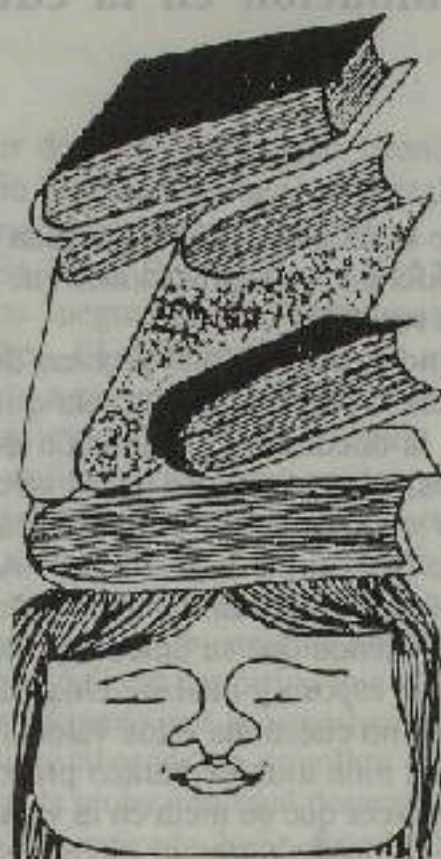
A.M.C.- Hay una situación generalizada de desventajas aunque existen diferencias locales. El síntoma es que hay menos participación de la mujer en la ciencia. La causa: todavía estamos en una transición del proceso histórico en el que la mujer siempre ha participado menos, y esto está cambiando a diferentes ritmos.

FP.- ¿Cuáles son las dificultades concretas que enfrentan las mujeres que se dedican a la ciencia?

A.M.C.- Las responsabilidades con la casa, con los hijos, con la familia, le restan a la mujer tiempo y capacidad de trabajo. Es un problema grande de distribución social del trabajo, pero no es el único. También hay factores culturales fuertísimos: a las niñas, desde chicas, se les fomentan intereses distintos a los de los niños, y se les orienta hacia carreras no científicas. No se espera de una mujer que estudie una carrera así; no se considera natural. Luego, hay factores atribuibles al gremio, en el que existe un menosprecio del trabajo y las capacidades de la mujer como científica. Por ejemplo, los colegas que organizan un evento o distribuyen premios, piensan siempre primero en ellos. Y en el trabajo, la mujer es considerada la ayudante, la asistente.

FP.- Decía usted que existen matices locales, ¿cuál es la situación de las científicas latinoamericanas?

A.M.C.- El gran mérito de la reunión del 88 fue que pudimos comparar nuestras situaciones, y las latinoamericanas vimos que no nos va tan mal; están en peores condiciones las asiáticas y las africanas. La mayoría de nosotras veníamos de la Academia, y aquí se da menos discriminación porque en las universidades se ha avanzado mucho al respecto. En otros lugares la discrimi-



nación es total: no hay donde dejar a los niños y cuando las mujeres se embarazan les dan largas con su definitividad. En México, al menos, la discriminación es más velada.

En Centroamérica, sin embargo, la situación es diferente. Las mujeres están preocupadas por la sobrevivencia. Nosotras queremos que ellas participen porque la relación puede ser de beneficio mutuo a través de acciones solidarias.

Por el momento, las latinoamericanas conforman el 19.77% de las integrantes de la Organización; hay científicas de Argentina, Costa Rica, Brasil, Chile, Venezuela, Bolivia, Colombia y Jamaica.

FP.- ¿Qué pretende lograr la Organización del Tercer Mundo para la Mujer en la ciencia?

A.M.C.- Son tres puntos: el primero es ayudar a las mujeres en su desarrollo como científicas; el segundo, lograr que las mujeres contribuyamos a la ciencia; y el tercero, colaborar al desarrollo de nuestros países, los cuales requieren de un mayor esfuerzo.

FP.- ¿Usted cree que si las científicas tuvieran mayor acceso a las decisiones se modificaría el rumbo de la ciencia?

A.M.C.- Si actuamos como mujeres, y no como hombres, sí. Tenemos otras motivaciones, otras preocupaciones... Si podemos investigar libremente cambiaremos el propósito de la ciencia, sobre todo en áreas como la salud y la agricultura.

FP.- Pero los cambios necesarios

en el gremio, ¿se pueden lograr si las mujeres se reúnen y trabajan aparte de los hombres?

A.M.C.- Esta organización no es para trabajar aparte. Todas las actividades que hemos planeado son para disminuir las diferencias entre hombres y mujeres, para estrechar lazos. También los hombres están invitados a participar y ya se han acercado algunos que dicen haberse dado cuenta de la situación injusta para las mujeres.

FP.- Es conocida la competencia que se da entre los miembros de la comunidad científica, ¿se da también entre las mujeres?

A.M.C.- He sentido que hay más comunicación entre nosotras. Hasta hace poco sí había más espíritu de competencia que de solidaridad porque entre los científicos se ha fomentado mucho el individualismo; importa más el prestigio personal que el desarrollo de la ciencia, por ejemplo, en la formación de nuevos cuadros.

Las mujeres han sentido que para destacar hay que entrar en la competencia masculina. Afortunadamente, la lucha feminista ha cambiado esta idea, y en la ciencia también está logrando que lo que importe sea el proyecto de investigación y no pelear por los recursos sino conseguirlos para que cada quien pueda desarrollarse. Hay tantas mujeres que se han quejado de que no se les considera en el reparto de los recursos que hemos incluido varios puntos al respecto entre nuestras actividades: conseguir becas y apoyo para viajar a congresos, por ejemplo.

FP.- ¿Qué otras actividades tienen previstas?

A.M.C.- Estamos ya formando un banco de datos sobre mujeres científicas, y otro sobre datos bibliográficos de estudios sobre la mujer en la ciencia. También preparamos un próximo encuentro para el 91, en el que se realizará la primera asamblea general de la Organización. Será un encuentro científico con temas de particular interés para las mujeres.

FP.- ¿Qué deben hacer las personas interesadas en participar?

A.M.C.- Pueden dirigirse al Secretariado de la Organización (TWOWS Secretariat, c/o TWAS, P.O. Box 586, 34136 Trieste, Italia).

## EL SALVADOR

## ¿YA NO EXISTE LA DISCRIMINACIÓN EN LA EDUCACIÓN?

**Mientras las (os) profesoras (es) no traten igual a las (os) estudiantes de ambos sexos no se podrá decir que se ha eliminado la discriminación en la educación salvadoreña**

POR ALDA FACIO MONTEJO

(FEMPRESS) Hace algunas semanas una pedagoga salvadoreña hizo un análisis de la difícil situación de la educación en El Salvador que es un ejemplo de cómo se llega a conclusiones equivocadas cuando no se incluye la perspectiva de género en cualquier evaluación que se haga de un programa.

Según este documento, la baja cobertura de la educación salvadoreña se debe en gran medida a las limitaciones que afronta el sistema educativo para poder cubrir la demanda potencial de servicios educativos a nivel nacional. Entre éstas se enumeran la falta de edificios escolares, el bajo presupuesto asignado a este sector, la inflexibilidad del calendario escolar, etc.

La autora afirma que también se debe a las precarias condiciones de vida en que se encuentran una mayoría de las familias salvadoreñas, y la imposibilidad de costear los gastos que implica la educación; el uniforme, útiles, transporte escolar, etc., y al ingreso que deja de percibir la familia cuando un niño estudia en vez de trabajar.

En la opinión de esta pedagoga, a pesar de todas estas limitantes, ya en El Salvador no hay discriminación contra la mujer en la educación porque la cobertura de la población femenina, aunque demasiado baja, es similar a la masculina. Concluir que no existe discriminación sólo porque la cobertura es similar, es olvidar que la discriminación contra la mujer no es sólo cuantitativa sino principalmente cualitativa.

Mientras los(as) profesores no traten igual a las(os) estudiantes de ambos sexos dentro del sistema de co-educación; mientras no respeten por igual sus opiniones, sus reacciones, su manera de ser y pensar; mientras no estimulen a ambos sexos a hacer deportes y a aprender a cocinar, no se podrá decir que se ha eliminado la discriminación en la educación salvadoreña o de cualquier otro país.

Es más, siempre habrá motivos para hablar de discriminación mientras las(os) profesores no traten de erradicar las imágenes negativas o estereotipadas que ya las(os) estudiantes se han formado con respecto a su género y no analicen con sus alumnas(os) los pape-

les que la sociedad atribuye a cada sexo y las diferentes socializaciones que cada uno ha recibido.

Si no se cuestiona el proceso de socialización fuera de la escuela que fomenta la obediencia y sumisión de las mujeres, y la agresividad de los varones, ¿cómo se puede hablar de una educación que no discrimina a la mujer? Al no hacer este cuestionamiento la niña seguirá creyendo que su único o principal rol es ser esposa y madre. Una educación que no cuestiona estos valores empuja a la niña a un embarazo precoz al hacerla creer que su meta en la vida -ser madre- se puede lograr ya, sin necesidad de estudiar.

Si no se hace este cuestionamiento, el varón seguirá creyendo que los hombres son los únicos que mueven el mundo y que los hijos no son su responsabilidad. Es así que una educación que no fomenta el análisis de los roles sexuales tradicionales contribuye a la maternidad precoz, la desintegración familiar y la irresponsabilidad paterna.

Por otro lado, si los libros de textos mantienen una imagen estereotipada y subvalorada de la mujer, ¿cómo van a contribuir a la consolidación de la democracia que necesariamente pasa por la eliminación de los prejuicios que mantienen a tantos sectores discriminados? Conviene revisar estos textos para ver si menosprecian implícita o explícitamente a la mujer de todos los sectores, razas y etnias.

Así como el uso de un libro de texto que contuviera faltas de ortografía o sustentara ideas antidemocráticas no sería permitido, no se deberían tolerar, por ejemplo, libros de historia que ignoren a la mujer. La invisibilidad femenina produce en las estudiantes un sentimiento colectivo de inferioridad y en los varones uno de superioridad pues hacen creer a las(os) estudiantes que sólo lo que han hecho los hombres del pasado es lo que vale. Esto refuerza en ambos sexos la idea -que además es la que se maneja fuera de la escuela- de que las acciones de las mujeres tienen poco valor y que ellas no pueden influir en la marcha de la Historia y muchos menos en el desarrollo de su sociedad.

Al contrario, es indispensable que



las(os) estudiantes sepan que existieron mujeres en todas las épocas que aunque no fueron las heroínas de batallas, construyeron la vida cotidiana y además participaron en la conquista de muchos de lo que hoy se consideran derechos fundamentales. Es esta historia no la de las élites y sus guerras, la que puede enseñar cómo solucionar los problemas diarios, desde hacer una sopa de ingredientes económicos, curar un dolor de muela con hierbas caseras, hasta cómo defender los derechos en forma no violenta.

Además, la historia de las mujeres puede ayudar a que se llegue a una comprensión más amplia de la humanidad. El estudiar el papel que han jugado las mujeres de todas las sociedades y de todos los sectores, puede ayudar a entender como se distribuyen los papeles sociales y el poder.

Si se considera que las guerras deben también ser estudiadas, habrá que hacerlo incitando a alumnas y alumnos a imaginar otras formas más inteligentes de solucionar los conflictos, llevándoles a analizar el costo humano y material que suponen. De esta manera, al incluir el estudio de la vida de las mujeres -contribuyendo así a la valoración de la mujer- se está al mismo tiempo logrando una educación más útil para ambos sexos.

Mientras todo lo anterior no se haya hecho, la educación formal no sólo seguirá siendo una educación que discrimina a la mujer, sino una que no le sirve a las grandes mayorías.

## PUERTO RICO

## HACIA EL DESARROLLO DE LA MUJER EN EL DEPORTE

**Estudiosas puertorriqueñas discuten la historia de la mujer en el deporte y su proyección hacia el futuro.**

**POR NELY PAMARI CALZADA\***

(FEMPRESS) El gobierno, la prensa y la cultura son factores determinantes en el desarrollo de la mujer atleta puertorriqueña. Así lo afirmó la profesora de educación física y directora asociada de la Escuela Superior de la Universidad de Puerto Rico, Frances Concepción.

Concepción, quien ofreció una de seis conferencias sobre la mujer y el deporte en Puerto Rico auspiciadas por el Proyecto de Estudios de la Mujer de la Universidad de Puerto Rico, expuso que la historia de la mujer atleta puertorriqueña está dividida en tres etapas principales.

La primera, "el arranque", corresponde a 1938, fecha en que por primera vez la mujer boricua participa en competencias internacionales. Sucedió en Panamá durante la celebración de los Juegos Centroamericanos y del Caribe celebrados ese año. La protagonista de aquel histórico evento fue Rebecca Colberg, quien obtuvo para gloria de Puerto Rico dos medallas de oro en eventos individuales (disco y jabalina) y también participó en los equipos de volibol y tenis.

La segunda fase responde al título "del letargo a la improvisación". José Enrique Monagas, quien fuera administrador de Recreación y Deportes del gobierno puertorriqueño, quedó convencido de la capacidad de la mujer para representar la Isla en eventos deportivos. Se organizó y preparó a un grupo de 42 mujeres para participar en los Juegos Centroamericanos y del Caribe de 1946, que se celebraron en Barranquilla, Colombia. Entre las medallas que se obtuvieron en el 46 figuraron la preseada dorada en softball y la plateada en volibol.

Al regreso de los Juegos, comentarios negativos sobre las atletas tuvieron un efecto negativo para el deporte femenino, que provocaron, según Concepción, que se suspendieran las ayudas económicas y el apoyo moral adquirido hasta ese instante.

Sin embargo, la mujer continuó interesada en el deporte. Esta vez las clases altas de la sociedad, que contaban con sus clubes deportivos privados como el Club del Hotel Caribe Hilton, el Caparra Country Club, entre otros, iniciaron la práctica de deportes socialmente aceptados para la mujer. Pero por otro lado, según Concepción, la

mujer de escasos recursos económicos se vio afectada porque no contaba con los medios para poder entrenarse.

En 1966, Puerto Rico logró la sede de los Juegos Centroamericanos y del Caribe. El gobierno se vio en aprietos debido a que uno de los estatutos para la adquisición de la sede estipula que el país anfitrión tiene que presentar equipos en todos los eventos deportivos y para ambos sexos. Fue necesario entonces organizar rápidamente equipos femeninos que obviamente no representaron la calidad deportiva que el pueblo puertorriqueño está acostumbrado a ver.

Sin embargo, en aquellos deportes en que la mujer continuó desarrollándose en la fase privada, hubo grandes logros. Por ejemplo en natación, se destacó la puertorriqueña Anita Lalande, quien llegó a conquistar 10 medallas de oro (ocho individuales y dos por equipo).

"El impulso", en 1982, es la tercera etapa identificada por la profesora Concepción, esta vez la corredora Angelita Lind se convirtió en estrella del deporte femenino y cautivó al público. Lind, al cierre de la década de los 80, continúa destacándose en el fondismo. En Venezuela, Lind, a quien se le conoce como "el Ángel de Puerto Rico", ganó medalla de oro en 1.500 metros y de plata en 800. En esta última década, aseguró Concepción, "el gobierno reincorporó su ayuda económica y hay una política más definida" en cuanto a la participación de la mujer en el deporte. Añadió que el título número 9 del Acta de la Enmienda Educativa garantiza ayuda federal para las atletas de escasos recursos económicos.

La doctora Concepción apuntó que a pesar de la existencia de grandes figuras femeninas en el campo del deporte local e internacional, las atletas no reciben de los medios el respaldo que merecen. Sus estudios revelan que el 99.5 por ciento de los artículos deportivos en la prensa puertorriqueña, se enfocan en deportes practicados por el varón.

Hoy, muchas puertorriqueñas, atletas y no atletas, se interesan por el bienestar de la deportista y por una mejor calidad competitiva. Margaret De Jesús, actualmente softballista y fisiculturista, está de acuerdo en que a la mujer deportista no se le valoriza como debe ser. "La sociedad", dice, "cataloga a la deportista como una mujer poco femenina." Entiende que a la joven que le

interesan los deportes con el objetivo de competir internacionalmente, lo único que recibirá es la satisfacción personal de desempeñarse en lo que desea.

Entre las féminas no deportistas que se interesan en el deporte, se encuentra Vanessa Bird, Carmen Betancourt y Georgina Aguirre. Bird es la única mujer miembro del Comité Olímpico de Puerto Rico y presidenta de la Asociación de Educación Física y Recreación de Puerto Rico. Bird señaló en la conferencia "Estrategias para Erradicar el Discrimen de la Mujer en la Educación Física", que existen diferencias físicas entre el hombre y la mujer que impiden que compitan entre sí en eventos deportivos, pero eso no quiere decir que "uno sea mejor que el otro, simplemente somos diferentes".

Carmen Betancourt, doctora en psicología deportiva, comentó que "el desarrollo de autoestima, de imagen del cuerpo, de una mejor eficiencia física, buenas relaciones sociales y la satisfacción personal, son realmente los beneficios psicológicos de la participación deportiva, tanto para el hombre como para la mujer. La única diferencia está en que la mujer lucha contra una serie de conflictos de roles dentro de la sociedad.

Georgina Aguirre, directora de la Unidad de Servicios Primarios del Centro de Salud y Ciencias del Ejercicio en el Albergue Olímpico de Puerto Rico, analizó una de las áreas que según ella misma es menos mencionada cuando se habla de la mujer atleta: las irregularidades en el sistema reproductivo de la mujer deportista. "La atleta -afirmó- debe estar muy pendiente de cualquier anomalía que ocurra en su sistema reproductivo, específicamente el del ciclo menstrual".

Vanessa Bird discutió uno de los temas que entiende constituirán los retos para la mujer en el deporte en la última década del Siglo 20. Bird dijo que cuando se habla de discrimen o sexismo dentro del deporte, se piensa en términos competitivos o administrativos y se pasa por alto el trato dentro de los salones de clase e instituciones educativas, donde los niños y niñas que serán los líderes del futuro interaccionan en situaciones similares.

*\*La autora es reportera deportiva para 'Hoy' en las Noticias de Radio Universidad de Puerto Rico.*

## COSTA RICA

## IGUALDAD EN EL DEPORTE

Se da un paso adelante en la batalla por superar la discriminación en el deporte entre el hombre y la mujer.

POR ALDA FACIO

(FEMPRESS) Hace más de un año se constituyó el Comité por la Igualdad de la Mujer en el Deporte a raíz de la falta de igualdad de oportunidades para hombres y mujeres en este campo.

Esta desigualdad de oportunidades se traduce en múltiples discriminaciones. En primer lugar la mujer que ya tiene una familia a su cargo no percibe como opción de vida la recreación. Tampoco lo es para la mujer que trabaja fuera de su hogar, la oficinista, la obrera, la profesional, porque, cuando tiene un rato libre, que no es a menudo, jamás es para ella sino que siempre es aprovechado por otros (y la sociedad considera a la que practica algún deporte como "vaga", "mala madre", "egoísta", "marinucha", etc.).

Es cierto que cada vez más a las mujeres se les está exigiendo tener un cuerpo lindo y que para ello es importante hacer ejercicio, pero la actitud frente a los ejercicios aeróbicos generalmente es nocivo por la motivación con que lo hacen, en el sentido de que no es para recrearse sino para hacer algo para otros luciendo un "bello cuerpo femenino". Es decir, las mujeres, cuando llegan a hacer ejercicios, en una gran mayoría de los casos no lo hacen para construir y disfrutar de un espacio propio.

Y como si los prejuicios no fueran ya un obstáculo suficientemente grande, según manifestó Auxiliadora Vargas, una miembro del Comité por la Igualdad de la Mujer en el Deporte, los organismos deportivos del país no han sabido estimular a las mujeres para que practiquen algún deporte y muchos no se han preocupado por resolver los problemas cotidianos de la mayoría de las mujeres deportistas, pues ni han sabido motivarlas ni han tomado una posición a través de la historia que refleje los intereses de las mujeres, especialmente de las que son madres.

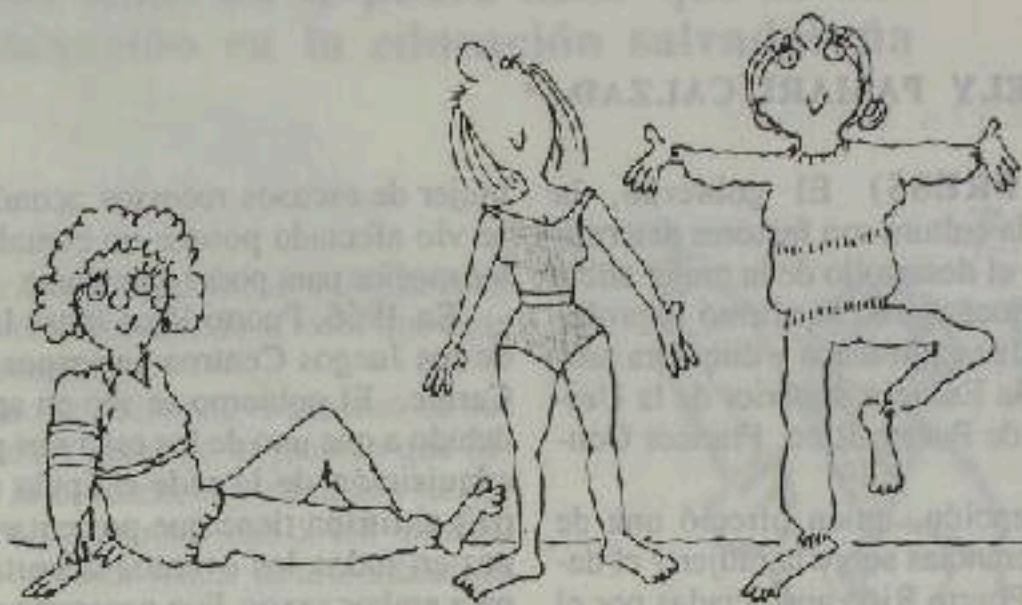
"Las mujeres no han tomado conciencia de la importancia que tiene la recreación y el deporte, no porque no tengan las destrezas o habilidades, ni porque no las puedan desarrollar, sino porque les han enseñado desde niñas a no enfrentar retos y a no hacer el más mínimo esfuerzo físico o psicológico, ya que siempre van a contar con alguien en su vida que las "cargue", que les de estabilidad. Ese alguien en su infancia son sus padres y en su vida adulta es su

compañero o esposo. El triunfo deportivo obtenido con entusiasmo, coraje, decisión y sobre todo con autonomía, que depara emociones fuertes, no es una meta de una gran mayoría de mujeres. La mujer se ha convertido en víctima socio-cultural, su vida cada vez es más sedentaria. Las mujeres están ahí, en un espacio, sin otra perspectiva de espacios posibles y lo más grave sin tomar conciencia de su situación. Como lo dice Susana March en su poema: "Me acostumbré a ser dañada y poseída, a renunciar y a equivocarme. Me acostumbré a ser la mujer indiferente y discreta, que apenas permite que le suban a los labios los tumultos del corazón."

Según Auxiliadora, fue precisamente esa actitud de las mujeres la que las llevó a comenzar su lucha por la igualdad de premiación entre hombres y mujeres. Cuando Costa Rica estaba celebrando su primera medalla de oro en unas Olimpiadas -ganada por una mujer- en las competencias de atletismo se entregaba 30.000 colones al primer lugar masculino y 10.000 al femenino.

El trabajo del Comité comenzó repartiendo panfletos invitando a una reunión en el local de CEFEMINA, (una organización fuerte de mujeres) y enviando cartas a cada Comité Organizador de alguna competencia o deporte, con copia al Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes. En esa carta, estas mujeres manifestaban su preocupación por esa evidente discriminación hacia la mujer deportista y les preguntaban cuáles eran los criterios para que a un equipo de mujeres se les premiara con la mitad del premio de los hombres.

En esas primeras reuniones del Comité, fue doloroso oír las experiencias que contaban las mujeres. "No pude



participar en una competencia para la cual me había entrenado por meses porque ese día mi hijo se enfermó y no encontré con quien dejarlo". "Si salgo a correr en la mañana me gritan todo tipo de improperios, en la tarde también y en la noche no puedo porque me pueden violar o asaltar." "Aunque de joven era buena deportista, ahora no tengo tiempo pues tengo que atender a mis hijos y a mi esposo." "Quise participar en una competencia internacional y, a pesar de que estaba en mejor posición que un hombre, fue a él a quien le financiaron el viaje".

A pesar, o tal vez debido a la rabia que esta situación les creaba, las mujeres del Comité mandaban un tumulto de cartas cada vez que se iba a realizar alguna competencia. Se entrevistaron con la Vice-Ministra de Cultura, Juventud y Deportes, la Lic. Mimi Prado, con organizadoras de carreras y con personas destacadas en el deporte nacional, construyendo así una base de apoyo que llegó hasta las más altas autoridades gubernamentales logrando un triunfo merecido y debido: un decreto de igualdad de premiación entre hombres y mujeres en las competencias deportivas.

Aunque el trabajo del Comité está lejos de haber acabado -aún se mantienen las situaciones antes descritas- ese decreto es un gran paso hacia la igualdad de la mujer en el deporte porque no sólo constituye un estímulo significativo para que las mujeres se lancen a competir, logrando así crear un espacio para otras mujeres y aprendiendo ellas mismas a recrearse y valorarse. Además es un ejemplo que pueden y deben seguir las autoridades de otras áreas del quehacer de hombres y mujeres.

## PARAGUAY

### MUJER Y REPRESION

**Al terminar los 35 años de dictadura los paraguayos hacen un balance de cómo les afectó la represión.**

POR OLGA CABALLERO AQUINO\*

(FEMPRESS) Analistas opinan que en el Paraguay, cuando en 1954 se instaló en el poder el General Alfredo Stroessner, se inauguró el terrorismo de Estado para exportarlo con posterioridad a los demás países latinoamericanos.

En el año 1959 el pueblo paraguayo comenzó a reaccionar contra la tiranía que se estaba imponiendo y desde ese año la represión fue el pan nuestro de cada día. Hoy, salen a la luz relatos terroríficos de muertes, ejecuciones, amputaciones, exilios, torturas, desapariciones, inhumanas prisiones y cárceles stronistas. Es probable que el Paraguay haya sido el macabro laboratorio de "la doctrina de la seguridad nacional", aplicada luego en Brasil, Chile, Uruguay y Argentina.

Durante los 35 años de dictadura stronista en el Paraguay, se calcula que pasaron por las prisiones 150.000 personas. Hoy el país empieza a desesperarse de ese largo sueño lleno de pesadillas, y la mayoría reclama castigo a los culpables de tantos crímenes aberrantes en contra de la dignidad de las personas.

"Un tema largamente cuestionado en el área del análisis de los derechos humanos, es aquel de si existen violaciones específicas con relación a las mujeres. Sí, indudablemente aparte de los golpes practicados sin distinción de género, las mujeres denotan temor al abuso y a la violación..." (Esther Prieto). Existen pues, formas específicas de represión contra las mujeres ya porque éstas sean objeto de una forma distinta de represión, ya sea porque ellas mismas la interiorizan de distinta manera. Podemos afirmar que las mujeres sufren más los efectos de la represión por la cultura sexista de nuestra sociedades que imponen a la mujer barreras que le imposibilitan la participación política. A pesar de las prisiones, no sólo sociales, sino familiares, las mujeres paraguayas tuvieron un rol relevante y digno de elogio en la resistencia a la dictadura, pero, evidentemente, no lo hicieron planteándose el acceso al poder para sí; siempre dijeron que querían un Paraguay mejor para sus hijos, maridos, hermanos o compañeros.

#### FORMAS DE REPRESION

##### EL EXILIO:

Durante los 35 años de dictadura stronista se estima que salieron al exilio

un millón quinientos mil paraguayos. Este "castigo" afectó de una forma peculiar a las mujeres ya que les obligó a rearticular una nueva forma de vida para su familia. La dispersión de la familia fue la constante durante ese período y ella se vio obligada a sostener toda la estructura familiar y evitar la ruptura de ese núcleo constituyéndose en elemento aglutinante. Hoy, que todos los paraguayos pueden volver al país, tras la caída de la dictadura, la mujer se enfrenta con la realidad de tener un hogar conformado en el extranjero, con hijos y nietos educados en otros países; ellos no quieren retornar a la incertidumbre y el marido quiere hacerlo en cualquier condición. Vive ella nuevamente la encrucijada de volver a empezar todo de nuevo con el marido o quedarse con los hijos y nietos. El tema del desexilio es la constante hoy en el Paraguay exterior.

##### LA TORTURA:

Hombres y mujeres sin distinción fueron objeto de estos tratos crueles, degradantes e inhumanos, pero, las amenazas de violación y abusos sexuales constituyó una forma específica de castigo a las mujeres, muchas de las cuales fueron objeto de estos actos denigrantes.

Otra arma que emplearon los represores fue el intento de seducción personal. Algunas mujeres llegaron a contraer matrimonio con los torturadores como reacción ante la incertidumbre y el temor, otras tuvieron hijos con sus captores, todo ello con las secuelas que ha dejado en ellas el haber llegado a tal estado de desvalorización.

##### LA PRISION:

En las cárceles, las mujeres vivían constantemente la angustia que produce la incertidumbre de lo que estaría ocurriendo con los hijos, padres y demás parientes, temor alimentado por la incomunicación y las versiones que los mismos represores hacían llegar a los familiares de que las detenidas fueron mutiladas, violadas o desaparecidas.

Muchas mujeres vivieron en las prisiones con sus hijos pequeños, sin ninguna infraestructura, sin condiciones de higiene, sin alimentación adecuada.

##### EL DETENIDO-DESAPARECIDO

La mujer sufre doblemente la desaparición del marido porque a ella le co-



*Women in a changing world*

responde no sólo ser sostén económico de la familia, sino que además siente de una manera especial la obligación de alentar a los hijos en los ideales del padre, sostenerlos moralmente y darles alguna explicación de todos los porqués, cuestionamientos que hacen los hijos y que merecen una respuesta.

En las prisiones, las detenidas son obligadas a desempeñar tareas "propias de la mujer", cocina, bordado, manualidades, limpieza; no se les permite realizar otro tipo de tareas, cumpliendo así las cárceles el papel de institución que refuerza la división de los roles en la sociedad.

Una vez salidas de las cárceles las mujeres sufrieron rupturas del vínculo familiar o de pareja. Se intensificó el control social y familiar. Les resultó imposible rehacer su vida afectiva y laboral.

Hoy que estamos viviendo un nuevo proceso de transición a la democracia, que estamos aprendiendo a revalorizar los derechos humanos, las mujeres perentoriamente debemos plantearnos no sólo la lucha por la dignidad sino el acceso a los cargos de decisión con el objeto de influir para que en nuestro país nunca más vuelvan a ocurrir hechos similares.

\* Olga Caballero Aquino: es directora del CEPEM (Centro Paraguayo de Estudios de la Mujer) dependiente de la Universidad Católica de Asunción, coautora del Libro: "Pintadas por sí mismas, historia de diez vidas" y acaba de presentar el libro "Por orden superior".

## MEXICO

SIMONE DE BEAUVOIR VUELVE  
A LA TIERRA

Un sentido homenaje, donde primaron el ingenio y el humor, organizó en México el grupo 'Debate Feminista'.

POR BERTA HIRIART

(FEMPRESS) Aunque usted no lo crea, Simone de Beauvoir estuvo presente en el homenaje que le organizó el grupo 'Debate Feminista' al cumplirse cuarenta años de su afamado ensayo *"El Segundo Sexo"*.

La celebración se llevó a cabo en un centro nocturno de la Ciudad de México, y Marta Lamas -conocida feminista integrante del grupo organizador- dio así la bienvenida: "Nos da mucho gusto a las feministas hacer una fiesta en honor de Simone de Beauvoir. Primero queríamos festejar sólo con un baile para combatir tanto intelectualismo; simplemente soltar el cuerpo. Pero nos han sorprendido con la nueva de que la propia Simone se encuentra entre nosotros".

A continuación, la escritora -vestida con su clásico turbante- entró en el escenario sobre una bleileta, explicando que ese día le tocaba no circular en el auto (en referencia a las medidas contra la contaminación tomadas recientemente).

Luego de quitarse el abrigo, al decir suyo presindo por Jean Paul, la Beauvoir dirigió estas palabras al público expectante: "Quiero agradecer a 'Debate Feminista' esta oportunidad de ver la tierra. Es un buen momento para reconocer que nuestra obra no ha perdido actualidad. Nunca más actuales las obras de Sartre *'El Muro'* y *'La Edad de la Razón'*; me refiero, claro, a la ración alimentaria".

Con gran sencillez, la escritora continuó haciendo algunos comentarios y relacionándose directamente con el público. "Usted señor, ¿leyó *'El Segundo Sexo'*? Y al recibir una respuesta afirmativa, dijo con una suave sonrisa: "Lo felicito, es toda una proeza".

En seguida contó de la recepción que tuviera su libro en 1949, la cual estuvo marcada por toda clase de vituperios. "El propio Camus -explicó- habría de ponerme como dios puso al perico". Y leyó algunos fragmentos de sus textos, asegurando que aún está de acuerdo con buena parte de ellos.

Para finalizar su intervención la Beauvoir anunció que actualmente prepara con Sartre un nuevo ensayo: *'El Ser en la Nada'*.

Más tarde tomó la palabra la escri-

tora mexicana Elena Poniatowska, quien fuera presentada por su colega francesa como "una mujer a quien admiro profundamente". Poniatowska se limitó a citar algunas de las ideas expresadas por Simone de Beauvoir en sus últimos años, cuando reconoce el error de haber creído que la revolución social resolvería automáticamente los problemas de las mujeres, y se asume como feminista.

Al terminar, las cuarenta velas de un inmenso pastel fueron apagadas al unísono por ambas escritoras, en medio de

los aplausos de la concurrencia.

El muy curioso y especial evento continuó luego con un espectáculo de Astrid Haddad, quien deleitó a la Beauvoir y a sus acompañantes con boleros mexicanos alrededor del tema de "la mujer ladina". Y cerró con broche de oro con un bailongo al que dieron inicio Marta Lamas y la propia Simone.

La actuación de Jesusa Rodríguez en el papel de la pionera del feminismo contemporáneo fue verdaderamente de antología.

Mujer y Sociedad. Perú.



# agenda

## ARGENTINA

### LOS SERVICIOS LEGALES POPULARES EN LA ARGENTINA

(fempress) Durante el mes de diciembre se desarrolló en Buenos Aires el 1er Encuentro Nacional de Servicio Legales Populares en el país, organizado por la Asociación Interamericana de Servicios Legales (ILSA) y por la Asociación Argentina de Mujeres de Carreras Jurídicas.

La reunión tuvo el objetivo de convocar a los numerosos programas legales que se han desarrollado durante los últimos años en nuestro país, en particular entre los sectores populares, pero con una gran amplitud de beneficiarios a lo largo de la República (asentamientos, villeros, indígenas, mujeres, derechos humanos, cooperativas de trabajo, sindicatos, etc.). En estas experiencias confluyen distintos especialistas para impulsar los servicios, como profesionales del derecho, asistentes sociales, psicólogos, educadores, populares, etc.

La intención es "trasladar a Argentina las experiencias innovadoras puestas en marcha desde años en varios países de América Latina respecto a este campo alternativo del uso del derecho", explican los organizadores. Cabe destacar que ILSA, institución con sede en Bogotá, Colombia, está dedicada precisamente a promover el desarrollo de estos servicios legales innovadores en América Latina y el Caribe, trabajando específicamente con grupos de apoyo jurídico popular en defensa de intereses colectivos, a través de la organización comunitaria y de una capacitación legal que los orienta para una acción conjunta. Entre los beneficiarios directos, se encuentran -en número creciente- los grupos de mujeres cuyos rasgos específicos en estas acciones se trataron en un taller durante este 1er Encuentro. Las otras comisiones estuvieron dedicadas a: Derechos Humanos, Sindicalismo y Poblaciones y Comunidades Indígenas.

Estuvieron presentes representantes de alrededor de 40 instituciones de varios países, entre ellos Colombia, Brasil (muy numerosa), Venezuela, Bolivia, Chile y Uruguay.



## BOLIVIA

### PLAN DE SUPERVIVENCIA INFANTIL Y SALUD MATERNA

(fempress) Hace unos días se llevó a cabo, en la ciudad de Cochabamba un Seminario sobre Salud Reproductiva definida en el Plan de Supervivencia Infantil y Salud Materna, encaminada a prevenir el embarazo en las mujeres con alto riesgo reproductivo por medio de la educación para la vida familiar, la atención preconcepcional de la mujer con acciones específicas como la detección de lesiones premalignas, la aplicación de toxoide tetánico y la educación para el espaciamiento gestacional.

Participaron varias organizaciones públicas y privadas y se aclararon conceptos interesantes. Se permitió apreciar un panorama patético de la mujer boliviana que, de acuerdo a una Encuesta Nacional, un porcentaje de 68% ya no desea tener más hijos y los hospitales reciben un 60% de abortos.

En conclusión, se declaró la necesidad de que el gobierno debe ingresar a una responsabilidad compartida en relación a la salud materno-infantil y promover una educación (planificación familiar) por medio de información y servicios, resguardando los Derechos Reproductivos de la Mujer Boliviana.

### SE ASOCIAN INSTITUCIONES VOLUNTARIAS

(fempress) ASOCORVOL es la sigla de la Asociación de Instituciones Voluntarias, que se agruparon para lograr más fuerza y efectividad en el cumplimiento de sus objetivos.

Integran esta asociación de mujeres voluntarias de los distintos hospitales de consumo de drogas, alcoholismo, de protección a la infancia y la ancianidad, de la preservación e incentivación de la cultura.

Resulta una feliz iniciativa de estructurar un sólo bloque, de unir esfuerzos, especialmente en esta fuerte crisis que soportamos y de enfrentar la indiferencia que en algunos persiste.

### SUPLEMENTOS FEMENINOS

(fempress) El Centro documental Adela Zamudio, dependiente de CIDEM, ha realizado una jornada en relación con los suplementos femeninos, llegando a la conclusión de que prácticamente todos los diarios nacionales tienen un suplemento

dedicado a la mujer. Se destaca su importancia porque, sea cual fuere el carácter de los mismos, hay un reconocimiento a la especificidad de la temática de la mujer.

Asimismo, se debe señalar que dichos suplementos de la prensa boliviana están enmarcados en la estructura de la prensa dominante y muy pocos se dedican a la publicación de materiales y/o trabajos que tienen que ver con las formas de enfrentar el problema de la mujer boliviana y su realidad.

Las periodistas invitadas a esta jornada, argumentaron a favor de la progresiva desaparición de los suplementos femeninos en la medida que la mujer y sus problemas sean parte constitutiva de todas las páginas de los diarios. ¿Utopía?



## BRASIL

### CON MUESTRA DE FOTOS CONMEMORAN EL 8 DE MARZO

(fempress) La Asesoría de los Derechos de la Mujer de la Prefectura Municipal de Santo André, São Paulo-Brasil, en conmemoración al 8 de Marzo -Día Internacional de la Mujer organiza -entre otras actividades- una muestra de fotos y leyendas relativos a la ocasión.

El evento tiene el objetivo de rescatar la historia de lucha de la mujer por un cambio real de la sociedad. Por eso solicitamos, a nivel de contribución efectiva, fotos y leyendas que expresen la realidad de la mujer latinoamericana. Solidarias, nos comprometemos, en otro momento, a enviar material de esta ocasión, nacida Asesoría y el detalle de los servicios que ella presta.

Los materiales solicitados deben enviarse antes de comienzos de marzo/90.

Dirección:

Ivete Garcia

Assessoria da Mulher da Prefeitura de Santo André

Praça Quarto Centenário, S/N

Prédio executivo - 14º andar

09000 Santo André - SP Brasil

## CHILE

### MUJERES: PROTAGONISTAS DE LA DEMOCRATIZACION

(fempress) El área de Estudio e Investigación sobre la situación de la Mujer, del Instituto de Ciencias Alejandro Lipschitz, organizó un ciclo de paneles en el curso de la II Escuela Internacional de Verano "Por la democracia: diálogos, lecturas, intervenciones, realizada entre el 12 y el 26 de enero de 1990.

El ciclo abordó temas como 'Mujer y Democracia'; 'Mujer y el mundo laboral'; 'Mujer Campesina y Trabajadora de la agro-industria'; 'Mujer, Educación y Medios de Comunicación'; 'Tendencias y Desarrollo de los Movimientos Femeninos en América Latina' y 'Mujer Joven'.

### PLATAFORMA DE MUJERES PARA LA COOPERACION AL DESARROLLO

(fempress) En diciembre de 1989, Instituciones y Programas (ONG), constituidos por profesionales y técnicas, quienes durante los últimos años han desarrollado prácticas sociales con mujeres, crearon "La Plataforma de Mujeres para la Cooperación del Desarrollo", organización que se funda desde la autonomía política, religiosa, ideológica y económica. En la voluntad de desarrollar un trabajo colectivo y sistemático desde la identidad específica de ONG y Programas de Mujeres, definen como ámbitos de reflexión y acción prioritarios, entre los cuales están:

- Dar visibilidad y consolidar sus propuestas de cambio socio-cultural desde la perspectiva de género.

- Socializar la validez del análisis de género. Están presentes en el diseño e implementación de las políticas estatales y de cooperación al desarrollo que afectan directamente a las mujeres.

- En el ámbito específico de la Cooperación Internacional, diseñar estrategias de influencia en él, para establecer relaciones más dialógicas y democráticas. Las orienta una concepción de desarrollo que cuestiona profundamente las determinantes sociales, económicas y culturales de todas las formas de opresión.

- Articularse con la experiencia de acción y reflexión del Movimiento de Mujeres Latinoamericano, en su expresión social e institucional.

Las consideraciones anteriores son expresión y parte del interés principal: fortalecer el Movimiento de Mujeres en Chile, en especial un polo feminista.

### A FALTA DE MINISTRAS, 4 SUBSECRETARIAS

(fempress) Después de la lamentable escasez de diputadas y senadoras en el próximo Parlamento, y

la total inexistencia de ministras en el primer gabinete de Patricio Aylwin, el nombramiento de cuatro subsecretarias vino a corregir, aunque muy limitadamente, la lamentable marginación de las mujeres en las estructuras de poder de la futura democracia. Aylwin había sido interrogado por personalidades extranjeras y recibido quejas de numerosas dirigentes políticas al respecto. Las subsecretarias son: Marta Wörner Tapia, Subsecretaria de Justicia; Pía Figueroa Edwards, Subsecretaria de Bienes Nacionales; Joan McDonald Meyer, Subsecretaria de la Vivienda; Liliana Mann, Directora de Desarrollo Social.



## COSTA RICA

### II ENCUENTRO LATINOAMERICANO DE LESBIANAS

(fempress) El Grupo Lésbico Feministas 'Las Entendidas' está organizando el II Encuentro de Lesbianas Feministas de Latinoamérica y el Caribe los días 13, 14 y 15 de abril de 1990. Se espera que vendrán unas 100 mujeres. Aunque ya se sabe donde se va a realizar el encuentro, las organizadoras han decidido mantenerlo en secreto por aquello de la homofobia que impera en este país.

Aunque ya se han programado 16 talleres sobre temas tales como las implicaciones políticas de salir del closet, la relación entre el feminismo y el lesbianismo, la sexualidad lésbica, las lesbianas y el SIDA, la creación y recreación lésbica, etc. se dejarán espacios para los talleres que quieran realizar mujeres que vengan de otros países.

Para más información sobre este encuentro, escribir a sus organizadoras.

Dirección:  
G.L.F.C.  
Apartado 1057, San Pedro de Montes de Oca  
COSTA RICA

### DECEPCION POR LEY MUTILADA

(fempress) En 1988, la Primera Dama de la República de Costa Rica anunció la intención de su marido de enviar un proyecto de Ley sobre la Igualdad Real de la Mujer a la Asamblea Legislativa. Durante todo el año 1989 se prometió a los costarricenses que el proyecto se convertiría en ley antes de que Oscar Arias dejara la Presidencia en mayo de 1990. A estas alturas, con tantas

otras cosas que pelear en la Asamblea pareciera que dicha promesa no se cumpliría y, aunque se cumpliera, el proyecto ha sufrido tantas mutilaciones que ya no sería una garantía de un poco más de igualdad para las mujeres costarricenses.

Por ejemplo, uno de los capítulos más importantes del proyecto de ley fue eliminado sin que nunca fuese ni siquiera discutido. Pretendía darle a la mujer una real posibilidad de participación política al exigirle a los partidos políticos que presentaran un número de mujeres candidatas a todos los puestos de elección popular proporcional al número de mujeres inscritas como votantes. Es obvio que los patriarcas, a pesar que su discurso es cada día más en pro de los derechos de las mujeres, saben muy bien que arriesgan, con una legislación más igualitaria, el poder que hasta la fecha sólo ellos han ejercido.

### MAS EDUCADAS Y PEOR PAGADAS

(fempress) Un estudio reciente llevado a cabo por el Centro Nacional de Desarrollo de la Mujer y la Familia demostró que en Costa Rica existe una distribución por sexo muy semejante. Así, para el nivel de instrucción de conclusión de estudios secundarios existen en este país 110.800 mujeres (el 6.1%) que los ha concluido y 90.176 hombres (el 4.1%).

Y, en los niveles para universitario y universitario, la situación es semejante para ambos sexos existiendo 73.414 (4%) hombres y 66.643 (3.7% mujeres).

Así se demostró que a pesar de que los niveles de instrucción de ambos sexos son muy semejantes, la población femenina está menos incorporada al mercado laboral y percibe un salario menor que el hombre. De 66.643 mujeres que han cursado estudios -para universitarios y universitarios-, solamente 31.673 de ellas se encuentran en los puestos de profesionales y técnicos, percibiendo un ingreso medio 30% inferior al de los varones ubicados en los mismos puestos.

## ECUADOR

### CINCO GOBERNADORAS

(fempress) Efectivamente, en los dieciséis meses del gobierno socialdemócrata, el Ecuador, por primera vez en su historia, ha contado con cinco mujeres como representantes del Poder Ejecutivo en Provincias. Primero fue Juana Vallejos de paso fugaz por la Gobernación del Guayas, en 1988; luego fue nominada en Loja la gobernadora Mora, quien acaba de renunciar. En la actualidad, tres mujeres se encuentran ejerciendo sus funciones en las provincias de Cotacachi, Zamora-Chinchipe y Los Ríos; son, respectivamente, Sonia Naranjo de Lanas, Ligia Arias Peña y Amada Suqui-

landa de Moreno. Esta última acaba de estrenarse en sus funciones, en reemplazo de su hijo Rubén Moreno, que renunció para ser candidato a diputado en las próximas elecciones de junio. Su designación provocó duras protestas de los militantes del partido gobernante en la provincia. Hasta ahora no se sabe realmente si las protestas criticaban un posible nepotismo, o si bien para la mayoría de militantes, hombres, es inadmisibles tener a una mujer como gobernadora. Mientras, doña Amada aduce su capacidad y también sus largos años de militancia para conservar el cargo.

## PRESIDENTA DEL COLEGIO DE PERIODISTAS

*(fempress)* El Colegio de Periodistas de Pichincha, provincia cuya capital es Quito, acaba de elegir, por primera vez en su historia, a una mujer como presidenta para los próximos dos años. Rosario Utreras, profesional con amplia experiencia, dará un positivo giro, se espera, a las actividades del gremio. Es la segunda ocasión en que una mujer preside una lista electoral de los comunicadores quiteños. Antes fue Elsa María Castro, actual subsecretaria de Bienestar Social, quien obtuvo el triunfo. Se trata, en fin de cuentas, de un reconocimiento a las mujeres que, actualmente, constituyen casi la mitad de los profesionales de la comunicación en el Ecuador.

## MUJERES DEL AÑO Y DE LA DÉCADA

*(fempress)* Al finalizar el año es costumbre que se hagan encuestas de opinión para designar a los personajes más destacados. Esta vez, los encuestados hicieron un doble ejercicio de memoria al tener que nombrar, además, a los personajes de la década. Para las mujeres y sobre ellas, sigue resultando defraudante el recuento. Según CEDATOS, una de las empresas más prestigiosas en este campo, y que realizó un muestreo para el diario HOY, de Quito, sólo dos mujeres fueron nombradas entre los personajes del año: Silvana y Luzmila Nicolaide; la primera, cantante, considerada además como una de las mujeres más sexis de Ecuador; la otra, animadora de un popular programa de televisión. Para el mismo diario, entre los personajes de la década, sólo una mujer se encuentra entre diecinueve seleccionados. Es Elsie M., hermana de Maryknoll y presidenta de la Comisión Ecuaménica de los Derechos Humanos. Menos mal, sacó la cara por todas nosotras, las otras, que no formamos parte del séquito de las sexis ni de los rostros más o menos armoniosos de la pantalla chica. Cabe destacar que en ninguna de las encuestas realizadas figura alguna que haya luchado por los derechos de las mujeres. Es demasiado pedir, ¿verdad? Esas cosas no cuentan para la vida del país. Sin embargo, entre los mejores deportistas del año, elegidos por las encuestas correspondientes de los diversos medios de comunicación, fueron seleccionada

tres mujeres: Miriam Ramón, campeona sudamericana y panamericana de marcha; P. Cabrera, campeona sudamericana de tennis de mesa, y Adriana Salvatore, nadadora, campeona de torneos nacionales e internacionales. Algo es algo.

## MEXICO

### POLICIAS CONTRA CIUDADANAS

*(fempress)* La población civil mexicana está indignada ante la evidencia de que 19 violaciones tumultuarias a mujeres jóvenes fueron perpetradas por agentes de la Procuraduría General de la República. Las denuncias comenzaron a llegar a la propia institución donde trabajan los acusados desde julio del año pasado sin que hasta el momento de redactar esta nota haya una respuesta contundente de las autoridades.

Varias víctimas y sus familiares se encontraron casualmente en el Centro de Terapia de la Procuraduría (inaugurado por las mismas fechas en que se hicieron las denuncias) adonde acudían en busca de apoyo para superar el miedo, la devaluación y el dolor que provoca la violación. Juntos fueron hayando coincidencias sorprendentes entre los actos padecidos: los modos de proceder, los automóviles, los rostros y las zonas de la ciudad eran muy similares; la impunidad de los delinquentes era idéntica.

Ante la sordera oficial, estos ciudadanos decidieron seguir las pistas ellos mismos e insistir en otras instituciones paralelas en su exigencia de justicia. No se dejaron amedrentar cuando fue claro que los violadores pertenecían al cuerpo policial.

Las agredidas y sus familiares, periodistas, diputados, los grupos de mujeres que conforman la Red Nacional contra la Violencia, y diversas personas y organizaciones exigen un castigo ejemplar para los sujetos que han utilizado el poder de su cargo contra la integridad de 19 mujeres.

### LA GUERRA DEL CONDON

*(fempress)* El condón, instrumento antiquísimo de protección contra las enfermedades sexualmente transmisibles, ha sido protagonista en varias notas de prensa y marchas callejeras. La Unión Nacional de Padres de Familia y Provida (intrauterina) demandaron la destitución del presidente de CONASIDA argumentando que la campaña en favor del uso del condón genera en los jóvenes actitudes que son "el principio de la prostitución y del crimen".

Las respuestas en contra no se han hecho esperar. El reconocido científico Ruy Pérez Tamayo, por ejemplo, respondió en un artículo: "Para proteger a la sociedad en contra del SIDA es imperativo que las autoridades la informen so-

bre las formas como se adquiere y lo que conviene hacer para evitarlo. Y para proteger a la sociedad en contra del oscurantismo y la intolerancia hay que proclamar que la moral no se limita a la observancia de tradiciones antinaturales y que la familia es algo más que una cárcel sexual".

En cuanto a las mujeres, la defensa del uso del condón debía ser obligada puesto que en México se ha demostrado que ni la monogamia, prescrita por Provida, es garantía de salud dada la doble moral sexual que aún predomina.

### DEMANDAS DE MUJERES DE BARRIOS

*(fempress)* Durante el Tercer Encuentro de Mujeres de los Barrios quedó claro una vez más que "no basta la participación masiva de las mujeres en los movimientos para que sus derechos queden debidamente representados y sus demandas resueltas".

Se necesita no quitar el dedo del renglón para acabar con la mortalidad por complicaciones obstétricas y con las 10 mil violaciones sexuales que ocurren cada año; también para que las trabajadoras domésticas accedan al salario mínimo y a la seguridad social; y para lograr que haya guarderías para los hijos de todos los trabajadores.

Las representantes de cerca de 300 colonias populares hablaron también acerca de la necesidad de crear centros de salud y de apoyo para las mujeres.



off our backs

## PARAGUAY

### MUERTE DE ADOLESCENTES

*(fempress)* El aborto es la segunda causa de muerte de adolescentes, según manifestó la Dra. Carmen Frutos Almada, directora de la División Materno-Infantil del Ministerio de Salud Pública. La tercera causa es el suicidio, siendo la primera traumatismos, accidentes y violencia. "Todo esto nos está revelando una problemática social muy grave, cuyos trasfondos debemos estudiar", dijo la funcionaria.

### ACCESO A LA EDUCACION

*(fempress)* El representante residente adjunto de Naciones Unidas en Paraguay, Nikhil Chardarvarkar, reconoció

que la educación es fundamental para la salvaguarda de la dignidad humana. "Una vez que la mujer tenga la misma educación que el hombre, estará en pie de igualdad para luchar en el trabajo. Muchos condicionamientos hacia la mujer, empiezan ya en la familia, eso hay que cambiar", opinó.



### VISITAS PRIVADAS EN CARCELES

(fempress) A pesar de numerosos reclamos presentados por las propias detenidas y por organizaciones de mujeres, las internas del penal de mujeres "Casa del Buen Pastor" siguen sin conseguir el derecho a tener encuentros íntimos con sus parejas. Dentro del proyecto presentado por la directora de la Institución, tendrán derecho a las visitas privadas sólo las casadas y las concubinas estables, o sea que no habrá privadas para las solteras. Sin embargo, en el penal para hombres no existe esta discriminación y allí funciona desde hace mucho tiempo este régimen de visitas para todos. Con esta limitación, sólo un 20% de las detenidas llenan los requisitos para utilizar las futuras privadas.

### COOPERATIVAS DE MUJERES CAMPESINAS

(fempress) El Centro Paraguayo de Cooperativistas organizó un encuentro de intercambio de experiencias entre mujeres campesinas de los departamentos de Itapúa, Paraguari, Cordillera, Caazapa y Guairá. En este encuentro que se realizó en los primeros días de diciembre, se analizaron problemas de la familia campesina y de la mujer rural. Las mujeres reunidas redactaron un documento, reclamando el derecho a ser consideradas como personas, en igualdad de condiciones con todos los ciudadanos del país.

### LOS DOCE DEL AÑO

(fempress) Entre "los 12 del Año" -elegidos anualmente por Radio 1º de marzo- figuraron al finalizar 1989, la Coordinación Nacional de Mujeres, cuyo objetivo fundamental es lograr nuestra igualdad ante la ley, la directora del Museo de Bellas Artes, la Ministra de Salud Pública y la campeona sudamericana de tenis. Fueron las galardonadas, junto a las trece instituciones que constituyen la Coordinadora.

## PERU

### PARTIDOS SIN CANDIDATAS PARA LAS ELECCIONES

(fempress) Los partidos políticos, de izquierda y derecha, han presentado e inscrito a sus candidatos a las 60 senadurías nacionales y 49 diputaciones por Lima, para las elecciones de abril de 1990, y han sido incapaces de encontrar suficientes mujeres como para evitar la acusación de machismo. El Apra, por ejemplo, sólo presenta seis candidatas a senadoras; el Frente Democrático de Mario Vargas Llosa, tres; la Izquierda Unida, seis; Acuerdo Socialista (Barrantes), cuatro. En cambio, en algunas listas independientes las que más mujeres quieren llevar al Parlamento: "Cambio 90" propone a 18 mientras que un partido "chico" de centro derecha, la Unión Cívica Independiente, postula a 23 entre senadoras y diputadas.

Otro caso flagrante de postergación femenina es el de Lourdes Flores Nano, dirigente del Partido Popular Cristiano (integrante del Frente Democrático) que en la elecciones internas de su partido quedó en primer lugar, pero ocupa el puesto 17 en la lista de diputados del Fredemo.

## PUERTO RICO

### POLICIA HARA ESTADISTICA DE VIOLENCIA DOMESTICA

(fempress) El superintendente de la Policía, Ismael Betancourt, informó a la prensa que desde mediados de enero esa agencia computará la estadística de los asesinatos que la Policía identifica como "pasionales". Se refieren a los asesinatos que surgen como culminación de la violencia doméstica.

Con tan sólo diez días transcurridos desde el primero de enero de 1990, se han registrado 17 asesinatos en el país, de los cuales la mayoría responden al mote de "pasional". ¿Las víctimas? En el 99.9% de los casos: una mujer.

### 35% DE CONFINADAS SON SIDA POSITIVAS

(fempress) De las 310 confinadas en la Cárcel de Mujeres de Vega Alta, el 35% ha reflejado positivo el virus del SIDA, mientras que seis ya han muerto de la mortal enfermedad.

Las confinadas se han dirigido a la comunidad en extensas y detalladas cartas, publicadas en la prensa, explicando la situación inhumana en la que están condenadas a vivir.

Las autoridades carcelarias, dirigidas por la doctora Mercedes Otero de Ramos,

negaron las imputaciones de las confinadas, aunque confirmaron la incidencia de enfermedades venéreas y de SIDA entre las reclusas.

## REP. DOMINICANA

### CANDIDATA A PRESIDENTA DE LA REPUBLICA

(fempress) Una mujer que se define a sí misma como "ama de casa y educadora", ostenta el extraño privilegio de ser la primera candidata a la presidencia de la República.

Postulada por el Partido Socialdemócrata Dominicano (PSD), agrupación minúscula que ha ocupado algunos espacios informativos gracias, precisamente, a su decisión electoral, Rafaela Ledesma Pérez afirma que tendrá que discutir con su partido si acepta o no un eventual apoyo de las organizaciones femeninas.

Escogida por el PSD porque, entre todos los dirigentes, es ella quien tiene mejor capacidad de manejo público, insiste en relevar su rol de ama de casa aunque admite la necesidad de que "las mujeres dejen de preocuparse de la política para ocuparse de ella".

Pese a que los medios han coincidido en saludar "el atrevimiento" de esta mujer, todos auguran que no llegará a ninguna parte. Mientras, no se conoce todavía reacción alguna de los grupos de mujeres.



### "FRENTE AL ESPEJO, CON ROPA Y SIN OLLA"

(fempress) En un país donde la monumentalidad de los traseros femeninos es un orgullo nacional, una empresa licorera se pasó de la raya y provocó, como reacción inmediata, la protesta de la directora de Espectáculos Públicos y Radiofonía, Onelda Zayas, y un grupo de mujeres.

Visitada la planta televisora que difunde el comercial, que es a su vez propiedad del mismo dueño de la licorera, se lograron algunas promesas de revisión que, lógicamente, no se han cumplido.

Como única respuesta pública a la demanda de "mayor decencia y respeto a la mujer", Zayas y sus acompañantes en la protesta se vieron retadas, por una de

las modelos, a pararse "frente a un espejo, con ropa y sin ella"; así quedaría demostrado que todo el alboroto es el penoso resultado "de la envidia de mujeres que no tienen condiciones físicas".

## VENEZUELA

### DURANTE UNA SEMANA SE HABLO DE LA SEXUALIDAD

(fempress) Efectivamente, un millar de especialistas provenientes de los diversos continentes se dieron cita en Caracas para tratar diversos temas relacionados con la sexualidad, donde "la mujer fue la protagonista sobre todo en la enorme cantidad de trabajos científicos que la analizaron, partiendo desde los anatómicos y fisiológicos, psicológicos hasta llegar al aspecto socio-cultural".

Se conocieron temas que interesaron también a los hombres como es el invento de un miembro viril con 90% de ser sensible al disfrute sexual, la necesi-

dad de seguir buscando el Punto G por cuanto devuelve a la mujer el orgasmo perdido. Una ponencia estremeció a los hombres venezolanos: fue la que apuntó hacia la afirmación de que el 80% de los hombres soñó alguna vez ser una mujer, planteada por el investigador norteamericano Ari Kane.

Además, remató Kane, ese porcentaje de hombres necesita serlo; recomienda entonces a la sociedad no rechazar a este tipo de personas, porque necesitan más de un desarrollo social que de una orientación psicológica.

Los tabúes también se abordaron y se planteó que para que la sexualidad deje de

ser tema prohibido o un arma destructiva, depende en buena medida del empeño que ponga el Estado en considerar el sexo y la sexualidad como materia de importancia para la salud de jóvenes y adultos. Compete igualmente a la Iglesia y a la familia capacitar a sus integrantes en la normalidad que uso sexual engloba y necesita.

### UNA SOLA MUJER

(fempress) Un diario capitalino "El Nacional" reclamó que en el listado de los atletas del año en Venezuela sólo aparecía una mujer. Iniciaron una campaña para que los lectores respondieran si acaso no existían otras deportistas meritorias. Las opiniones coincidieron en que la mujer venezolana cada vez se destaca en todos los campos y una de las especialidades donde brillan es el deporte.

La decisión del Círculo de Periodistas Deportivos al designar al menos a una mujer entre los diez mejores atletas del año, en este caso a la judoka María Elena Villapol, es un paso de avance y de respeto hacia estas atletas, porque la judoka había sido olvidada en su gran actuación, desde 1985.



## CUENTO

Primer premio del Concurso organizado por Cefémima y el Sindicato de Mujeres de Costa Rica

### RETRATO DE UNA MUJER PERDIDA

Desperté una mañana buscando a tientas de entre los chilindrajos de mi gaveta personal monedas de una peseta en adelante, procurando completar los doce cincuenta del pasaje a San José.

Asegurando el transporte, me dedico a arreglar el mejor vestido que encuentro; un juego de manta india que me regaló mi hermana cuando se cansó de usarlo. Dos meses de buscar trabajo han hecho de mis salidas a entrevistas un asunto rutinario. Alistar mi curriculum, un poco exagerado y gastar los últimos ahorros que dichosamente se me ocurrió guardar de lo poco que quedaba de mi beca universitaria. Universidad, estudio, carrera, futuro, quedaron en el pasado. Hoy es mi última oportunidad de subsistir.

Antes de salir me contemplo en el espejo. No me gusta lo que veo. Debería arreglarme este pelo; pero hasta el aceite de aguacate se acabó. Tal vez mañana me haga una gorra, aunque sea de manteca.

Media hora en autobús -el microbús me costaría otra rebuscada en la gaveta- me permite ojear el periódico y, como



Women's concerns report 14  
USA Nov.-dic. 84

todos los días, definir mi ruta. Por cierto, mi vecino ya debe de estar alarmado por desapariciones de su matutino del garaje desde hace casi quince días. Eso hace ya que se acabó el presupuesto para el periódico.

Haré el último intento con mi curriculum exagerado. Aún no acepto que se me ubique como mano de obra no calificada. Después de todo, casi termino la

carrera y estoy aspirando a menos de lo que puedo hacer.

Ya no me sorprende encontrar tantas mujeres bonitas haciendo fila en la puerta de la oficina de un viejo gordo con zapatos blancos para competir por un simple puesto de secretaria. Cuántas, quizá como yo, tendrán que ocultar los carriles de sus pantis al cruzar la pierna mientras esperan a que termine la tediosa entrevista? Espero no resultar embarazada; ni siquiera he retirado el resultado del examen del laboratorio. Es lo único que me falta.

Este es mi tercer turno del día de hoy; me estoy cansando de repetir lo que puedo hacer y a lo que estaría dispuesta: trabajaría cualquier turno y podría aceptar el salario que usted disponga mientras se me prueba. Claro, aceptaría cualquier cosa menos el verme obligada a acostarme con uno de esos asquerosos panzones que se aprovechan de la miseria y la desesperanza de tantas mujeres para apaciguar sus frustraciones.

Un día más. Mi última oportunidad y creo que la fallé de nuevo. Dios mío, ¡qué gorda estoy!

EXTRACTO

# URUGUAY: DIPUTADA ELECTA RENUNCIA A SU BANCA EN LA CAMARA BAJA

POR CRISTINA CANOURA

(SEM/IPS) Con el reclamo de grupos feministas que solicitan no abandone su puesto, la recién electa diputada por el Frente Amplio, Margarita Percovich, acaba de renunciar a su banca en la cámara baja.

Optó, en cambio, por el otro cargo al que había postulado en las pasadas elecciones del 26 de noviembre y por el que resultó electa Edil en la Junta Departamental de Montevideo. Este cargo en Uruguay es honorario.

"La decisión ya estaba tomada antes de las elecciones" declaró Percovich. "Yo, como mujer política pienso que el centro político de gestión está en la Junta, por eso me siento más útil y con más posibilidades de hacer cosas como Edil", sostiene.

"Como feminista reclamo ocupar espacios de poder y creo que este es importante. En Uruguay se le da importancia a la bancada parlamentaria porque tiene un prestigio jerárquico propio de una ideología tradicional. Yo creo en determinada forma de hacer política que no siempre es la que los medios de comunicación recogen", agrega.

Militante del Movimiento de Mujeres, Margarita Percovich es fundadora del Frente Amplio, delegada de la Izquierda Democrática Independiente (IDI) en la mesa política de la coalición de izquierda e integrante de la Comisión de Mujeres.

En las recientes elecciones nacionales, la coalición de izquierda Frente Amplio conquistó el Gobierno de Montevideo. La capital, donde se concentra más de la mitad de la población del país. En la gestión que se inicia el próximo 15 de febrero representarán a esta fuerza política cinco mujeres.

Los partidos colorado y blanco, tradicionales en las contiendas electorales eligieron, cada uno, una Edil.

Asimismo, la representación femenina a nivel parlamentario batió una marca histórica. Seis mujeres ocuparán bancas -entre las 249 que postulaban a los 99 curules de la Cámara Baja, en cambio ninguna de las 39 candidatas a la Cámara de Senadores resultó electa.

Según la socióloga Nea Filgueira,

del Grupo de Estudios sobre la Condición de la Mujer en Uruguay (GRECMU), esto se debió a que "en ningún caso una mujer fue ubicada en el lugar adecuado, luego de calcular las oportunidades reales en cada fracción o lista".

Por primera vez en 1943 cuatro legisladoras fueron electas al Parlamento Nacional. Las senadoras coloradas Isabel Pinto Vidal y Sofía Álvarez de Demichelli, la diputada colorada Magdalena Antonelli y la comunista Julia Arévalo abrieron la brecha a otras mujeres en las siguientes legislaturas.

Sin embargo, en los dos últimos comicios, los de 1972 y 1984 (que puso fin a 11 años de dictadura), ninguna mujer ingresó al parlamento como titular. Algunas esporádicamente lo hicieron en calidad de suplentes, generalmente por viajes de los titulares al exterior.

Esta vez, figuras representativas no sólo del quehacer político partidario asumirán cargos legislativos. Entre ellas está Matilde Rodríguez, una de las presidentas de la Comisión Nacional pro Referéndum, que impulsó en abril pasado un plebiscito para derogar la ley de caducidad, versión uruguaya del punto final.

"Me siento con la estimulante carga de tener ese sentimiento de comunicación con las mujeres -agregó- para poder satisfacer el pedido de una correligionaria del interior que quería le demostráramos que el vivir y la política tienen que ver entre sí", admite.

Se sabe que las mujeres podemos integrar lo cotidiano a la política haciendo que esta sea también la resolución de la vida cotidiana de todos los uruguayos", agrega Matilde.

También Tota Quinteros, madre de la maestra Elena Quinteros, secuestrada de los jardines de la Embajada de Venezuela en Uruguay en 1976, fue electa Edil a la Junta Departamental por el Movimiento de Participación Popular (MPP) integrante del FA.



"Admití ser propuesta para Edil porque justamente lo que a mí me interesa es seguir luchando por los derechos humanos. Ellos no sólo abarcan las prisiones, las muertes, las desapariciones, tienen que ver también con las condiciones de vida de la gente", comenta.

"Tenemos que luchar para que todos tengamos asegurada la vivienda, que los niños estén alimentados desde que están en el vientre de su madre. Hacer cosas que benefician a todos, guarderías, clubes deportivos, casas de cultura para jóvenes, en definitiva, transformar Montevideo en una ciudad alegre, con oportunidades", concluye Tota Quinteros.

Es en este aspecto donde Margarita Percovich justifica su decisión de dar prioridad al trabajo a nivel comunal: "hoy en América Latina tienen gran importancia las alcaldías, sobre todo cuando un gobierno tiene interés en los sectores populares"...

"Una ciudad como Montevideo, con tantas mujeres que han tenido acceso al mercado de trabajo, que son jóvenes y tienen hijos, necesita servicios para aliviar su situación. Aquí yo veo un doble desafío: crear servicios pero también espacios para que las mujeres puedan reclamarlos", admite la ex legisladora.

"Esto supone que las mujeres se organicen a nivel barrial, que los reclamen, que los usen y participen en ellos", acota.

"El otro gran tema es la violencia. Las mujeres hemos hecho mucho para visualizarla de otro modo. Las asesorías legales y las casas-refugio que las organizaciones de mujeres ya tienen planteadas, están en la gestión de un gobierno departamental del Frente Amplio", dice Percovich.

Para esta mujer lo que se logre en Montevideo va a trascender al interior y por ello cree que se necesitan casas "y la intendencia (Alcaldía) tiene casas: ahora vamos a saber de ellas y las vamos a poder usar", enfatizó.

# Siete mujeres en el Parlamento Nacional

- Ninguna titular en el Senado
- Seis ediles en Montevideo

## Primer balance de una elección singular

por Nea Filgueira

Lo habíamos anunciado: este año iban a ser electas algunas, nada más que algunas, de las mujeres que fueron incorporadas a las listas para cargos legislativos. Hay formas y formas en que se recrean las desigualdades; unas veces sí y otras no, a los grupos menos privilegiados se nos permite colarnos por la puerta e ingresar a los ámbitos en donde los hombres adultos y bien plantados, deliberan; nunca a los más prestigiosos, no ocurre que empecemos a competir por iguales posiciones.

Es así que no habrá, nuevamente, ninguna mujer en el Senado, posición importantísima en "la carrera de los honores" en esto de hacer política. En ningún caso, una mujer fue ubicada en el lugar adecuado, luego de calcular las chances reales en cada fracción o lista. Ni por parte de lo que se identifica como "derecha", ni por las gradaciones de centro, ni por las numerosas fracciones de "izquierda".

Veamos. Por el Partido Nacional, que triunfó el 26, habrá dos mujeres en el Parlamento. El sublema más votado no llevará ninguna. El que le siguió en votos es el que llevará las dos únicas "blancas" (una por renuncia de un titular que la antecede) y otra, Matilde, que era segura diputada desde el momento en que fue incorporada a la lista. Y vuelve a no haber ninguna en el sublema menos votado.

El Partido Colorado, en cambio, supera al anterior a pesar de haber tenido menos votos, ubicando tres mujeres en la diputación. El sublema más votado, aunque en pocas diferencias con el que le sigue, tendrá una representante en la Cámara, también segura parlamentaria desde que fue incorporada a una lista "ganadora" -salvo desastres que nadie osó prever-. El sublema siguiente superará al anterior, llevando dos mujeres a la diputación, electas en el interior del país (una sorpresa para muchos/os). Mientras que otras listas parecen arriesgar no tener ni mujeres, ni hombres en ámbitos tan prestigiosos, aunque era igualmente difícil que alguna hubiera llegado, vistos los lugares en que fueron ubicadas.

En tercer lugar, el Frente Amplio

colocará dos diputadas en esta legislatura, ambas por el departamento de Montevideo; a pesar de que en todas sus listas figuraban mujeres en lugares relativamente altos y a que superó el tercio de los votos en la capital (una relación, hasta hoy, de 2 mujeres a 20 hombres).

Y, por último, el Nuevo Espacio, que al igual que el sublema más votado del partido triunfador, no tendrá ninguna en la Cámara Baja, único ámbito para el que postuló mujeres.

Lo que significa que, en medio de la veda más o menos general, unos grupos políticos le dieron, efectivamente, más posibilidades a sus mujeres de acceder a un escaño, que otros.

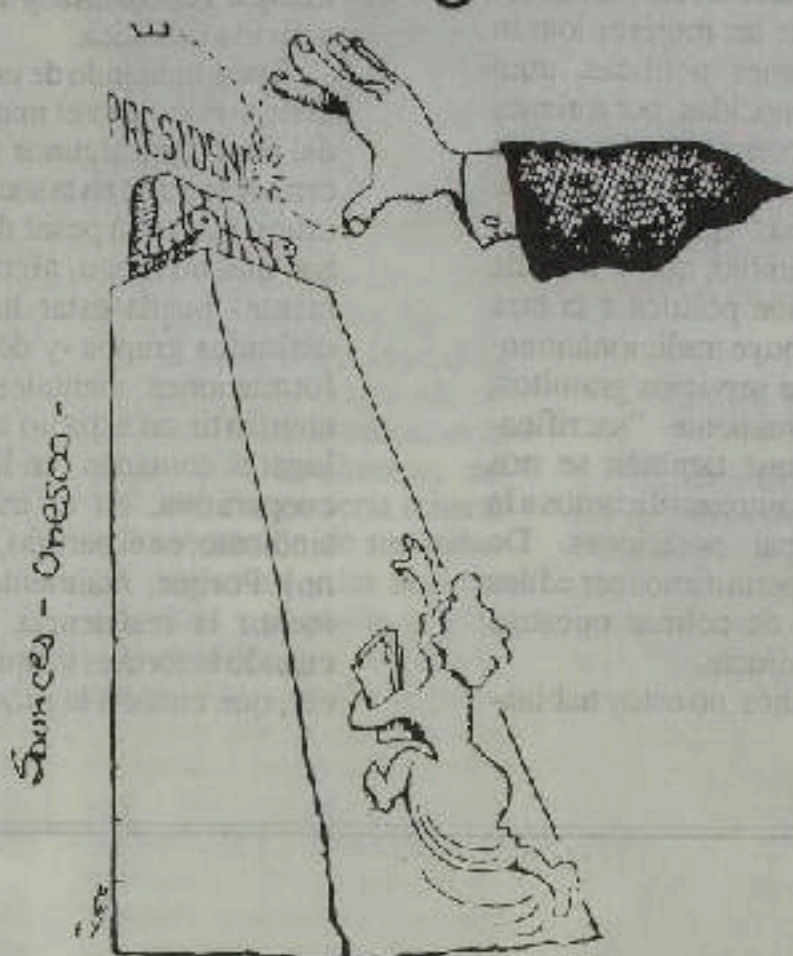
Es significativa, en cambio, la participación que tendrán las mujeres en la Junta Departamental de Montevideo, estableciendo una mejor relación mujer/hombre en el total de ediles, que la que habrá en el Parlamento. Al menos seis mujeres en un total de 31... Hecho que quizás se repita en varias Juntas del Interior. En algo más de un tercio de ediles que tendrá el Frente Amplio -lema más votado- habrá por lo menos cuatro mujeres. Mientras que los dos lemas que le siguen tendrán una cada uno en ese ámbito. Y el Nuevo Espacio, nuevamente, ninguna.

Aquí parece existir una mayor correlación entre número de votan-

tes y cantidad de mujeres "salidas", que en el Parlamento, donde es difícil encontrar ninguna relación de este tipo. A más votantes más mujeres que llegarán a la Junta, a menos votantes, menos mujeres; lo que podría significar que está lejos de desaparecer el criterio de que, para que las mujeres comamos, debemos esperar a que los demás se sirvan.

¿Qué conclusiones podemos sacar de esto? Una primera, quizás bastante crítica, se impone: el cálculo de probabilidades -conservador y no audaz- es una técnica que los líderes políticos dominan a la perfección; así como lo hacen con los procedimientos excluyentes que utilizan para confeccionarlas, basados en una meritología cuyas artes sólo ellos parecen conocer. Quizás ésta sea una generalización injusta; pero la verdad es que -a pesar de los errores iniciales de cálculo- considero bajísima la posibilidad de que entrara al Parlamento alguna mujer que fuera incorporada por alguno de ellos a sus listas sin un propósito real de que así fuera. En una elección con tantas "novedades", ello hubiera supuesto ceder posiciones privilegiadas, hecho que, salvo excepciones, no se advertía.

Una segunda conclusión es que, en cambio, parecen ser más generosos en cuanto a satisfacer las ambiciones políticas de algunas mujeres cuando se trata de posiciones hono-



URUGUAY  
LA REPUBLICA  
3/12/89

rias (las Juntas). Aunque quizás detrás de esa generosidad se encuentre el deseo de impulsarnos a formarse "desde abajo" -como sucede con los jóvenes y otros recién llegados no pertenecientes a las categorías privilegiadas-; como el hijo de millonario que empieza de mensajero, lo que les garantizaría un señal de honor para el futuro.

Mucho me temo, en cambio, que al igual que ocurre en casi todos los países en donde las mujeres logran ocupar posiciones políticas, aquí ellas sean reconocidas, por quienes controlan el acceso al poder en esa esfera, en papeles semejantes a esa labor de "vecinas" que hacemos sin pedir nada a cambio; que se asimile nuestra vocación política a la otra que se nos atribuye tradicionalmente, la de prestar servicios gratuitos, la de ser "buenamente" "sacrificadas" - por lo que también se nos sacrifica y nos autosacrificamos a la hora de ocupar posiciones. De modo tal que, permitimos ser ediles es una forma de colmar nuestras ambiciones políticas.

Entendámonos, no estoy hablan-

do desde una posición interesada, no al menos en el sentido de participar en actividades políticas. Tampoco debido a que estoy defraudada: los resultados, en realidad, han confirmado mis predicciones. Sino de un buen ejemplo de cómo es posible mantener la sartén por el mango, luego que se ha logrado monopolizarlo. Análisis que podría extenderse a múltiples ámbitos en los que eso ocurre y no sólo a la actividad política.

Estoy hablando de un asunto que tiene que ver con el mantenimiento del poder que algunos grupos ejercen sobre otros en la sociedad. De lo difícil que es, a pesar de los esfuerzos que no niego, alguno -aisladamente- pueda estar haciendo que definidos grupos -y definidas conformaciones mentales- admitan compartir un espacio que tiene sus lugares contados (en la casa, en la cooperativa, en el trabajo, en el sindicato, en el partido, en el gobierno). Porque, realmente, es mucho menor la resistencia a compartir cuando la torta es infinita -o lo parece-, que cuando la porción que nos

toca se relaciona con la cantidad de prestigio y de poder -y en consecuencia, de privilegios- que ella nos otorga.

Y también estoy hablando de los mecanismos que -como anticuerpos- se generan, a la hora en que se advierte que quizás -nada más que quizás- alguna justicia asiste a las/os que reclaman. Los argumentos que se utilizan para mantener las situaciones incambiadas: la falta de disposición para crear los medios que den paso a un crecimiento de aquella.

En esto, como en muchas cosas, entonces, no se trata de propósitos malignos o benignos, sino de dinámicas perversas que impiden dar esos famosos saltos cualitativos, en la medida en que la auto-crítica es sustituida por la justificación.

En esto, también -volvamos a la famosa frase-, todas/os somos culpables, unas/os más que otras/os quizás, ya que nadie puede pensar que es lo mismo estar que no estar en los lugares en que se decide por todas/os, buena parte del futuro común.

(EXTRACTO)

## INTERNACIONAL SOCIALISTA DE MUJERES

Reunión del Buró, Ginebra,  
22 de noviembre de 1989  
"Prevención de la  
explotación sexual -  
desafío  
para la acción"  
RESOLUCION

La ISM ha recibido con beneplácito la Resolución del Parlamento Europeo sobre la explotación de la prostitución y el tráfico en seres humanos (14 de abril de 1989) y hace un llamamiento a los miembros de la Comunidad Europea y del Consejo de Europa para que tomen medidas legislativas con el floreciente comercio de videos "snuff", la producción de material pornográfico, el turismo sexual y los matrimonios "por correo".

La ISM invita a las organizaciones que la integran a que hagan un llamado a las autoridades de sus respectivos países, a fin de que:

- tomen las provisiones sociales necesarias para facilitar la reintegración de ex-prostitutas en el mercado laboral y en la sociedad;

- tomen las disposiciones legales necesarias para castigar con severidad a quienes atraen a niños y adultos a la prostitución, el comercio de pornografía, así como a quienes trafican con mujeres y niños -sin olvidar que las sanciones penales más efectivas son las que incluyen la educación y la rehabilitación social de los transgresores-;

- propugnen la elaboración de una legislación que garantice la protección a las mujeres y a los niños, mediante, por ejemplo, leyes contra los abusos sexuales, disposiciones para que se tomen declaraciones escritas o declaraciones utilizando grabaciones video;

- apoyen a las organizaciones que ofrecen ayuda a las prostitutas para que puedan cambiar su forma de vida;

- traspasen la responsabilidad delictiva de las mujeres que se ven obligadas a prostituirse por razones económicas, a los hombres que solicitan estos servicios sexuales, perpetuando así la prostitución.

Utilicen la educación, los medios de comunicación, así como otros medios disponibles para erradicar en nuestras sociedades la aceptación del uso de la prostitución y de la pornografía.

A fin de buscar una solución a los graves problemas relativos a la explotación de los niños, la ISM pide a los gobiernos que:

- firmen, ratifiquen y pongan en práctica, a la mayor brevedad posible, la



Convención de las Naciones Unidas sobre los derechos del niño.

- organicen campañas para sensibilizar al público sobre la violencia y la explotación sexuales y promuevan la educación sexual en las escuelas.

- tomen las medidas necesarias para que haya un cambio en los papeles y en las actitudes de los hombres dentro de la sociedad a fin de que hombres y mujeres compartan equitativamente las responsabilidades en todos los ámbitos.

Denuncia Marta Melo, dirigente socialista

## Mujeres fueron las grandes perdedoras en las elecciones

*El verdadero motivo fue la discriminación de que fueron objeto a la hora de designar los candidatos, afirmó, cuando los hombres "pasaron la aplanadora". Las cifras son elocuentes en este sentido*

Las mujeres fueron las grandes perdedoras en el reciente proceso electoral parlamentario debido a la discriminación de que fueron objeto a la hora de elegir a los candidatos, denunció energicamente y con cifras en la mano la dirigente socialista Marta Melo. Junto con ello, apeló al compromiso del Presidente electo, Patricio Aylwin con la mujer chilena, para que de una vez por todas se corrija esta situación, "porque de los partidos políticos ya poco o nada se puede esperar".

Pero vayamos a las cifras: Senadores: mujeres candidatas 7; electas 2; hombres candidatos 104; electos 36.

Diputados: mujeres candidatas 30; electas 7; hombres candidatos 371; electos 113.

Esta "vergonzosa e inexcusable situación", dijo la dirigente, se traducirá en un Congreso con un 5 por ciento de mujeres ante un 95 por ciento de "honorables varones" en el Senado, y casi un 6 por ciento de mujeres junto a un 94 por ciento de hombres en la Cámara de Diputados. Agregó que ello significa un retroceso en relación a 16 años atrás, cuando en 1973 había 2 mujeres senadoras y 14 diputadas, "aun cuando la presencia activa de mujeres en todos los planos de la sociedad era infinitamente menor".

Asimismo, recordó el trascendental rol jugado por la mujer en la lucha por la democracia, desde los instantes mismos del golpe militar, cuando ellas fueron las primeras en organizarse para sa-



*Derechos del pueblo. Ecuador.* Ir a buscar sus maridos o hijos víctimas de la represión, destacando que "otras aún siguen, incansablemente, en la búsqueda". Igualmente, señaló que "largo sería reiterar la enumeración de sus trabajos orgánicos y las acciones valientes y unitarias que han distinguido su quehacer, mientras las cúpulas políticas vivieron por largos años en recíprocos reproches y críticas". Sin embargo, recalcó, "cuando llegó el momento de darles ese espacio que tan justamente se merecen, los varones coparon la banca demostrando la más absoluta inconsecuencia entre sus palabras y los hechos".

No hubo opciones igualitarias para postular, afirmó,

quedando 15 circunscripciones y 37 distritos sin candidatas mujeres. "Y que hermosa votación de mujeres tuvieron el Presidente Aylwin y los candidatos por la Democracia", dijo. "Que no lo olviden, fue otra demostración de nuestra conciencia, pero que no abusen y que no continúe la discriminación, postergación o como quiera llamarsele".

### SUMA Y SIGUE

De los partidos poco o nada se puede esperar, insistió, prueba de ello es que al iniciarse la designación de los futuros ministros "ni han pensado en alguna mujer, como si no las hubiera capaces y responsables". ¿Habrá que hacer "la señora de..." para figurar en lo social?, se preguntó.

Marta Melo terminó llamando a las mujeres a reflexionar juntas sobre la situación, diciendo que "debemos botar nuestro propio muro y encarar la unidad, ágiles y firmemente, llegando a todas las decisiones".

Invita a las parlamentarias a trabajar juntas en favor de la mujer

## Diputada Adriana Muñoz propone bancada femenina en el Congreso

Por Carolina Muñoz

Un llamado a las mujeres parlamentarias a formar una bancada femenina en el Congreso formuló la diputada electa por el distrito 16, Adriana Muñoz. En entrevista con Fortín se refirió al papel de las mujeres parlamentarias en el proceso de transición a la democracia iniciado después de las elecciones de diciembre pasado.

La parlamentaria -que es dirigente de las mujeres socialistas- informó que su partido realizará una reunión para elaborar la estrategia de actuación que tendrán en el Parlamento, con la propuesta legislativa que se entregará a las parlamentarias. Posteriormente, esto se llevará a las de-

más mujeres que están representadas en el Congreso, más allá de la Concertación de Partidos por la Democracia. Destacó que lo urgente es determinar cuál será la figura que la mujer tendrá en la democracia, para lo cual se requiere de un acuerdo entre todas y llevar adelante los proyectos legislativos que beneficien a este sector mayoritario de la sociedad y, a pesar de ello, postergado y discriminado.

Adriana Muñoz planteó que hay dos posibilidades para la acción en el Congreso: una comisión de la mujer, dentro de las distintas comisiones parlamentarias o la bancada femenina.

Cree mejor la segunda op-

ción, ya que una comisión de la mujer sería constituir un verdadero *ghetto* "en el cual nos encerraríamos las mujeres y el resto de los parlamentarios -los hombres- se despreocuparían del tema, no asumiendo responsabilidades".

### PRIORIDADES EN LEYES

Le consultamos por los proyectos o iniciativas legales que a su juicio tienen prioridad y que beneficiarán a las mujeres. Explicó que en este primer tiempo, el Congreso tendrá que cumplir con las prioridades que determina la Presidencia de la República para llevar adelante el progra-

ma de gobierno de Aylwin y la Concertación. Sin embargo indicó que dentro de los programas de desarrollo social que tiene el gobierno democrático hay que poner un especial acento en torno a las necesidades de la mujer jefa de hogar y la atención en salud.

Resaltó que el 22 ó 23 por ciento de las mujeres que trabajan son jefas de hogar. En los sectores populares -que conoce ampliamente por su trabajo y luego en su contacto con los pobladores de Pudahuel, Colina, Lampa y Til Til- la familia está compuesta por la mujer y sus hijos. "Pero esta situación -destacó- no es reconocida por la ley y las mujeres no pueden

CHILE  
FORTIN MAPOCHO  
15/01/90

postular a casas a través del Serviu, a créditos y no son reconocidas en plenitud de sus derechos por el rol que están desempeñando".

Agregó que dentro de los programas de empleo y capacitación que realizará el gobierno de Aylwin, la mujer tiene que ser especialmente considerada, ya que de ella depende una familia. "Siempre se piensa que la mujer no necesita trabajar porque a su lado hay un marido que la sostiene. Eso no es cierto y cada vez son más las mujeres, de distintos estratos sociales que deben mantenerse solas y a sus hijos sin estar preparadas para hacerlo.

Otra prioridad para las mujeres es que se diseñen leyes y políticas sociales que las consideren como personas y no sólo como madres o reproductoras. Esto debe ha-

cerse a nivel de la educación, entregando contenidos no sexistas a los niños. Es decir, que las mujeres sean mostradas cumpliendo todos los roles sociales que son capaces de realizar y no sólo dentro del esquema tradicional de madre. Junto a ello se debe considerar la educación masiva en torno a la planificación familiar, de manera que la mujer, libremente, pueda decidir acerca de cuándo quiere tener hijos y cuántos hijos desea, potenciando además su desarrollo dentro de la sociedad. Llamó la atención sobre el desconocimiento que existe en Chile acerca de los métodos de control de natalidad, sobre todo entre las mujeres jóvenes, lo que queda demostrado en el gran número de madres solteras a los 14 ó 15 años de edad.

## SITUACION DESMEDRADA

—¿Y qué posibilidades concretas tienen las mujeres de mejorar su condición en este primer periodo de gobierno democrático, cuando sólo hay dos senadoras y siete diputadas y ninguna mujer en el gabinete?

—Ciertamente estamos mal en cuanto a presencia como ciudadanas en la transición. No hay relación entre la lucha que dimos las mujeres durante la dictadura y la casi nula presencia pública que ahora tenemos. Las mujeres fuimos las primeras en defender los derechos humanos, las que creamos los organismos para resistir el hambre y la miseria, las que reestructuramos los partidos. Aquí se reprodu-

jo lo que siempre ha ocurrido: "la política debe estar en manos de los hombres". Y las mujeres tuvimos débiles estrategias de negociación para tener más mujeres en el Parlamento y en el gabinete.

Hubo una preocupación de Patricio Aylwin y de los dirigentes de algunos partidos de "poner mujeres", pero está presente la lógica presión por llegar a un cargo y ahí se optó por un hombre en lugar de una mujer (...) Hubo una disposición de algunos dirigentes y de Aylwin, pero no en la magnitud que se necesita. Además, somos tan pocas las parlamentarias que ¿hasta qué punto tendremos fuerza para impregnar de lo femenino los proyectos y las leyes que salgan del Parlamento?

## Aún Existen Comunidades en Costa Rica Donde Impiden Votar a las Mujeres

SILVIA CASTILLO NIETO

SAN JOSE, 11 de diciembre (Especial de IPS)—En este pequeño país de Centroamérica todavía existen poblados en la zona rural, donde los hombres impiden a sus compañeras o esposas, obtener su cédula de identidad, documento imprescindible para votar en las elecciones nacionales.

Esta situación, difícil de creer en un país donde el abstencionismo femenino alcanza 9,51 por ciento, sucede principalmente en pueblos de la zona norte fronteriza con Nicaragua, en la región sur de la provincia de Puntarenas, en el Pacífico, y en algunos sitios de la provincia de Limón, en el Atlántico, sobre todo en reservas indígenas.

Así lo han comprobado funcionarios del gubernamental Registro Civil, mientras llevaban a cabo el proceso de cedulación en el interior del país.

Esta labor se ha intensificado durante los últimos meses, debido a las elecciones presidenciales que se llevarán a cabo el 3 de febrero próximo.

El director del Registro Civil, Rodolfo Ledezma, dijo que hace algunos años cuando trabajaba como cedulador pudo observar cómo muchas mujeres, mayores de 35 años, no llenaban la solicitud para obtener cédula de identidad, porque no tenían el permiso del marido o compañeros.

"Yo les decía que eso no era necesario, pero siempre existía algún tipo de temor reverencial hacia el marido. Esto, lógicamente,

era muy difícil para nosotros porque no podíamos estar regresando para averiguar si le habían dado el permiso a la señora", indicó.

Sin embargo, lo que sorprende a Ledezma es que esa situación no es cosa del pasado, porque aún se presentan esos casos.

"Algunos ceduladores en las giras que han hecho en estos años anteriores a las elecciones de 1990, me han comunicado que todavía se encuentran con esta dificultad en algunas comunidades", precisó.

Ledezma manifestó que "me he enterado de que a veces, si las mujeres hacen su solicitud para obtener su cédula, también tienen que pedirle permiso al marido para retirarla".

El funcionario se sorprendió de que "todavía exista esta situación. Sin embargo, creo que el machismo no está completamente destruido de Costa Rica y que lógicamente algunas mujeres se sienten todavía bajo el zapato del varón".

Empero, el funcionario señaló que al se compara con la población femenina de todo el país, el porcentaje de mujeres que viven este fenómeno es sumamente pequeño. Pese a ello, también hay que reconocer que es imposible detallar con exactitud donde ocurre este fenómeno de discriminación.

Hasta 1978 la cedulación se hacía casa por casa y ahora, casi en la totalidad del territorio costarricense, se realiza en un lugar

específico de los caseríos.

Por ello es que actualmente es más difícil detectar si la mujer tiene que solicitar la autorización de su compañero para obtener cédula.

Hasta el momento, este hecho ha pasado inadvertido por los especialistas, nadie ha realizado un estudio exhaustivo, ni siquiera el registro civil le ha dado seguimiento alguno.

Según Rodolfo Ledezma, pueden existir muchas otras razones por las que las mujeres no voten el día de las elecciones presidenciales.

El funcionario citó el caso de las mujeres que no pueden dejar su casa o sus hijos solos para ir a votar. Además, se podría presentar el caso de que, pese a que de acuerdo al código electoral los trabajadoras tienen permiso para emitir su voto, algún patrón le impida a una empleada cumplir con este derecho.

La encargada de la Dirección de Estadística del Registro Civil, Ana Heibel Villar, explicó que en Costa Rica, hasta septiembre de este año, hay más electores hombres que mujeres, igual que en las elecciones de 1986 que llevaron al doctor Oscar Arias Sánchez, del Partido Liberación Nacional (PLN), a la Presidencia.

Lo curioso es que, según el censo de 1984, en esta nación hay más hombres que mujeres.

Villar destaca que existe un número mayor de elec-

MEXICO  
EXCELSIOR  
12/12/89



tores hombres en la zona rural del país y menor en la zona urbana. Según los encargados de las estadísticas, este fenómeno podría tener su origen en la migración de mano de obra femenina a la ciudad, que es más elevada que la masculina.

Por lo general, las mujeres emigran a la ciudad para laborar como empleadas domésticas o en una fábrica de maquila.

Por ejemplo, en el poblado de Danta de Buenos Aires, ubicado en la provincia de Puntarenas, en el Pacífico Sur costarricense, hay 124 electores varones y sólo 92 mujeres.

Esta misma diferencia se repite en las Palmitas de Pococí, de la provincia de Limón, en el litoral atlántico, donde únicamente 361 mujeres están inscritas en el padrón de electores, en comparación con 527 hombres.

Sin embargo, cualquier cosa que se diga es mera especulación ya que las mujeres esperan que se lleve a cabo un estudio con el fin de poder determinar hasta qué punto la discriminación puede influenciar el proceso electoral de esta nación.

MEXICO  
EL DIA  
31/12/89

# Buen año para las mujeres en México

Sara LOVERA



Conciencia Latinoamericana.  
Uruguay.

MEXICO. La promesa presidencial de responder a las necesidades y demandas de las 35 millones de mexicanas, se redujo durante 1989 al impulso de una política estatal contra la violencia sexual, circunscrita a la capital y utilizando todo tipo de recursos e infraestructura.

Durante este año se crearon cuatro Agencias Especializadas en Delitos Sexuales, se aumentó la pena de prisión para los violadores y se creó el primer Centro de terapia de apoyo a las víctimas de delitos sexuales.

Asimismo, hay una propuesta —que aún no se ha discutido—, para flexibilizar la ley del aborto, en los casos en que la mujer haya quedado embarazada luego de una violación.

El balance anual de la promoción de la mujer en México, evidencia que sólo se ha expresado la voluntad política de atender las necesidades específicas de la mujer con acciones más bien magras.

En el Plan Nacional de Desarrollo que se dio a conocer en marzo, se incluyó una declaración en favor del mejoramiento específico para las mujeres.

Para ello, se llevó a cabo en febrero de este año el primer foro de consulta gubernamental y por esas fechas la Cámara de Diputados analizó el problema de los delitos sexuales, con la participación de 130 organizaciones civiles, gubernamentales y académicas.

El gobierno también anunció un programa de salud materno infantil, tras reconocer que las muertes maternas están en los mismos porcentajes que hace 20 años. Por su parte, las muertes perinatales habían crecido notablemente en los últimos cinco años, según informa la Secretaría de Salud.

La sociedad civil, los grupos de mujeres académicas, políticas y feministas tuvieron la más alta movilidad desde que en 1975, declarado entonces como el año Internacional de la Mujer.

El tema de la violencia contra la mujer ocupó un buen porcentaje del espacio de la prensa local, con un promedio de 126 noticias en 60 días.

Además, este año se realizó por primera vez en la historia, un foro sobre los Derechos de la Mujer, propiciado por la Academia Mexicana de Derechos Humanos. En el seno de este encuentro se creó la Coordinadora "Benita Galeana", que agrupa a sectores femeninos de 15 organizaciones.

Entre junio y agosto de este año el gobierno impulsó una campaña a favor de la maternidad voluntaria, para contrarrestar la esterilización impuesta y para favorecer la despenalización del aborto.

A raíz de esta campaña, se logró unificar a mujeres de todos los sectores socioeconómicos, a las funcionarias gubernamentales y del Partido Revolucionario Institucional (PRI).

Este permitió además la realización del VI Encuentro Feminista, donde se discutió en forma colectiva los postulados del nuevo feminismo que apareció en México en los años 70.

Asimismo, las trabajadoras hicieron oír su voz en el debate nacional, aún no concluido, sobre modificaciones a la legislación laboral. En los últimos tres años el incremento de la fuerza laboral femenina creció en un 19 por ciento.

Sin embargo y pese a estos avances, el gobier-

no agudizó su política de control de la explosión demográfica, al invertir hasta un billón de pesos (unos 300 millones de dólares), en un programa de control natal específico, que ha significado la esterilización de 400 mil mujeres en los últimos 12 meses, en hospitales públicos.

Para 1990 las cosas parecen afianzar la política estatal de trasladar a los sectores sociales, responsabilidades gubernamentales.

Según la socióloga Teresa Rendón, el anuncio de reducción de presupuesto al campo, el cierre de empresas estatales y el consiguiente aumento del desempleo, va de la mano con el anuncio del Congreso Nacional de la Mujer Campesina, que se organiza para el año próximo, su principal objeto es organizar a las féminas de este sector en materia económica.

En la capital mexicana, Manuel Camacho Solís realiza esfuerzos sostenidos para procurar una relación fluida entre las 25 agrupaciones femeninas, con la promesa de instaurar políticas específicas durante los próximos años, en favor de la mujer.

Las mujeres de los sectores medios y agrupaciones sociales demandan la creación de una instancia gubernamental —secretaría, instituto o agencia—, que atienda los asuntos femeninos.

Este es un proyecto que impulsa con empeño la Asociación Mundial de Mujeres Periodistas, Capítulo de México, que preside Cristina Alcayaga.

Para la directora del Centro de Estudios de la Mujer de la Universidad Autónoma de México (UNAM), Lorena Parada, las mujeres mexicanas tienen un reto: "difundir por sí mismas sus planes de desarrollo y evitar ser cortadas por el proyecto económico unilateral del gobierno, que se resume en la elocuente frase: "que hablen las mujeres".

SERESP

Laureana Suasaca es dirigente en Puno

## Campesina IU que sólo habla quechua es candidata a diputada

PERU  
LA REPUBLICA  
2/01/90

● Puno, 1º (Por Francisco Pica, corresponsal).— Una campesina, que sólo habla quechua fue propuesta por la Izquierda Unida para postular a una diputación por el departamento de Puno en los próximos comicios electorales.

La elección como candidata a diputada de Laureana Suasaca Apaza, actual subsecretaria general de la Federación Departamental, fue una de las más apoyadas en las elecciones internas de la IU puneña.

Ella, al igual que los otros siete candidatos a curules parlamentarios, próximamente serán presentados oficialmente ante la prensa por el

Comité Directivo Departamental del frente izquierdista.

En su cargo de subsecretaria de la Federación Campesina, Suasaca Apaza, ha logrado organizar a las campesinas para participar, al igual que los varones, en las distintas reivindicaciones y luchas que mantiene el campesinado puneño.

"Me siento orgullosa de representar a la mujer puneña y es especial a la campesina que día tras día acompaña a su esposo y le da fuerzas para seguir adelante en la búsqueda del desarrollo de nuestro pueblo", dijo Suasaca Apaza en el único idioma que habla: el quechua.

Al interrogársele si el no saber hablar castellano le iba a limitar sus funciones en caso de salir elegida como diputada, ella expresó que muy por el contrario, "puede ser una forma de obligar a que los padres de la patria conozcan lo nuestro".

Explicó que dos de los problemas que más le preocupa y que desearía buscar sus soluciones son la desnutrición y mortalidad infantil en las familias campesinas que cada vez se hacen más agudas en la actual crisis que vive nuestro país.

Asimismo, dijo que buscaría poner un alto a la inmigración de los hombres de campo, para lo cual

dijo presentaría proyectos de ley que darían trabajo en el medio rural.

Al referirse a la problemática del agro puneño, mencionó que el gobierno debería declararlo en emergencia por haber sufrido millonarias pérdidas con la sequía que viene azotando los departamentos del sur del país, y además brindar un mayor apoyo a los campesinos a través del Banco Agrario.

Con sus 48 años de edad, Laureana Suasaca Apaza se ha convertido en una de las dirigentes campesinas con el respaldo de todos los miembros de la Federación Departamental que son más de 300 mil hombres de campo.

Por Margarita Cordero  
EL SIGLO

Demandas en las áreas de salud, legislación, política y el desarrollo fueron aprobadas por las participantes en el seminario "Participación de la mujer en los procesos electorales" en interés de lograr que los candidatos las integren en sus programas de gobierno.

Clara Báez, hablando a nombre de mujeres miembros de organizaciones no gubernamentales e independientes, propuso a la plenaria que acogiera como propuesta formal las demandas identificadas en la ponencia sobre la condición femenina presentada por Carmen Inés Díaz, directora de Promoción de la Mujer.

Las mujeres piden el mejoramiento de la calidad y cobertura de los servicios de salud, educación, transporte, energía y saneamiento básico, haciendo énfasis en la zona rural.

Aspiran a que se le reconozca a la mujer campesina su derecho a la tierra, previa modificación de la ley de reforma agraria, y que se aumenten los puestos de empleo promoviendo el acceso de la mujer al mercado laboral en iguales condiciones que el hombre.

Las mujeres piden también mayor asignación presupuestaria para la ejecución de los planes, programas y proyectos que demandan los cambios en la condición de la mujer.

En lo jurídico, las propuestas

## Mujeres piden a los candidatos mejorar servicios

REP. DOMINICANA  
EL SIGLO  
30/11/89

recogen la necesidad de modificar los artículos de los Códigos y las disposiciones legales que discriminan a la mujer y la formulación de leyes que sancionen la violencia contra las mujeres tanto en el hogar como en la sociedad.

De cara a las estructuras partidarias, el pliego de demandas sugiere establecer un registro de militancia por sexo, la incorporación del análisis de la condición de la mujer en los programas de formación política de los partidos y la transformación de las "ramas femeninas" en verdaderos espacios de participación y desarrollo político del sector femenino.

Como cuestión más global, pidieron la formulación de una política nacional que promueva la participación activa y permanente de la mujer en el desarrollo.

Tras refrendar a nombre de un grupo las demandas de la ponencia de la directora de la DGPM, Clara Báez adicionó la necesidad de modificar los programas educativos de manera que la escuela no contribuya a la difusión de estereotipos sexuales.

También se pide alentar a los medios de comunicación a proyectar una imagen de la mujer que corresponda a su condición de sujeto social y a acoger como parte de su función formativa la difusión de valores que rescatan la igualdad social, política y humana de los sexos.

Las mujeres aprobaron por unanimidad convertir estas demandas en propuesta a los candidatos presidenciales, poniéndose de relieve que su cumplimiento significaría un importante paso de avance hacia la eliminación de la discriminación a la mujer.

Otras sugerencias formuladas por varias participantes, y que tienen que ver con la asignación de las candidaturas en partes iguales a hombres y mujeres, será añadida al documento que se propondrá a los partidos.

El seminario "Participación de la mujer en los procesos electorales" fue coauspiciado por la Dirección General de Promoción de la Mujer (DGPM) y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), para barriuso

# Esterilização atinge 48,4% das mulheres em Brasília

BRASIL  
JORNAL DO BRASIL  
29/10/89

Márcia Turcato

BRASÍLIA — A capital do Brasil é uma cidade estéril. Em pouco tempo não existirão crianças para brincar em suas superquadras. Quase metade da população feminina sexualmente ativa residente no Distrito Federal e de poder aquisitivo entre baixo e médio foi esterilizada nos últimos dois anos, através da ligadura de trompas. É o maior índice do país — chega a 48,4% — entre as mulheres que utilizam métodos contraceptivos. O indicador de esterilização feminina no Distrito Federal, cuja população total é de 1,8 milhão de habitantes, supera o do estado de São Paulo (38,4%) e o do Rio de Janeiro (41,4%), onde está concentrada a maior parte da população feminina.

Os dados alarmantes foram coletados em pesquisa realizada pela médica Corina Bontempo Duca de Freitas, epidemiologista da Secretaria da Saúde do Distrito Federal, e pelo ginecologista Cláudio Bernardo Pedrosa de Freitas, ex-coordenador do Programa de Assistência Integral à Saúde da Mulher, vinculado ao Ministério da Saúde, e que contou com a colaboração da Organização Pan-Americana de Saúde, no período de 1987 a 1988. Além disto, a opção preferencial pela ligadura foi constatada pela pesquisadora Regina Viola em trabalho realizado para o Setor de Saúde do Conselho dos Direitos da Mulher, subordinado ao Ministério da Justiça.

**Violência** — "Há uma relação direta entre baixo poder aquisitivo e falta de informação sobre planejamento familiar entre as mulheres que se submetem à esterilização, que é irreversível, e uma violência física real porque provoca a mutilação do corpo", afirmou Regina.

A faxineira Edma Alves de Jesus, de 25 anos, é uma personagem do quadro revelado pelo trabalho de Regina Viola. Semi-alfabetizada, abandonada pelo primeiro marido com dois filhos, e mãe de um menino nascido no último dia 8 de setembro — que até agora não tem nome nem registro —, Edma é funcionária da empresa de locação de mão-de-obra Ipanema, recebe pouco mais do que um salário mínimo, mora num barraco de fundo de quintal na cidade-satélite de Taguatinga, não sabe explicar o que é planejamento familiar e não conhece a expressão "métodos contraceptivos".

No entanto, ao entrar em licença para ganhar o último filho, foi aconselhada por um funcionário da Ipanema a fazer a ligadura. Por NCz\$ 1.600 ela conseguiu facilmente que o médico José Maria de Barros, indicado por colegas, registrado no Conselho Regional de Medicina (CRM-DF) sob o número 2.032, fizesse seu filho nascer através de uma cesariana para depois esterilizá-la. Ao sair do Hospital Unitas, à beira de uma estrada na paupérrima cidade-satélite de Ceilândia, além de um bebê nos braços Edma levou na bolsa um vidro com formol onde estavam suas duas trompas. Ao invés de ligá-las, método mais comum, o médico preferiu extirpá-las. Parte da cirurgia ela pagou no ato, o restante está sendo quitado através de carnê bancário emitido pelo Bradesco. Em média, o médico José Maria de Barros realiza cinco extirpações de trompas por dia.

**Processos** — A exigência de atestado de esterilização é uma prática comum entre as maiores empresas de prestação de serviços do Distrito Federal, denunciou José Machado, presidente do Sindicato dos Trabalhadores em Empresas de Conservação e Asseio. Entre as 54 empresas em situação regular existentes em Brasília, onde transitam 44 mil trabalhadores temporários, 80% deles mulheres, a exigência do atestado garante ao patrão

que ele não terá despesas com o pagamento da licença-maternidade de 120 dias.

O Conselho Regional de Medicina (CRM-DF) tem vários processos contra o médico José Maria de Barros, pernambucano radicado em Brasília há 15 anos. O ex-conselheiro do CRM Carlos Saraiva lembra que, em apenas um ano, dois processos contra Barros passaram por ele. Porém, existem outros. A maioria de mulheres que descobriram que estavam sem as trompas.

Segundo o Dr. Cláudio Bernardo Pedrosa de Freitas, cujo trabalho à frente do Programa de Assistência Integral à Saúde da Mulher permitiu a descoberta desta realidade, explica que a ligadura consiste na amarração das trompas — tubos de 12 centímetros por um de espessura, cuja função é captar o óvulo no ovário e conduzi-lo até o útero para que seja fecundado pelo espermatozoide. De acordo com o ginecologista, a extirpação de uma trompa, ou das duas, só é indicada quando há doença grave no local.

Para Dom Luciano Mendes de Almeida, presidente da CNBB, a esterilização está sendo aplicada indiscriminadamente no Brasil. "Ninguém pode mutilar ou deixar que mutilem seu próprio corpo, a não ser em favor dele mesmo, em caso de doenças, para preservar a vida. As pessoas devem ter o direito de procriar livremente, mas o país não tem contribuído para isto", protestou Dom Luciano.

## Deputado quer tornar lícita a cirurgia

Dois projetos polêmicos transitam no Congresso Nacional. Um deles, do deputado Nelson Seixas (PDT-ES), pretende tornar lícita a esterilização no Brasil para pessoas maiores de 21 anos e para aquelas consideradas "relativamente ou absolutamente incapazes". Analisado pelo Ministério da Justiça, o projeto de nº 1.167, foi considerado inconstitucional. Além disto, segundo o parecer do ministério, "a população não dispõe de informações necessárias para decidir conscientemente sobre a esterilização e seus riscos".

O parecer considera ainda que o projeto fere o Código Penal em vigor ao propor a "mutilação do aparelho reprodutor", o que é um crime de lesões corporais grave. O Conselho Federal de Medicina também é contrário à esterilização.

O outro projeto é de autoria do deputado Augusto Carvalho (PCB-DF), e propõe a proibição de "atividades de intermediação de mão-de-obra". O deputado pretende que as tra-

balhadores agenciados por estas empresas sejam contratados nos locais onde desempenham suas funções. Em Brasília, isto acontece em todos os órgãos públicos da administração federal, no Congresso e também nas secretarias do governo do Distrito Federal. O projeto, sob o nº 1.889, já recebeu parecer favorável na Comissão de Constituição e Justiça da Câmara.

O presidente do Sindicato das Empresas de Conservação e Asseio de Brasília, Miguel Novais, já encontrou no deputado Michael Temer (PMDB-SP) um lealista para fazer frente ao projeto do deputado Augusto Carvalho. Para o presidente do sindicato patronal, o projeto é inconstitucional. "Tudo que é dito sobre nossas empresas é mentira. Tratamos bem os funcionários e nunca exigimos atestado de esterilização, como denunciou o presidente do sindicato dos empregados", disse Miguel Novais.

Entre as empresas que exigem atestado de esterilização, de acordo com denúncia do Sindicato dos Empregados, estão a Ipanema, Servipan, Juiz de Fora, Manchesteer, Franca e a Dindam, que é administrada por Eunício Lopes de Oliveira, casado com Mônica Pires de Andrade de Oliveira, filha do presidente da Câmara dos Deputados, Pires de Andrade (M.T.).

# Feministas buscan legalizar aborto en Brasil

REP. DOMINICANA  
EL NACIONAL  
6/11/89

Por KEN SILVERSTEIN

RIO DE JANEIRO (AP).— Grupos feministas han lanzado una campaña para legalizar el aborto en Brasil, el país católico más grande del mundo.

Aunque el aborto es técnicamente ilegal y se permite sólo cuando la vida de la madre corre peligro debido al embarazo, o en casos de violación, investigaciones independientes indican que se realizan por año de 3 a 5 millones de abortos clandestinos.

Esto convertiría a Brasil en el líder mundial, con un estimado de entre el 4 y el 7 por ciento de los 65 millones de abortos que se realizan en el mundo todos los años, según la Organización Mundial de la Salud.

Ivany Buzzo, directora del grupo Acción Colectiva Feminista, con sede en Sao Paulo, dijo a la AP que las mujeres brasileñas han venido discutiendo el tema del aborto durante diez años, pero nunca hasta ahora se habían ocupado de su legalización.

"El aborto es un tema extremadamente delicado en Brasil, particularmente debido a la influencia de la Iglesia Católica", dijo Buzzo. Se estima que un 85 por ciento de la población brasileña es católica.

Buzzo dijo que el aborto es un tema tabú, al punto que ninguno de los principales candidatos para la elección presidencial del 15 de noviembre se ha pronunciado en favor de su legalización.

"Pero creemos que es el momento adecuado para iniciar una campaña sobre el asunto, para ponerlo en discusión pública", agregó.

La campaña fue lanzada oficialmente durante la décima reunión nacional feminista realizada a mediados de septiembre en Bertoga, Sao Paulo, en la costa atlántica.

La coalición proyecta realizar actos callejeros, una campaña de prensa y debates públicos, además de gestionar apoyo en el Congreso para un proyecto de ley presentado a comienzos de setiembre por el diputado José Genoino del Partido de los Trabajadores, marxista, que propone la legalización del aborto durante los tres primeros meses del embarazo.

"El aborto es una cuestión de derechos humanos y de clase", dijo Buzzo. "Todo el mundo sabe dónde se encuentran las clínicas que realizan abortos clandestinos, incluyendo el gobierno, por lo tanto para las mujeres de clase media y alta es esencialmente legal".

El costo promedio de un aborto en Brasil oscila entre 200 y 850 dólares, pero aún la cantidad menor está fuera del alcance de la mayoría, en un país donde más de la mitad de la población gana el equivalente a 160 dólares

mensuales o menos.

"Es una hipocresía total", dijo el diputado Genoino a la AP. "Brasil es campeón mundial de abortos, pero la ley obliga a las mujeres pobres a arriesgar sus vidas si quieren interrumpir sus embarazos".

Carmen Barroso, socióloga de la Fundación Carlos Chagas de Sao Paulo, dijo en una entrevista que las mujeres de clase baja son obligadas a usar métodos tales como introducirse agujas de tejer en el útero, o hierbas medicinales potencialmente tóxicas.

"Unas 10.000 mujeres mueren todos los años como consecuencia de complicaciones resultantes del uso de esos métodos", dijo Barroso.

Una investigación realizada por Barroso indica que otras 200.000 mujeres son internadas anualmente en hospitales públicos debido a problemas médicos resultantes de abortos caseros.

Los grupos feministas se quejan además de que en el caso de una violación, los requerimientos legales son tan rígidos que pocas mujeres pueden abortar.

Son necesarios informes de la policía y del Instituto Médico Legal que confirmen la violación, además de una autorización judicial.

"Es una burla. Cuando se logran cumplir todos los requisitos el niño (concebido por un violador) ya está en la escuela", dijo Buzzo.

Además, el Instituto Médico Legal, que en Brasil también cumple el papel de morgue, solamente clasifica un ataque como violación si la víctima fue herida físicamente y si es encontrado esperma en la vagina. Si la mujer no se "resistió" la ley brasileña no reconoce la violación.

Sólo un 20 por ciento de las mujeres que acuden al instituto para reconocimiento médico logran la clasificación del crimen de violación, dijo Buzzo.

Dijo que muy pocos jueces

autorizarían un aborto, aún con todos los requisitos cumplidos, por oposición personal o temor a publicidad negativa.

En un caso famoso ocurrido a comienzos de la década, una niña de 13 años llamada Jacqueline F. quedó embarazada tras una violación. A pesar de la confesión del atacante ningún juez autorizó el aborto. Todos los hospitales a donde acudió la familia se rehusaron a realizar la operación.

La madre de Jacqueline desistió cuando su hija ingresó en el sexto mes de embarazo y la niña fue obligada a dar a luz un niño bastardo.

En 1987, Rio de Janeiro se convirtió en la primera ciudad en aprobar leyes específicas que implementan el aborto. En esta ciudad dos hospitales públicos han sido designados para realizar la operación, sin que sea necesaria la autorización de un juez.

Sin embargo, cifras del Departamento de Salud del estado demuestran que sólo dos mujeres tuvieron abortos legales en los casi dos años de vigencia de la ley.

La doctora Sara Sorrellino, también perteneciente al grupo Acción Colectiva, dijo que el impacto de la ley ha sido escaso. "Pocas mujeres tienen la valentía de admitir que fueron violadas. No conocen la ley o no pueden probar el ataque", dijo a la AP.

Los seguidores del movimiento en pro del aborto no creen que puedan conseguir su legalización en un futuro cercano. El diputado Genoino estimó que sólo 50 de los 570 congresistas apoyarían su proyecto.

Buzzo dijo que "debido a que nuestras fuerzas han estado inactivas, los opositores no han siquiera sentido la necesidad de crear un movimiento antiaborto organizado".

"Una sociedad democrática debe otorgar a la mujer el derecho a concebir o no un hijo. Va a ser una lucha dura, pero al final ganaremos", concluyó.



# El futuro en manos de la tercera edad

Por MARITZA DIAZ ALCAIDE

El Mundo

**E**l mundo del adulto de avanzada edad es y será predominantemente un mundo de mujeres que vivirán solas o con sus familiares y dentro de muy poco también dos generaciones de viejos estarán conviviendo en una misma familia.

Se estima que en el futuro la mayoría de esas dos generaciones estará constituida por mujeres viejas que cuidarán de sus madres igualmente viejas, según apuntaron las catedráticas asociadas de la Escuela de Salud Pública del Recinto de Ciencias Médicas, Melba Sánchez y Judith Carnivall, en un análisis sobre la población de mayor edad en Puerto Rico.

De acuerdo con las catedráticas, las expectativas de vida más altas de las mujeres en Puerto Rico y la tendencia de éstas a casarse con hombres mayores han traído como consecuencia que los miembros de mayor edad de las familias sean precisamente mujeres.

Estas, con una vida más larga que los hombres, serán las que mayormente enfrenten las implicaciones de una sociedad que se convierte cada vez en una más adulta, y también confrontarán más la dependencia en un sistema de apoyo formal e informal en cuanto a los servicios de salud se refiere.

En el caso de Puerto Rico, Sánchez y Carnivall señalaron, sin embargo, que menos mujeres que hombres ancianos disfrutan de beneficios de seguro médico privado o Medicare, aunque estas acuden más a los médicos que los varones.

Indicaron que tres quintas partes de las mujeres de edad avanzada que padecen de alguna condición crónica se ven afectadas por artritis y reumatismo y que la diferenciación por sexo en cuanto a estas enfermedades debe ser tomada en consideración por los planificadores de servicios de salud y otras agencias que proveen ayuda a las personas de edad avanzada.

La artritis, dijeron, es una condición crónica que aunque no mortal, impide llevar a cabo las tareas rutinarias del hogar y en muchas ocasiones trae problemas de movilidad.

En el caso de los ancianos puertorriqueños, las catedráticas de la Escuela de Salud Pública señalaron que actual población de 65 años o más representa el sector más empobrecido y de menos instrucción formal en nuestra sociedad.

"Esto puede resultar en deprimiento de la capacidad para seguir y a veces entender la necesidad de seguir los tratamientos prescritos", afirmaron las profesoras.

Para las mujeres de edad avanzada del país, esta situación se recrudece más aún, porque reciben menos ingresos, tienen menos educación formal y viven más. Además, pasan más años de su vida sin un compañero que pueda brindarle su asistencia en ocasiones necesarias y que les provea compañía diaria.

Aunque el urbanismo y la industrialización evidentemente han afectado la estructura de la familia boricua, Sánchez y Carnivall apuntaron que aun ese núcleo continúa ejerciendo una función vital en la prestación de ayuda al adulto de edad avanzada.

Aquí, la gran mayoría de los adultos viejos (80%) vive en hogares de familia, el 18% vive sólo y el resto,



*Compañeras - México.*

2%, en instituciones como asilos.

"La familia continúa siendo la institución primaria en términos de ayuda par los ancianos y según la mayoría de los de los ancianos que han accedido a participar en estudios empíricos su familia constituye su principal sistema de apoyo", indicaron las catedráticas, quienes también hicieron la salvedad de que no puede asumirse que la familia puede satisfacer plenamente las necesidades de sus miembros ancianos.

Recomendaron asimismo que la planificación de los servicios a ese grupo poblacional debe hacerse de forma tal que se integre a las familias en el tratamiento necesario, a la vez que se faciliten a estas familias las esenciales funciones de apoyo que brindan al anciano.

Es imprescindible, consignaron, dar énfasis a una coordinación interagencial de los servicios que se ofrecen a los adultos de edad avanzada.

"Una coordinación adecuada ayudará a eliminar los principales problemas existentes en los servicios a la población de edad avanzada: la fragmentación, la duplicación, las necesidades sin atender y la inaccesibilidad. No obstante, esa coordinación no puede pasar por alto el cuido social que la familia en Puerto Rico provee a sus miembros de edad avanzada. Tampoco puede pasar por alto que muchos ancianos prefieren vivir cerca de o con sus familias", concluyeron.

Clamaron además porque los profesionales de la salud promuevan y establezcan mecanismos y programas que ayuden, en la manera en que sea posible, a mantener al adulto de edad avanzada en el ámbito familiar.

Eliana Bronfman

CHILE  
LA EPOCA  
29/11/89

## Una tercera edad para el Chile de fin de siglo

MAURA BRESOIA

Hace cuatro años, la abogada Eliana Bronfman jubiló a los 60 de un cargo en las Naciones Unidas. Casada, con seis hijos y once nietos, la que fue una mujer activa se deprimió ante el vacío que la aguardaba. Supo que terminaba una etapa y comenzaba otra, en la que tenía que volcarse hacia adentro y vivir con otro ritmo.

Sintió que tenía que abrirse nuevos espacios, y escribió un proyecto sobre la jubilación y la tercera edad. Pero su línea no era la investigación, y observando a tanta gente que estaba en la misma situación, supo que era un problema que se filtraba a través de los medios de prensa: en la sociedad había una imagen de marginación de anciano.

Cuando joven había vivido en comunidades *gandhianas* en la India, en las que se enfatizaba la importancia del ser humano en medio de una extrema pobreza. Más tarde fue sufragista, y abogó por el voto femenino; junto a Olga Poblete y María Elena Caffarena fundó el Mamen (Movimiento de Emancipación de la Mujer de Chile). Captó que los ancianos sufrían la misma discriminación de las mujeres.

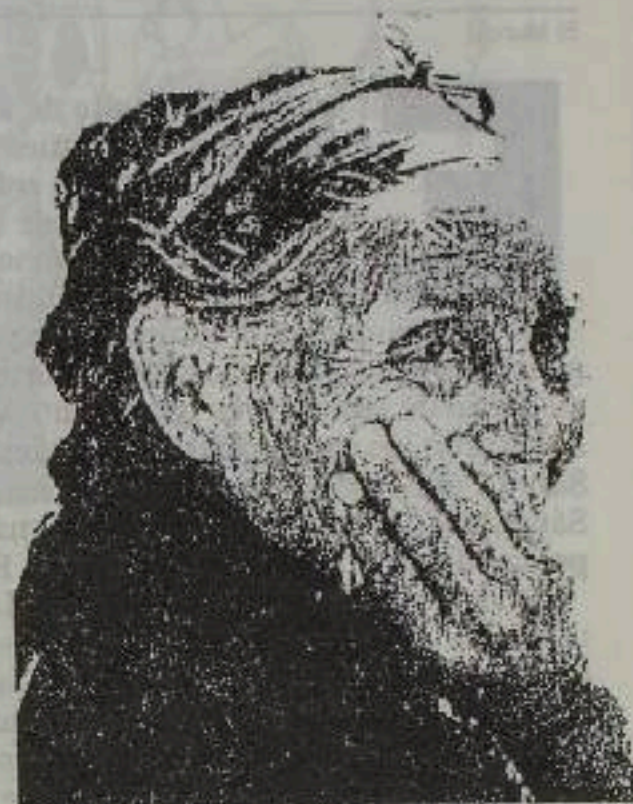
—El anciano no es considerado rentable en publicidad y ha-

bía que revertir esa imagen, que hace que ellos mismos se automarginen debido a los estereotipos de la sociedad latinoamericana. Llegar a la vejez no era un problema en sí; el problema lo crea la sociedad que ha establecido el estereotipo de pensar que la vida se nos acaba cuando se cumplió con determinados roles—, dice Eliana Bronfman.

Con la comunicadora audiovisual Carol Wilson y el escritor Patricio Ríos formaron el Taller de Comunicaciones por el Cambio. Consideraron que gozando de preparación para envejecer, la senectud sería una etapa plena. Hace dos años crearon en radio *Santiago* el programa *Después de los 50*. Con estructura dinámica y participativa, temas y entrevistados. Ahora acaban de editar la *cassette Venisana a la Tercera Edad*, que incluye música y testimonios sobre la amistad y la necesidad de un proyecto de vida.

También crearon una red de investigadores, de comunicadores y profesionales que desarrollan investigaciones sobre la senectud: "En el año 2000 este país va ser un país de viejos, y este segmento social está aflorando con gran fuerza y con características propias".

Se necesitaba un estudio sobre



Alfabet. Internacional:

qué piensan los viejos, qué sienten, qué les gusta: "Mucha gente cree que cuando jubila, jubila de la vida; no se jubila nunca de la vida. En una democracia, el anciano podría participar desde la base, y aportar su experiencia en un contacto humano intergeneracional.

COSTA RICA  
UNIVERSIDAD  
11/17-Dic.89



Maud  
Curling R.

## Congreso de mujeres universitarias

Dentro del marco de belleza colonial de la acogedora ciudad de Taxco, tuvo lugar recientemente el Primer Congreso Latinoamericano de Mujeres Universitarias.

Es solo en apariencia paradójico que nosotras, mujeres en pie de lucha por la igualdad de todos los seres humanos, hubiésemos destacado precisamente aquello que nos separa de muchas otras mujeres, cuales el haber tenido la oportunidad de desplegar nuestra inteligencia, de afinar nuestra sensibilidad, de perfeccionar nuestro talento y capacidad mediante largos años de educación superior. El ser mujer universitaria, subraya-

do en el congreso, no tuvo de ninguna manera carácter elitista, discriminatorio, sino que significó, ni más ni menos, la manifestación de nuestro alto grado de responsabilidad en cuanto a la supresión de los múltiples obstáculos que han impedido hasta hoy una doble meta: primero, la realización individual plena de la mujer; segundo, su inserción real—en la teoría y en la práctica—en todos los procesos socio-económicos y culturales de los conglomerados humanos.

El ser universitarias nos coloca en una posición de privilegio y de reto al mismo tiempo: hemos desarrollado una mente inquisitiva y crítica, tenemos a nuestro alcance los medios e instrumentos para la investigación y el análisis del papel desempeñado por la mujer en las diversas épocas de la historia y latitudes

de nuestro planeta. Sin el análisis riguroso, científicamente objetivo, sería imposible que la mitad del género humano supiese hoy a ciencia cierta de dónde vino, dónde se encuentra y hacia dónde va.

Ser mujer universitaria significa primeramente servicio a un nivel superior de conocimientos, pero en ninguna manera divorciado de la actitud crítica y de denuncia. Si falláramos en el segundo aspecto, estaríamos traicionando vilmente el espíritu de las valientes mujeres de otras épocas, quienes, sin todas las facilidades y oportunidades de que gozamos muchas mujeres hoy día, dijeron presente al llamado imperativo de la historia.

Durante cuatro días discutimos las más variadas ponencias. Mucho ya leído, escuchado y repetido en otros foros de muje-

res, pero eso no le restó mérito a nuestra convivencia. Por el contrario nos hizo sentirnos aún más conscientes del pedestal a que habíamos ascendido, no tanto por nuestros propios méritos, sino más bien haciendo uso de la escalera que construyeron para nosotras las mujeres de otras generaciones.

Lo nuevo del congreso se derivó fundamentalmente de su carácter internacional. Sabíamos que nuestros países latinoamericanos tenían problemas similares en cuanto al papel de la mujer en la sociedad, pero aprendimos formas variadas de enfrentarlos.

Con la riqueza de las experiencias vividas e intercambiadas en Taxco, las mujeres universitarias latinoamericanas nos despedimos para volver nuevamente a la acción. □

Entrevista a Isabel Larguía \*

# El feminismo en Argentina aún no se considera como un movimiento político

MEXICO  
EL DIA  
26/11/89

María GUERRA.

MG: ¿Cuál es la evaluación de su trabajo anterior, a la luz de los cambios ocurridos en los últimos años?

IL: Tanto mi esposo como yo, creemos haber aportado nuevas categorías al feminismo científico que fueron recogidas por otras disciplinas de las ciencias sociales. Es decir, la categoría de reproducción privada de la fuerza de trabajo y de la metáfora que la designa: "el trabajo invisible". Pero al cabo de los años, vemos cómo el libro a pesar de su innegable importancia, fue realizado en un estilo muy dogmático y con un irreverente tufillo voluntarista. No podemos olvidar que él mismo pertenece a la década del 70, que fue por definición dogmática y voluntarista. El libro no podía escapar a su época. Lleva sin embargo aquel sello, que fue de aquellos tiempos americanos, en los que una generación pretendió tomar el cielo por asalto. En su especificidad el libro también lo intentó y de ahí emanó la fuerza que lo hizo tan popular en América Latina.

Pero con el correr de los años, nos damos cuenta de que constituyó sólo un comienzo, el esqueleto de un método marxista crítico que debe dar aún mucho más de sí mismo.

MG: ¿Esto los llevaría a nuevos planteamientos teóricos. Ustedes decían entonces que con la abolición de la propiedad privada y con el socialismo, se daría la emancipación femenina?

IL: Podría ser la precondition necesaria pero no lo es todo.

La jerarquización de género en el seno de la familia monogámica tiene una importancia enorme para el mantenimiento de las diferencias sociales y para la gestación y permanencia de formas de estado demasiado verticalistas. Y esto va para los dos sistemas sociales opuestos. El niño acepta desde el nacimiento como natural y biológicamente determinado la diferencia social entre el hombre y la mujer y esta aceptación primaria lo conducirá posteriormente a aceptar también como "natural y necesario" las diferencias de clase, de raza y la opresión de un grupo sobre otro. La figura de un padre autoritario dejará a huella psicológica necesaria para que en la madurez se instale en su conciencia social profundamente dañada por el hecho de haber aceptado la imagen de una madre "subordinada natural", la figura del dictador de turno, sea este Hitler, V de la o Stalin.

Creo que la familia monogámica constituye el sustrato de la sociedad de clases y que mientras no pierda su carácter autoritario, mientras no se renegocien las relaciones entre los géneros en su seno, seguirá constituyendo el aparato ideosocializador más formidable al servicio del autoritarismo y de las diferencias sociales.

No podemos olvidar que el patriarcado como macroformación social, surge antes que la división de la sociedad en clases sociales y que las primeras formas de opresión simbólicas se elaboran sobre la esclavitud de la mujer. Estas formas simbólicas se extenderían posteriormente hacia las clases y grupos oprimidos. Ya Gerda Lerner, en su último libro que es magistral, La creación del patriarcado produjo pruebas históricas que tornan irrefutables estos planteamientos. Creo que los esfuerzos de investigación en la actualidad deben dirigirse a descubrir los eslabones que median entre la familia autoritaria contemporánea y las formas de estado verticalistas.

MG: ¿Tiene usted un proyecto avanzado en ese sentido?

IL: Sí, estoy realizando una investigación sobre las dificultades que enfrenta la mujer en

la Argentina para acceder a posiciones de autoridad. Porque vemos que tanto en el socialismo como en el capitalismo, salvo excepciones que son como las golondrinas que no hacen verano, la mujer no está equitativamente representada en las máximas estructuras del poder. Con respecto al socialismo quedaria también un interrogante pendiente: ¿hasta qué punto la no integración total del sector femenino al aparato del poder no sería en parte responsable de la crisis que enfrenta en la actualidad el campo socialista? Cria de credimiento creemos, pero que surge a partir de una magra democratización de las estructuras burocráticas.

MG: La obra de usted y de su esposo se dio en la época de cambios fundamentales en Cuba, surgió vinculada a esto ¿Cuál es la situación de la mujer en Argentina, a qué sujeto estudian?

IL: Es en Argentina donde se intuye más fácilmente la relación existente entre las diferencias de género, la jerarquización del varón en detrimento de la mujer en el hogar y la existencia de gobiernos fascistas y posteriormente verticalistas que han diseñado estrategias económicas, políticas y culturales a espaldas y en detrimento del pueblo argentino.

La mujer en la Argentina ha sufrido durante los gobiernos militares un profundo proceso de minujalización. Su identidad humana se resintió profundamente. Como ejemplo, el feminismo es aún muy débil y disperso y no es considerado como un movimiento político. No es respetado por las instancias de poder ni por los partidos políticos, aun cuando durante el gobierno de Alfonsín hubo un intento serio de dignificarlo. La prensa difícilmente abre sus páginas a las escritoras feministas, con la honrosa excepción de Periódico Sur. Sin embargo es necesario señalar que en los mismos partidos de izquierda la mujer no es concebida como un sujeto histórico.

MG: ¿Por qué el tema de su ponencia al Congreso, fue sobre la imagen de la mujer en la tv argentina?

IL: En la Argentina la imagen de la mujer en los medios aparece tan fracturada tan degradada que es permitido pensar que sobre la imagen ideal femenina se siguen ejerciendo las torturas bestiales que tuvieron lugar sobre la persona de los presos políticos. Pareciera que a nivel de conciencia común subsistiera un fascismo solapado que se ceba en las imágenes femeninas.

En la prensa plana la mujer parece no tener rostro sino traseros inmensos.

La identidad femenina, su valor social se define por el trasero.

Se prostituye cotidianamente la imagen femenina y esto es grave dada la importancia que tienen hoy los medios masivos en la formación de la identidad de las niñas y adolescentes. En la sección de Servicios Personales, por ejemplo de un periódico tan prestigioso e insospechable como Página 12, se aceptan anuncios sobre prostitución del tipo: "Dos gatitas a solas con Ud", llame al teléfono...

MG: ¿Cuál es la reacción de los diversos sectores sociales a estas expresiones?

IL: Hasta donde sabemos ningún partido político ni sector social se ha manifestado contra la utilización abusiva de la autoimagen femenina, salvo por supuesto las feministas, que en la Argentina son las parias que ni siquiera la intelectualidad reconoce. Esto es muy grave porque incita a la violencia contra la mujer, a la violación, a la segregación laboral y porque impide que la mujer afirme su identidad humana. Este es un tema (el del respeto a la autoimagen de la mitad de la población) que debería ser considerado como un derecho humano fundamental.

Aquí el marcamos un punto a favor del socialismo donde difícilmente se degrada la imagen de la mujer en los medios masivos.

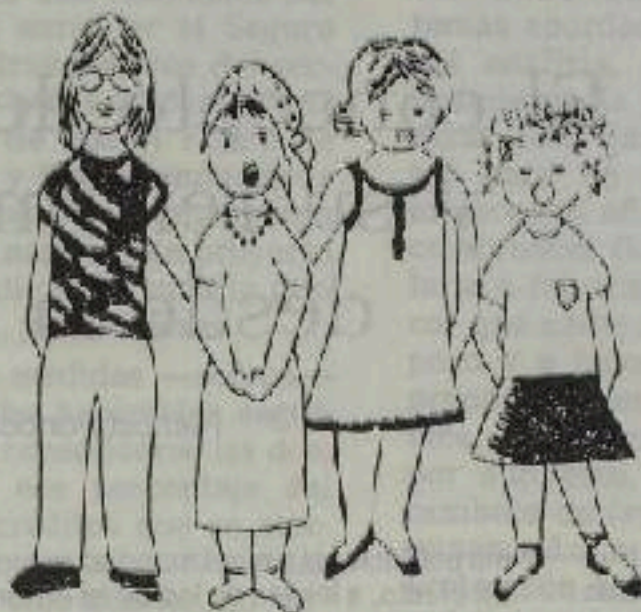
MG: ¿Cuál fue su impresión sobre este Primer Congreso Latinoamericano?

IL: Me enriqueció muchísimo el Congreso de Taxco. Me permitió medir mi propio atraso y me hizo soñar con el día en el que en la Argentina, en la UBA (Universidad de Buenos Aires) llegue a producirse un evento de esta magnitud y calidad científica.

Me apasionó la mesa de la mujer en la política y el constatar cómo en México, a diferencia de Argentina, el feminismo es tratado en toda su dignidad científica por las autoridades universitarias y gubernamentales. Esto para la Argentina pertenece al terreno de la ciencia ficción y creo que tendrán que transcurrir muchos años y muchos cambios políticos antes de que en nuestro país se den eventos de la seriedad del Congreso de Taxco.

\* Aprovechando la presencia de Isabel Larguía en México realizamos esta entrevista.

Isabel Larguía y John Dumoulin son autores entre otros, de Hacer una ciencia de la liberación de la mujer que en los setentas fue un libro clave para los estudiosos del feminismo, vivieron en Cuba la etapa de la construcción del socialismo. Actualmente radican en Argentina.



Boletín Fem - Brasil

¿Cuándo las financieras mundiales identificaron a las mujeres como actrices del desarrollo? Con este artículo de Patricia Portocarrero se abre el debate sobre la mujer y su incorporación en los proyectos de desarrollo. Aún hay muchas preguntas que plantear; así, por ejemplo, ¿cómo podemos afirmar un trabajo con mujeres desde la diversidad geográfica y cultural de nuestro país, especialmente con campesinas? ¿Seguiremos pensando en la unidad familiar como un todo sin diferenciar al interior de ella los roles claros y genéricos? Debate abre un espacio que esperamos continuar con el aporte de ustedes.

## El concepto de desarrollo y su reformulación desde la mujer

Patricia Portocarrero

Indudablemente, hoy por hoy, la mayor parte de las promotoras que trabajan en instituciones no gubernamentales en el Perú reconocen la importancia del tema mujer. Ello se ha reflejado en la tendencia a centrar programas de desarrollo en la población femenina o a incorporar a la mujer como un componente de los proyectos que se implementan en las zonas urbanas y rurales de nuestro país.

No obstante, ni las ONGS ni las promotoras interesadas, ni tampoco las planificadoras e investigadoras parecen tener todavía una visión global sobre la problemática. Para algunas, la consideración de tema ha sido, más bien, una respuesta espontánea a demandas comunitarias, sociales y políticas, de las mujeres del campo y la ciudad; para otras se ha tratado de un esfuerzo por coincidir con las prioridades de las instituciones que financian el desarrollo. Pocas se preguntan, en cambio, sobre el origen de la problemática mujer en el campo de desarrollo o buscan identificar aquellas ideas que promovieron su incorporación al uso debate.

De ello trata este artículo. Nuestra intención es revisar brevemente el proceso de incorporación del tema mujer al debate sobre el desarrollo. Queremos ayudar a ubicar nuestras políticas, planes de trabajo y acciones concretas en marcos conceptuales específicos.

Creemos que tres han sido los elementos responsables de dicha incorporación. El primero fue la existencia de un proble-

ma poblacional a nivel mundial. En efecto, a inicios de los 60 se pensaba que el crecimiento de la población y el crecimiento económico guardaban entre sí una relación positiva; es decir, se asumía que el primero impulsaba al segundo. No había sido ésta, sin embargo, la realidad experimentada por los países menos desarrollados y menos aún por los sectores más deprimidos en ellos. Muy por el contrario, como los estudios de la década del 70 lo mostraron, el crecimiento poblacional podía tener un efecto negativo sobre la economía. Había, pues, que evitar —para crecer económicamente— el incremento desmesurado de la población.

Fue en este contexto en que, por primera vez, emergieron las mujeres en la arena del debate sobre el desarrollo: identificadas como actrices principales en relación a la determinación de la fertilidad, abundaron programas destinados hacia ellas que incidían en la educación y en la planificación familiar. Las mujeres fueron así consideradas pero periclitadas y buscadas en tanto desempeñan los roles tradicionales de madres y esposas y no como agentes económicos individuales.

El segundo elemento que presionó a la apertura de la teoría del desarrollo hacia la problemática femenina estuvo dado por el reconocimiento de un fracaso: la idea que el crecimiento económico de los países desarrollados tendía a filtrarse "hacia abajo"; es decir, hacia los países del Tercer Mundo y de allí hacia los sectores más necesitados.

Evidentemente, la hipótesis era falsa. Pese al crecimiento de los países del "Primer Mundo", el Tercer Mundo seguía sumido en la pobreza y el subdesarrollo. La evidencia del fracaso de esa hipótesis llevó a que los propulsores del desarrollo (agencias financieras, no gubernamentales) cuestionaran sus prioridades y políticas y buscaran establecer nuevas estrategias para mejorar el nivel de vida de los menos favorecidos en los países en vías de desarrollo. Con este objetivo los organismos del desarrollo mundial, se preguntaron: ¿Quiénes son realmente los más pobres? ¿Qué hacen, dónde viven? El objetivo de la pregunta era tener un panorama más claro que permitiera una mejor orientación de planes y proyectos.

Las respuestas no se hicieron esperar y señalaron a un grupo específico: las mujeres del Tercer Mundo. Así, ellas, por segunda vez, fueron visibilizadas y objeto de distintos programas de desarrollo, pero, otra vez, sólo en función de sus roles tradicionales: madre, esposa, hija (1). La dimensión de agente económico y el beneficio personal para las mujeres se perdía nuevamente.

En un tercer momento, y como resultado de la profundización en las preguntas mencionadas, emergió una nueva estrategia: aquella que buscaba satisfacer las necesidades básicas de esas mujeres pobres. Con esa meta en mente se subrayó la importancia de los proyectos o préstamos dirigidos a mejorar el grado de nutrición, el agua, la sanidad y el alojamiento de los sectores

menos favorecidos. Ante ello, las agencias se enfrentaron, nuevamente, a una realidad por todos conocida: son las mujeres las que se encargan de la satisfacción de dichas necesidades para la familia. Ellas aparecieron, pues, por tercera vez, en la escena impulsando, con su presencia, la reformulación del concepto del desarrollo. Sin embargo, aun en esta ocasión en que su rol como transmisoras de recursos económicos se hacía evidente, se las convocó fundamentalmente como madres, esposas, nutricionistas.

En resumen, la evidencia parece sugerir que uno de los elementos responsables de la gradual incorporación del tema mujer en el debate sobre el desarrollo fue la creciente preocupación por la faceta más humana y social del mismo. La evidencia nos sugiere, también, que en programas y proyectos las mujeres fueron consideradas fundamentalmente como esposas, procreadoras, madres, nutricionistas, encargadas del hogar.

Los proyectos buscaron, pues, proveer a las mujeres de mejores condiciones para que desempeñaran sus roles familiares y se encargaran del bienestar del grupo familiar y, en algunos casos, comunal. Surge entonces una pregunta: ¿es el bienestar familiar y comunal el bienestar de la mujer? ¿En qué medida sí, en qué medida no? ¿Cuántos de estos componentes existen en los proyectos que nosotros implementamos? ¿En función de qué trabajamos con las mujeres?

Estas y otras son preguntas que tenemos que responder si queremos avanzar.

(1) Roles a través de los cuales las mujeres, perifericamente, impulsadas por proyectos y programas podían ayudar a su comunidad.

# Aumenta la gerencia femenina

ROSITA CALDERA

La situación de la mujer en el mundo del trabajo fue el tema abordado durante el seminario de cuatro días convocados por la Comisión Interamericana de Mujeres (CIM), de la Organización de Estados Americanos, encuentro que tuvo lugar en Washington, con la participación de la delegada titular por Venezuela, la abogada Ana Lucina García Maldonado y la experta invitada, Virginia Olivo de Celli, ex ministra de la Familia.

De la misma manera que en el año 1988 el tema a examinar fue la "Participación Política, con un documento final que circuló como programa de acción en el continente en esta oportunidad, el tema de análisis, correspondiente al año 1989, fue el de la relación de las mujeres con el trabajo; y en este aspecto, se detectaron muchos puntos críticos que requieren la atención tanto de los gobiernos como de las organizaciones femeninas y demás grupos que actúan a favor de la causa de las mujeres.

Uno de los puntos críticos que evidenció durante este examen y en forma común para los países del área fue la falta de mujeres con cargos de decisión en el área de empleo y la existencia de mujeres expertas en el tema, que todavía están sin cargos. Eso de la posición en puestos de poder, se revela como decisivo para mejorar la condición femenina en todos los campos.

Las delegadas Ana Lucina García y Virginia Olivo, llevaron a este seminario un documento que recoge la situación venezolana, la situación del mercado laboral y sus perspectivas a futuro, mediano y corto plazo.

De una manera muy resumida, Olivo precisa que en nuestro país, las cifras reflejan que sigue aumentando la presencia femenina en el mercado laboral. Está en un 28.6%.

Entre 1985 y 1989, subió en dos puntos la posición de mujeres en cargos de gerente y como patronas, es decir, dueñas de su propia empresa.

El caso de las trabajadoras por cuenta propia, que está en el orden del 22%, es una situación que reclama atención —explicó la ex ministra— porque es un sector que no tiene el beneficio de la se-

guridad social, ni la contratación, aunque existe una resolución del Ejecutivo de extender el Seguro Social a los trabajadores del sector informal por una parte, y el compromiso de que el Fondo de Cooperación y Financiamiento de empresas Asociadas, transformen en programa nacional un proyecto piloto de créditos con un alto porcentaje, 40%, para mujeres.

—Son dos medidas —señaló— a las que debe hacerseles seguimiento; y de consolidarse las dos, conservando ese porcentaje del 40% de los créditos que se otorgan para empresas promovidas por mujeres, creo que las del sector informal tendrán una situación tolerable.

La importancia de capacitar

para el trabajo y estimular la autoestima femenina, fue otro de los temas abordados y en este punto del análisis, nuestras delegadas asumieron la posición de modernizar esta clase de entrenamientos para no seguir capacitando mujeres en oficios convencionales como hacer flores, bordar mantelería o fabricar peluches y muñecos que nadie compra o se venden poco y a bajos precios. Hay que prepararlas en cosas más rentables, de mejor remuneración. Y, por supuesto, se insistió en los cambios de leyes que aún discriminan a las mujeres, la necesaria protección a la maternidad y la reducción de las dobles o triples jornadas que complican la participación femenina en las luchas sociales.

URUGUAY  
LA REPUBLICA  
17/12/89

## SE BUSCAN

### Mujeres jóvenes

#### OFRECIDO

Estamos aquí, somos parte de esta sociedad, nos manifestamos y construimos nuestra propia identidad como mujeres jóvenes, uniendo nuestras voces a las demás. Creando desde todos los espacios posibles, un lugar para que todas las que nos sentimos discriminadas y en una situación de desigualdad, podamos expresar lo que queremos y lo que sentimos. Sobre estos y otros temas, conversamos hoy con Juliana Martínez, socióloga, integrante del Programa Mujer Joven del Foro Juvenil.

por Leonor Soria

—¿Qué crees que pasa con las mujeres jóvenes, tanto en las organizaciones juveniles como en las organizaciones de mujeres en nuestro país? ¿Hay una falta de percepción de parte de éstas y/o desde las mismas mujeres jóvenes, de una situación específica?

—A lo largo de la década se produce el surgimiento en diferentes planos de la sociedad uruguaya, de lo

que desde el Foro Juvenil llamamos la condición juvenil. Que se expresa desde diferentes formas de organización, en las cuales los jóvenes comenzaron a reivindicar una identidad propia. Considerando esa identidad generada desde los mismos jóvenes, la identidad femenina queda diluida. Las mujeres jóvenes no se autoidentifican como mujeres, sino como jóvenes. A su vez, desde las organizaciones de mujeres, el ser joven sólo se plantea

como un dato y no como una especificidad. Creo que hay esfuerzos desde las organizaciones de mujeres hacia las mujeres jóvenes, pero hay dificultades en el discurso para que éste sea atractivo para las jóvenes. Estas se encuentran a dos aguas en su autodefinición de mujer joven, para articular lo generacional con lo de género, buscando un espacio propio. Pero en general estos espacios se generan desde arriba y no desde las mismas mujeres jóvenes.

**-Pensando en voz alta, como joven y como mujer, ¿por qué la construcción de nuestra identidad se inclina hacia nuestro carácter de jóvenes y no de mujeres?**

-La especificidad de género, en general en nuestra sociedad, está diluida. Detrás del mito de la igualdad, existen muchas diferencias y discriminaciones, no sólo referidas a la mujer. En el caso de las mujeres jóvenes creo que hay un quiebre en los procesos de socialización, a partir de la reapertura democrática y ya desde antes en la década, de la crisis de los '70 y los primeros años de democracia, vinculados a las formas de organización, donde hay un espacio para reivindicaciones propias, desde lo juvenil. Las mujeres jóvenes se suman, junto a sus compañeros varones, y se identifican desde lo juvenil, sin autopercebirse discriminadas, tanto en las organizaciones políticas como sociales. Cuando las mujeres jóvenes viven la situación de articular las diferentes dimensiones de su vida, optan por priorizar el aspecto socialmente más fuerte: ser joven. Ya que ser joven en nuestra sociedad supone asumir discriminación y dificultades de inserción. Es difícil entonces agregarle las dificultades de género. En general, también hay un rechazo o son indiferentes hacia el discurso feminista, que daría los elementos para analizarse no sólo como jóvenes sino también como mujeres. Es muy difícil articular lo juvenil con el género, y entonces se establece el énfasis en una de las condiciones, y esto es así tanto desde lo académico como desde las organizaciones sociales.

**-¿Cómo podríamos articular, desde lo juvenil y desde nuestra condición de mujeres, nuestra identidad, para empezar a ganar espacio para plantear nuestras inquietudes y problemas?**

-Mira, antes de contestarte quiero decir esto: se están produciendo con la mujer joven dos procesos paradójales. Uno de aparición en la esfera pública, en la educación, en el

trabajo, etcétera, pero también otro de permanecer en la invisibilidad, de no tener un espacio propio.

En cuanto a tu pregunta... no creo que se pueda pensar una sola estrategia para la mujer joven. Hay un buen ejemplo con "Viva la Pepa", un grupo de mujeres que decide generar un espacio propio, diferente. Es un buen ejemplo, pues creo que la estrategia debe ser dirigimos a grupos de mujeres jóvenes que plantean diferentes problemas y necesidades, y a través del proceso se vaya detectando la identificación de género colectivamente. Buscando sumar las voces de las mujeres jóvenes al conjunto de voces que contribuyen a la democratización de la sociedad uruguaya, que no sólo se produce en el marco político y social, sino también en las relaciones personales. Yo pienso que este tema de la mujer tiene mucho que ver con la democratización de las relaciones personales, que tiene sus expresiones cotidianas y en la esfera pública.

**-Tanto las organizaciones como de mujeres las organizacio-**

nes juveniles hoy están viviendo una etapa en la que se mezcla lo reivindicativo con el análisis y las propuestas. ¿Cómo pensás que debería encararse ese trabajo de integrar nuestra voz al conjunto de la sociedad?

-Yo creo que en esto de trabajar con mujeres jóvenes, debemos estar abiertos, flexibles a lo que pueda ocurrir. En general, en la sociedad uruguaya se peca por una fijación de metas. En este caso, donde no hay antecedentes, lo ideal sería despreocuparse si está desarticulado y desordenado en un principio, y dejar que vayan surgiendo las cosas de las propias mujeres jóvenes, desde mí, desde otras... E ir orquestando esfuerzos, una vez que se vayan generando cosas. No tengo muy claro, y seguramente con el transcurrir del tiempo lo vayamos sabiendo, si las mujeres jóvenes debemos constituirnos en definiciones a priori, sino dejar que los hechos se vayan sucediendo.

Siento que las mujeres tenemos cosas para decir, y quiero que las digamos, y bueno..., ver qué pasa.

MEXICO  
LA JORNADA  
9/01/90

## Varias cineastas de AL serán homenajeadas en París

Afp, París, 8 de enero □ Las cineastas latinoamericanas serán objeto de homenaje en el Festival Internacional de Cine de Mujeres de Créteil, que dedicará en París una retrospectiva especial a la pionera cubana Sara Gómez, del 23 de marzo al 1 de abril. Con el título genérico *Una mirada política*, el Festival presentará largos y cortometrajes, documentales y dibujos animados de 15 países latinoamericanos. Diez programas representarán al Caribe, Centro y Sudamérica y al pueblo chicano. Una primera lista incluye títulos de directoras jóvenes como Marilú Malt (Chile), Rosana Lacayo (Nicaragua), Dana Roteberg (México), Marta Rodríguez (Colombia), Mónica Vázquez (Ecuador), Tisuka Yamasaki y Suzana Amaral (Brasil).

[EXTRACTO]

# Consideran mujeres del campo heroínas

Por RAFAEL NUÑEZ

REP. DOMINICANA  
EL NACIONAL  
26/11/89

Además de acarrear el agua, lavar, limpiar la casa, cuidar los niños, cocinar, fregar, planchar, buscar la leña... y servir de compañera al marido, las mujeres en los bateyes están insertadas en el mercado informal de la economía.

Vendiendo "chucherías", esa población humana ignorada en las estadísticas del Consejo Estatal del Azúcar por considerarla no productiva, trata de paliar el déficit presupuestario en el hogar, deteriorado por los bajos salarios que se ofertan al hombre en los campos de caña y la creciente inflación.

El estudio denominado Trabajo de la Mujer en los Bateyes que abarca a una población de 120 mujeres y 20 historias de vida, realizando dentro del marco del Programa de Estudios de la Mujer del Equipo de Investigación Social del Instituto Tecnológico de Santo Domingo, revela que cuando no hay corte de caña de los bateyes se moviliza hacia otros lugares a trabajar. Fundamentalmente los que emigran son hombres hacia los centros de consumo.

## Economía informal

Para este año, el Consejo Estatal del Azúcar estimó la población en los bateyes en 113 mil 507 personas, de las cuales 51 mil 251 serían mujeres, muchas de las cuales generan ingresos en el mercado informal.

El estudio de referencial hecho en los bateyes de Este y la región Sur establece que el 64 por ciento de las mujeres cuestionadas trabajan en el sector informal: vendiendo dulce, pan de batata, arepas, yaniqueque, arepa y otros alimentos que aprendieron a hacer en sus hogares.

Ellas cocinan para vender fuera. Muchas veces en las plantaciones cañeras o de tomates y café. Todos los trabajos que hacen en la calle por los cuales reciben dinero, están ligados a los oficios domésticos. Por ejemplo, lavan y planchan por paga.

Aunque el trabajo remunerado ellas no lo consideran como tal, ayuda en la economía de la familia y, en muchos casos se convierte en el soporte fundamental.

Las haitianas inmigrantes llegaron solas al país sin documentos en busca de familiares, a encontrarse con sus maridos o con la intención de trabajar. Sólo los hijos varones tienden a emigrar a las zonas urbanas en busca de trabajo.

## ¿Salud en el batey?

Bajo condiciones económicas maltrechas, la salud es un estado difícil de alcanzar para las mujeres que velan día y noche las estaciones, sin que alguna la premie con un buen amanecer en el fogón.

Los problemas más comunes son los relacionados al stress, la presión de la situación económica de los trabajos, problemas de cansancio, enfermedades vaginales, gripes, dolores reumáticos, heridas en las manos de tanto lavar y frecuencia de partos.

Cuando se enferman casi todas revelaron que acuden a un dispensario médico u hospital, aunque en ninguno de los bateyes visitados los centros de salud funcionan el día completo.

Revela la muestra que hay una desinformación generalizada con relación a estos temas, pues el 60 por ciento de las mujeres dijo que nunca se había hecho el test para detectar el cáncer del útero



(papanicolaú), mientras que un 35 por ciento sí lo conocía.

Cuando se les preguntó sobre el método de planificación, el 99 por ciento conocía más de uno, pero sólo 33 de cada cien usaba el método de planificación familiar en el momento de la entrevista. lo que proyectado a nivel nacional se puede comparar con el resto de la población femenina.

Teniendo en cuenta que la muestra se tomó a mujeres en edad fértil, la cantidad que ha utilizado método de planificación irreversible es alarmante. El 44 por ciento de ellas es estéril. Otro 53 usan o habían usado métodos eficaces como dispositivos intrauterino, pastilla, condones, y otros.

Las tres cuartas parte de las mujeres de los bateyes asume la responsabilidad de llevar a otros miembros de la familia al médico y de cuidarlo.

En esas comunidades la violencia contra la mujer es bien acentuada, lo que al final se refleja en el número de separaciones. Casi todas las casadas admitieron haber tenido dos y tres uniones. ¿Razón? Mal trato verbal, golpiza e infidelidad.

Debido a que el nivel educativo de las haitianas que viven en los bateyes es nulo, la mayoría se dedica a lavar y planchar por paga en casas de familia. De los casos estudiados se comprobó que las dominicanas que residen allí, lo más que han alcanzado es el segundo curso.

Lo que gana el hombre no alcanza para la alimentación. Así lo afirman 56 de cada 100 de las entrevistadas, mientras un 12 por ciento aseguró que trabaja porque no hay otro ingreso en la familia. Otro 20 por ciento dice que lo hace para alimentarse.

La labor de la mujer en el batey es constante. La responsabilidad de los oficios domésticos es absoluta de ella. Los segundos minutos y horas del año no tienen pausa en el itinerario de una mujer del batey.

## Su origen

"Independientemente de su origen, el 91 por ciento de los casos consultados dijo nacer en la República Dominicana, verificándose además que 42 de cada cien era de origen puro dominicano, no tenían parientes haitianos. Nueve de cada una de ellas había nacido en Haití", agregaron.

En el batey una parte de las mujeres, los hijos y esposos nacidos en el país están bajo una situación irregular porque las autoridades no han esclarecido su nacionalidad, a pesar de que la Constitución dice que son dominicanas "todas las personas que nacieran en territorio de la República, excepto los hijos legítimos de los extranjeros residentes en el país en representación diplomática".

# Violación: cuando salvarnos depende de la autodefensa

*Básicamente, la agresión sexual es una situación de dominio físico ante la cual la víctima no debe, bajo ningún pretexto, ceder terreno. Si aprendemos a defendernos, el abuso no llegará a cumplirse*

Seamos francos: muchas mujeres son víctimas de la violación porque en el momento de la agresión el miedo las paraliza, inhibiendo sus facultades de defensa, tanto físicas como mentales.

Y ello se debe, en buena medida, porque los únicos consejos que se dan en materia de prevención se limitan al "no pidas una cola en horas de la noche" o "no camines por parques solitarios", etc, cuando de lo que se trata es saber cómo debemos reaccionar una vez envueltas en tan difícil situación.

Por suerte, grupos feministas en Estados Unidos, Canadá e Italia, preocupadas porque la acción policial interviene cuando ya el delito se ha consumado y nunca para prevenirlo, han venido trabajando en algunos métodos de auto-defensa y de contra-ofensiva.

Además la realidad de nuestro país señala que cada día que pasa aumentan los actos de violación que en su mayoría no son denunciados. Se asegura que existen más de cinco violaciones diarias. Sociólogos y psicólogos manifiestan que en esos delitos juegan un papel preponderante la debilidad en los valores que se le han enseñado al ser humano.

Si las estadísticas —afirman estas mujeres organizadas— muestran que la resistencia física al agresor —a pesar de los riesgos evidentes que comporta— permite la escapatória de las víctimas de la violación en un 70 por ciento de los casos, ¿por qué entonces no instruir a las mujeres acerca de los métodos de disuasión? Ofrecemos entonces como respuesta a tal inquietud los siguientes consejos:

- 1— La primera regla consiste en no comparar nuestras fuerzas con las del agresor, sino de sacarle provecho a sus puntos débiles. Ciertamente que las mujeres poseemos un volumen muscular menos importante que los hombres, pero esta desventaja nos vuelve ágiles y apuntamos nuestra furia hacia tales zonas, logramos debilitar su seguridad.
- 2— Cuando el agresor ataque de espaldas, corra lo más que pueda. En caso de saberse perdida, detengase y sin voltear descargue un golpe en la boca del estómago, lo que lo sorprenderá y lo dejará sin aire unos minutos.
- 3— Otra reacción es enfrentarlo y tratar de hacerle perder el equilibrio, dándole una patada en la pierna derecha generalmente usada como pivote.
- 4— Un golpe en los genitales, asestado con fuerza, mantiene paralizado a todo agresor por tres minutos al menos. Si logra ese efecto, descargue otro golpe a la altura del mentón.
- 5— Otro gesto que sorprenderá al agresor consiste en enfrentarlo agarrándose fuertemente de su camisa y asestándole un fuerte cabezazo en la nariz o los dientes.



- 6— Desde el mismo instante en que usted se sienta acosada, tenga en la mano unas llaves. Ellas serán de utilidad para golpear el dorso de las manos del agresor. Si golpea fuerte, podría romperle los huesecillos o lastimar los ligamentos. En caso de no quedarnos otra salida, un golpe en los ojos con las llaves, a pesar de su crueldad, podría inutilizarlo por completo.

- 7— Otro golpe que inmoviliza es aquel que se asesta en la garganta.

Si usted es sorprendida, agarre bien los cabellos del agresor y con la otra mano apriete la garganta del agresor, cortándole por instante la respiración.

- 8— Una vez en el suelo, no pierda fuerza gritando o llorando. Su objetivo consiste en no dejarse vejar, así que en vez de cerrar las piernas —como intuitivamente hacemos para no dejarnos tocar— pongalas en movimiento, disparando patadas al rostro y tratando de apretar fuertemente sus genitales (el punto más débil del hombre).

- 9— Los golpes en los ojos, empleando las uñas, ayudan también a disuadir al agresor, al tiempo que descargamos patadas fuertemente contras su piernas. La tibia es un punto débil en ese instante de tensión.

- 10— Cuando se lucha contra un agresor, no pase todo el tiempo gritando. Hágalo cuando pueda, pero una vez peleando, no pierda fuelle insultándolo o pidiendo auxilio. Apele a la destreza más que a su fuerza, y evite ser golpeada en la cara, protegiéndose con su cartera. Una vez que el agresor encuentre dificultades, tratará de alejarse. Dejele escapar.

Estos ejercicios de auto-defensa no requieren entrenamiento especial a la manera del karate o judo. Sin embargo, para emplearlos con éxito, hay que demostrar rapidez y destreza, por lo que se recomienda practicarlos como si formaran parte de nuestra sesión rutinaria de aeróbic o de deporte.

En todo caso, salir con éxito de una agresión sexual depende en buena parte de nuestra actitud mental de no considerarnos una víctima sin defensa. La seguridad en nosotras mismas constituye a veces la mejor arma.

## ANALISIS FEMINISTA

# Sobre la filosofía de la palabra "hombre"

(mujer en el 51% de los casos)

Alejandrina Pardo de Fernández  
(Alcalá de Henares, Madrid)

**L**a reflexión empezó por el asunto del despacho. Mis amigas, que habían "luchado" con el impresor para que la placa pusiera "ABOGADAS", se vieron luego carcomidas por la duda. Las opiniones fueron de todo gusto, desde la que les explicaba pacientemente que así la gente pensaría que sólo se dedicaban a 'asuntos de mujeres' —abortos, separaciones, . . .—, hasta la sensata observación de 'que sólo sois dos chicas solas en un piso', a ver si váis a dar pie a que se 'metan con vosotras'. Recela para neutralizar mujeres: remuévanse un poco todos los prejuicios, agítense levemente —tan sólo levemente— todos los miedos; espere a que el sujeto del experimento reaccione: ella sola cambiará su 'plaquita'.

Todas las reflexiones históricas, todas las observaciones lingüísticas prácticamente todas las circunstancias de la vida diaria, nos llevan a una misma conclusión: ser mujer no es plato de gusto. Y no lo es, porque conlleva, supone, una discriminación constante. Ser mujer es algo peyorativo: peyorativo ser "femenina"; peyorativo ser "feminista". Peyorativo al fin porque la realidad sexual de la mujer está siempre presente. La desvirtuación que ha sufrido el término "feminista", nos presenta a un tipo de mujer agresiva, intolerante, lesbiana probablemente; frustrada y problemática en cualquier caso. La desvirtuación de "femenino" —la tradicional, por otra parte— supone ser "blanda" (casi, mórbida y suave, como las almohaditas de los niños), hacendosa, "arreglada" —si no puede ser "bella" o simplemente "guapa"—, que sabe cuál es su lugar (extraordinaria sabiduría, y muy generalizada, por cierto), dulce o pícara —en todo caso—, discreta. Uno de los triunfos que se barajan contra la mujer es el de haber hecho imposible que ambos términos se apliquen sobre la misma mujer. 'Divide y vencerás'; pues dividido. Curiosamente, esta trampa ya fue puesta de manifiesto por Virginia Woolf en *Tres guineas* y personas como Ma. Aurelia Capmany la ponen de manifiesto regularmente. Curiosamente, las mujeres intelectuales, sus opiniones, observaciones y críticas, no llegan al público. ¿De qué servimos, pues? La respuesta es clara: de nada. Toda la política social en favor de la mujer —ONU/UNESCO, Mercado Común/discriminación positiva, UCD, PSOE. . .— no cuenta con apoyo científico de ningún tipo: ni histórico, ni sociológico, ni lingüístico. Y cuando digo sociológico, no estoy hablando de encuestas, sino de ver cómo podrían imbricarse en la realidad las consignas políticas favorables a la equiparación de los hombres. He dicho "hombres" y he dicho bien. En la forma genérica y abstracta en que lo he dicho, algunos, muchos, quizá, me lo admitirán. Intentemos de-

cir "varones" en vez de "hombres" y veremos qué pasa. Cuando el género humano estaba en una fase de desarrollo simplemente "homínida", había "machos" y "hembras"; cuando pasamos a 'homo sapiens', hay ya "mujeres" y "varones". Luego, a hembra/mujer corresponde macho/varón. Y todos son género humano; todos somos "hombres". Intentémoslo en el lenguaje diario. Si decimos varón, nos dirán hembra; si nos intitulamos hombres, cuando menos habrá irritación y sorpresa —y desde luego, absoluto desacuerdo—. Examinemos con atención los libros de lengua, de historia, de . . .; miremos con ojos críticos la propaganda política, la específica propaganda feminista, de "discriminación positiva", de UNESCO, UHE, etc. No hay un respaldo científico en ella —tan imposible o innecesario debe parecerle a sus promotores—.

Por último, fijémonos en el lenguaje.

Como nos movemos a través del idioma, el lenguaje ha determinado la evolución humana y nos ha apartado, biológicamente, del camino corriente de los seres vivos. El lenguaje responde a una construcción mental y es, por tanto, correa de transmisión de un sistema de pensamiento, de un sistema de vida, patriarcal, en este caso.

Es algo penoso constatar que problemas y cuestiones sobre los que ya nos había advertido la inclita Virginia Woolf, persisten incólumes, fruto del patriarcalismo existente y, como tal, victorioso.

A) No hay diferencia entre el término "femenino" y el término "feminista". Ambos términos son propiedad de la mujer; ambas cualidades y adjetivos le pertenecen. Ahora explicaremos por qué las "feministas" están fomentando el sistema patriarcal inconscientemente.

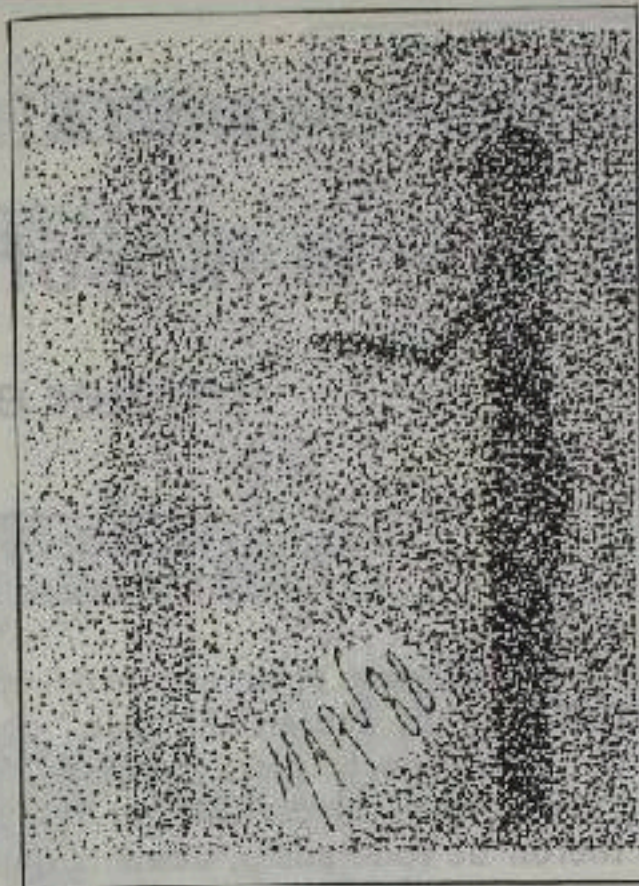
B) Al adaptarnos al lenguaje patriarcal, le hacemos el juego; si utilizamos este lenguaje y lo transmitimos, no podremos cambiar la realidad, pues estamos transmitiendo el sistema. Yo soy un hombre; él es un hombre; nosotras/ellos somos hombres. Si no consigo darme por aludida cuando me llaman por mi nombre —hombre—, fomento el sistema patriarcal, pues dejo al varón —que no renuncia a él— apropiarse del término, por lo que "hombre" pasa a designar al "varón", convirtiéndose en términos intercambiables, como aquí y en cualquier parte se pone de manifiesto. Si abandono la palabra que me designa, tanto como designa al varón, me abandono a mí, renuncio a mi propia identidad. Tengo que oír "los hombres" y volverme a ver qué dicen de mí. Sino, ya no soy hombre, y si no soy "ser humano", ¿cómo puedo exigir derechos en calidad de tal? Un fenómeno similar a éste, se produce cuando los gru-

pos de ultraderecha utilizan como emblema la bandera nacional, la bandera de todos nosotros. Y mientras en los países extranjeros la bandera nacional aparece indiscriminadamente, en nuestro país, aquel que lleva una banderita en cualquier sitio es identificado como derechista. Lo cual quiere decir, que nos han arrebatado la bandera a todos los demás. Con el cambio de escudos, se ha conseguido, sin embargo, que una bandera con coronita real, sea la bandera de todos y ya podemos llevarla sin que nos identifiquen como personas de derecha. Las mujeres, pues, tendremos que buscar nuestro escudo o, si es necesario, cambiar la bandera, para conseguir que nos represente a todos.

En cuanto al punto A, el término "femenino" hemos de recordar que surgió del sistema patriarcal como reacción contra el fenómeno del "sufragismo" para designar las "virtudes" de mujer que "ellos" preferían o exigían de ésta. Designa, pues, los valores tradicionales. La mujer romana republicana, "grosso modo", cuyo símbolo es el huso, sería *femenina*; la mujer de la Roma imperial, cuyas costumbres y derechos tienden a asemejarse con los del varón, sería *feminista*. ¡Qué sandez! Nosotras somos mujeres, *fémbras*, y todo lo que se derive de nuestra naturaleza, nos pertenece. ¿Dejaremos de vestirnos de una forma atractiva, si nos apetece, las activistas para ser *feministas*? ¿Dejará la mujer de revolucionar con su mera presencia en cualquier ámbito? Por supuesto que no. Esto es otra trampa del patriarcalismo. No caigamos en ella.

Cristina Almeida ha puesto de manifiesto que el actual sistema sólo permite acceder al poder a las "superwomen". ¿Y si yo no quiero acceder al poder a ese precio? Si no queremos sentirnos como pulpos, con un pie en cada sitio, a punto de perder el equilibrio siempre, si no queremos renunciar a la maternidad o al cultivo personal, profesional o de otro tipo, ¿entonces, qué? ¿No tenemos sitio?

Cristina tiene razón, toda mujer debe poder estar en el Parlamento, en las cámaras, en los tribunales, en la Conferencia Episcopal, etc., etc., etc., al igual que los varones, es decir, la mujer debe tener un uno por ciento (1%) más de representación que los varones, según cuentan las estadísticas. Hay feos, tontos, interesados, chaqueteros. Lógicamente, debiera haber feas, tontas, interesadas, chaqueteras. ¿Por qué tenemos que ser mejores? ¿No será otra trampa del sistema patriarcal? La es, sin lugar a dudas. "Admitimos a las mujeres excepcionales" —están diciéndonos—. "La que vale sale adelante". Lógicamente, estas mujeres siempre han existido en la Historia, y con su fuerte personalidad se han impuesto a la realidad social. Yo exijo mi derecho a participar de la vida social tan vulgar como cualquiera, como cualquier varón, sin necesidad de demostrar que soy listísima. ¿Por qué? Porque el día que eso sea cierto, el día en que la mujer esté proporcionalmente representada, no habrá discriminación en razón de sexo, habrá división de opiniones según las diversas mentalidades políticas, que no estarán asociadas al sexo. Hay que ser consciente de que nos hemos educado y hemos vivido en el lenguaje franquista, en el lenguaje patriarcal. Y todavía lo utilizamos, con todas las contradicciones que eso genera y supone. En el momento en que la mujer tenga derechos y pueda ejercerlos, ya se ocupará de defenderlos, encontrará modelos propios y no tendrá que asimilarse, necesariamente, a los masculinos exis-



Tem. México -

tentes. Impondrá su punto de vista femenino, jugará su propio papel. Es ahora, cuando su presencia es minoritaria, cuando tiene que adaptarse a los valores masculinos imperantes, cuando se deforma y violenta su propia personalidad. El razonamiento que se utiliza en contra de esta idea, es similar al que decía que no podíamos vivir en democracia porque no sabíamos e íbamos a fracasar. Vivimos y pensamos seguir viviendo en democracia, y aprenderemos lo que no sabemos de ella. Pero no hemos fracasado. Tampoco la mujer fracasará en su lucha democrática y particular, que es también la lucha del varón, aunque se empeñe éste en ignorarlo.

No debemos querer —no quiero, al menos— un sitio para nosotras, para unas cuantas, en este sistema de valores —no estoy segura de dar la talla, supongo—. Queremos un sitio para todas. Para todas nosotras. Ese es el ideal por el que debemos luchar —por el que yo estoy dispuesta a luchar—. Si todas no podemos, unas cuantas no tendrán importancia. Aunque se puede luchar en soledad haciendo "feminismo", en cuanto que cada una de nosotras es mujer y como tal representativa, y desde este punto de vista, hacemos "feminismo" todos los días, a través de la mera presencia física, la forma de pensar, de ser, de actuar. Con cada una de nosotras mismas, conmigo, mujer. Con mi mera presencia femenina, tan revolucionaria.

Ludolfo Paramio —sociólogo estimable— comparaba un día en un artículo (no puedo recordar cuál y dónde) el lenguaje en torno a la mujer que utilizaba el "Ya" y "El País". En su opinión, el "Ya" era más "progresista", más "futurista", porque donde "El País" decía 'la primera ministra... ', éste decía 'la primer ministro... '. He reflexionado mucho sobre ello, porque, a primera vista, el argumento parecía razonable. Tender hacia un lenguaje unitario, no sexista, parecía una buena meta. El que se hiciese masculinizado un término, en principio, carecía de importancia —algún camino hay que coger—. Pero rumiando el tema, podemos atisbar su falta de simplicidad. En primer lugar, ¿por qué se pide siempre al hombre femenino que ceda terreno? ¿Nos traiciona la costumbre? Segundo, ¿por qué no se proponen desinencias asexuadas; pensemos en "valiente", por ejemplo? Tercero: ¿por qué hay un lenguaje 'femenino' y uno 'masculino'; qué los definen, cómo se conforman? Cuarto y principal: ¿por qué nos resulta más conveniente a las mujeres hablar en forma asexuada

—fijémonos en la diferencia entre decir 'ella es una profesional', 'él es un profesional' —como observa R. Lakoff? Tendrá que haber alguna razón por la que resulta mejor decir 'la primer ministro' que 'la primera ministra'. ¿Es la razón, como propone Paramio, la unificación del ser humano —el que sea vía masculina es tangencial— en cuanto a sus actividades, dejando un pequeño indicio del sexo del individuo, o es algo más profundo? Recordemos la anécdota inicial sobre mis amigas abogadas. ¿No será que Paramio observa que lo femenino/feminista es peyorativo, que indica un género secundario, que es inconveniente, y nos está proponiendo la igualdad vía absorción/identificación masculina? Hace tiempo, escribí una carta a una revista llamada 'Ser Padres'; sólo puse la inicial de mi nombre, y mi firma es ilegible. La periodista, Angélica Ramos, la publicó a nombre de André. Me escribió también a mí y me pidió disculpas caso de equivocarse. Pero estaba segura de que no era así, porque había paseado mi carta por toda la redacción y todos estuvieron seguros de que no podía haberla escrito una mujer. En mi primer escrito histórico el miedo me traicionó —como a mis amigas abogadas—. Volví a escribir A. Pardo Fernández. Los que estaban en la conferencia sabían que yo era mujer. Los que leyeron el libro, no. Estoy cansada de que me juzguen por mi

sexo, de disimularlo, de esconderlo, de investigar sobre las causas de esta discriminación histórica sin que sirva para nada, faltas de apoyo, infraformadas, discriminadas por la apariencia externa, el sexo, la realidad. Mi hija y sus amigas siguen viéndole más ventajas a ser niños. Yo no las discrimino, ¿dónde perciben ellas su discriminación a sus ocho años? No quiero luchar por ser mujer, perder el tiempo en defenderme de todos los inconvenientes que conlleva esta condición, malgastarme en esta forma. Tampoco quiero saber estar en mi lugar ni ser discreta. Quiero recordar (Eli Bartra Muria) que ha habido investigaciones biológicas tendientes a demostrar que los negros y las mujeres eran inferiores biológicamente; que el movimiento feminista ha despertado mucho menos respeto siempre que el movimiento negro. Quiero recordar a Dña. Ma. Isidra Quintana de Guzmán y la Cerda, doctora complutense en 1785, vilipendiada por muchos, por ser una mujer de diecisiete años, que manejaba con soltura cinco idiomas y tenía otros méritos intelectuales. Mujer que despierta inevitablemente nuestra admiración pues supo ser persona, hombre, cuando doscientos años después tan, tan difícil nos resulta a los que la seguimos. Mi admiración con ella. Mi desesperación, mi hartura, con vosotros. ✎

ESPAÑA  
EL PAÍS  
15/11/89

## 'Los hombres nunca rompen un plato'

Una campaña del Instituto de la Mujer invita a los varones a "romper con la desigualdad" en el reparto de las tareas domésticas

AZUCENA CRIADO, Madrid

El hombre de la década de los noventa que tiene entre 25 y 40 años es un "profesional activo y liberal. Un padre moderno y responsable. Un buen compañero que, además, nunca ha roto un plato. Nunca lo ha roto porque —como la mayoría de

los hombres— al llegar a casa está acostumbrado a no hacer nada", según la campaña que bajo el lema *Rompe con la desigualdad* inicia hoy el Instituto de la Mujer para sensibilizar a los varones españoles de que deben compartir con sus compañeras las responsabilidades domésticas.

"Esta campaña nace con el objetivo de combatir las aptitudes que son un obstáculo para que las mujeres se incorporen a la sociedad y de informar de una situación real que se da en nuestro país: en el mundo de lo doméstico se están modificando las cosas muy poco y muy despacio. Seis de cada diez varones mayores de 18 años no hace absolutamente nada en casa", dice Carmen Martínez Ten, directora del Instituto de la Mujer. La necesidad de realizar un labor de sensibilización entre la población española surgió la consecuencia lógica de los resultados obtenidos en dos estudios realizados en 1988 sobre las actitudes y comportamientos domésticos de los hombres y sobre como utilizan y reparten su tiempo los hombres y las mujeres.

Este último estudio ha puesto de manifiesto que ocho de cada 20 hombres no dedican ninguna hora al trabajo doméstico, mien-

tras que el 28,8 de las mujeres le dedican más de 10 horas diarias. Tomando como base el total de personas que le dedican alguna hora a las labores del hogar, las mujeres dedican 6 horas, mientras que los hombres no superan, como media, 2 horas 45 minutos, según se señala en las conclusiones.

Otro dato revelador: las mujeres de categorías socioeconómicas altas —empresarias con asalariados, directoras de empresas, técnicas de alto nivel y profesionales liberales— son las que dedican menos horas al trabajo doméstico. Pero aún así, le dedican más horas que los varones de cualquier categoría.

Las tareas en las que los hombres participan menos se encuadran dentro de la categoría básica de *fregar*, según la encuesta realizada en 1988 para conocer las actitudes de los varones frente a los cambios sociales que se están produciendo con la incor-



poración de las mujeres al trabajo remunerado. El 87% de los encuestados confiesa que nunca plancha, el 77% jamás lava la ropa, el 72% no colabora en la limpieza de los cristales y un 66% reconoce que nunca friega el cuarto de baño. Es decir, apenas participan en las tareas de *mantenimiento* de la casa como recoger, limpiar el polvo o lavar los platos.

### Doble jornada

Con un coste de 150 millones de pesetas y prevista en un principio para que tenga una duración de

un mes, el primero de los anuncios se pasará esta noche en televisión en el intermedio de la serie "Hércules Poirot". Estos se dirigen fundamentalmente a las parejas de un nivel social medio y quiere potenciar la idea de que el reparto de responsabilidades dentro de la vida doméstica beneficia a todos los integrantes de la unidad familiar.

Otra de las conclusiones de ese estudio señala el hecho de que con frecuencia la menor dedicación por parte de algunas mujeres al trabajo doméstico no se debe a que reciban la ayuda de sus parejas. "lo que ocurre es que

quedan sin cubrir, o mal cubiertas. De ello, se deduce que la mal llamada *liberación de la mujer* se puede traducir en un empeoramiento de la calidad de vida. Las largas jornadas que supone simultáneas trabajo remunerado y trabajo doméstico hace que el tiempo restante quede reducido a los límites de la supervivencia".

"Hemos querido destacar que la *doble jornada* —laboral y doméstica— a que se ve sometida la mujer no es justa ni solidaria desde un punto de vista social", concluye Carmen Martínez Ten.

[EXTRACTO]

MARY HUNT

## El desafío de una católica

ARGENTINA  
SUR  
17/09/89

Mary Hunt, teóloga feminista norteamericana, cofundadora y codirectora de *Water* (Alianza de las Mujeres para la Teología, la Ética y el Ritual) y una de las directoras de *Catholic for a Free Choice* (Católicas por el Derecho a Decidir) está de visita en el país —convocada por el Centro de Estudios Cristianos— para dictar el seminario *Perspectivas de la Teología Feminista*. Desde el difícil lugar de una católica en abierto desafío a las posturas de la Iglesia institucional, Hunt dialogó con SUR sobre dos problemáticas actuales: aborto y SIDA.

—Cuando a mediados de este año Frances Kissling (de *Católicas por el Derecho a Decidir*) estuvo en el país, definió que para América latina el conflicto con la Iglesia Católica pasa por el eje Roma-Teología de la Liberación, en cambio en los Estados Unidos es Roma versus mujeres. ¿Cómo lo entiende usted?

—Creo que hay tres ejes de la Iglesia institucional con sede en Roma para mantener su poder y que son globales, por lo cual incluyen a los Estados Unidos. Uno es guardar los obispados para los obispos conservadores, lo que le garantiza en el largo plazo su política. El segundo sería el mantenimiento del miedo teológico para tapar no sólo la Teología de la Liberación en América latina sino también la ideología feminista en Estados Unidos y toda ideología en cualquier línea que implique un desafío a su poder jerárquico y autoritario, y por último, contener a las religiosas y religiosos para preservar también a través de ellos sus estructuras. Pero estas estrategias no funcionan y en mi país lo demuestran el crecimiento y el éxito de grupos como *Católicas por el Derecho a Decidir*, *Water* y el *Movimiento Mujer e Iglesia*.

—Grupos que defienden, entre otros, los derechos reproductivos, el derecho al aborto...

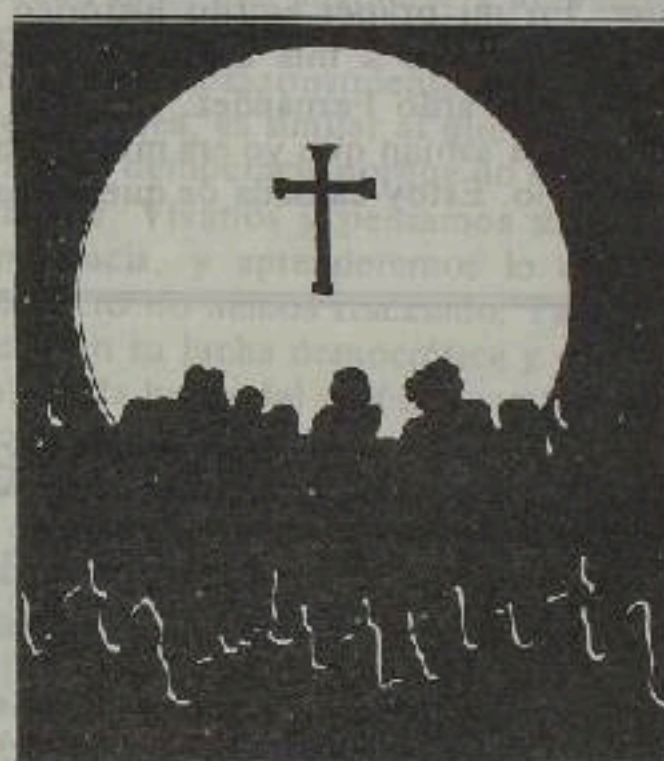
—Así es, y en éste como en tantos otros temas debemos distinguir a la Iglesia institucional de la base. La primera tiene una posición muy fuerte, muy clara frente al aborto. En la Iglesia popular, de base, en *Mujer e Iglesia* sobre todo, pensamos que el aborto no es algo para festejar, que es un hecho triste pero necesario dadas las condiciones sociales, económicas y psicológicas que deben afrontar las mujeres. Entonces, como católicas no estamos diciendo sí al aborto, estamos diciendo sí a la opción, a la libertad de elección de la mujer, sí a los anticonceptivos y a la educación sexual.

—¿En qué se basa la objeción de la Iglesia al aborto, fuera del endeble argumento de defensa de la vida?

—Creo que hay un miedo terrible a la sexualidad y a que la mujer pueda tomar decisiones propias, porque si lo hace sobre sus derechos reproductivos también lo podrá hacer en otros ámbitos de la sociedad. Y si las mujeres estuvieran ocupando los más importantes puestos de decisión, éste sería un mundo muy distinto, porque tenemos otra manera de actuar y compromisos muy profundos con los seres humanos. Por otro lado, no es cierto que la Iglesia defienda la vida, porque no hace todo el esfuerzo que podría en el mundo económico, ni siquiera apoyando a la mujer a tener un hijo.

—Una reciente decisión del Tribunal Supremo de su país dio poder a los estados para regular el aborto, que gozaba de legalidad desde 1973. ¿Qué implica esta restricción en perspectiva?

—Esto puede retrotraernos a 20 años antes porque podemos perder la posibilidad de la legalidad. Hay que tener en



Mujer rural, Colombia.

cuenta que los estados son mucho más conservadores que el gobierno federal. En este sentido es fuerte la presión de la Iglesia y de la derecha y además se están tratando de implementar leyes por las cuales las menores deberían contar con el consentimiento de sus padres para abortar. Y éste es todo un problema porque, a veces, no hay padres y otras, están en contra.

—La defensa del derecho de la mujer a abortar está catalogada por los activistas de los derechos civiles como el Vietnam de la próxima década. ¿Es realmente el tema sociojurídico más polémico de la política interna norteamericana?

—Así es, porque es un tema clave que tiene que ver con los derechos de la mujer y con la pobreza, porque las más afectadas son las mujeres pobres, hispanas y negras. Una mujer de buena posición económica en cualquier país del mundo tiene posibilidades de abortar a pesar de las leyes. Y en este tema en los Estados Unidos estamos en plena guerra. Para el 12 de noviembre se está organizando una movilización nacional para decirle al país que no puede

haber restricciones en el derecho al aborto, que no lo vamos a permitir porque no queremos volver a la Edad Media. La Organización Nacional de Mujeres (NOW) y todos los grupos a favor de la opción estamos abocados a los preparativos de esta concentración en la que seguramente superaremos los 600 mil manifestantes que en abril último se reunieron en Washington.

—¿Qué cantidad de abortos se realizan anualmente en los Estados Unidos? ¿Hay estadísticas de muerte?

Se realiza un millón y medio anuales, pero debe haber un porcentaje bajo de abortos escondidos en clínicas y hospitales. Las cifras de muerte no las conozco pero no son significativas.

—¿Si lo son con respecto al Sida...

Tenemos casi 90 mil casos de muerte por Sida y, en memoria de ellos y para presionar a la sociedad a reconocer este problema, se está organizando para el mes de octubre el *Quilt Project*, una muestra de artesanías realizadas por la familia y los amigos de las víctimas. Ya contamos con más de 10 mil trabajos que, enlazados, se exhibirán en Washington frente a la Casa Blanca.

—¿Cuál es el eje de este reclamo?

Comprometer a los negocios farmacéuticos y al gobierno a adelantar las pruebas de nuevas drogas, a cam-

biar sus programas de investigación, a que la prioridad sea el Sida y a que se destinen más fondos, porque aún los esfuerzos son pocos dada la gravedad del problema, no sólo en los Estados Unidos sino en el mundo.

—Los últimos avances médicos, ¿qué cambios produjeron en la perspectiva de esta enfermedad?

—El descubrimiento de la AZT, una droga que posterga la muerte y puede hacerlo en lapsos importantes de tiempo, y los análisis tempranos que logran interferir en la enfermedad —aunque no sabemos hasta qué punto— han cambiado totalmente las perspectivas. Por ejemplo, la comunidad gay, que en un principio estaba en contra de las pruebas porque sólo servían para discriminarlos, ahora las aceptan, y esto es un logro. El cambio sustancial es que hoy estamos pensando en una manera de vivir con el Sida y no sólo de morir de él.

—¿Qué reflejan las últimas estadísticas con respecto a la incidencia del Sida en las mujeres?

—Si bien aproximadamente el 71% de los nuevos casos de Sida son hombres homosexuales, el incremento de la enfermedad en las mujeres es importante. En 1981 sólo representaban el 3% del total y el último dato recogido

por los centros de control de enfermedades lo eleva al 9%. De éste, el 55% son negras; el 23%, blancas, y el 22 restante son hispanas, en su mayoría mujeres drogadictas o compañeras de drogadictos.

—Ante este panorama, ¿cuál debe ser el actual compromiso de la Iglesia?

—No hay excusa teológica para ignorar el Sida sino un impulso teológico a acompañar a los que sufren, y si la Iglesia no está comprometida con el Sida, no está en condiciones de decir mucho más. Su liderazgo no debe estar sólo en los velorios y funerales, ni siquiera en los hospitales y clínicas, sino en las protestas diciendo desde nuestro lugar de miembros "sanos" de la sociedad que el Sida es tanto una deficiencia social como física y que debemos derrotar la discriminación. Además hay que hablar sin tapujos: en Estados Unidos algunos sacerdotes murieron de Sida y dentro de la Iglesia hay muchos enfermos. Debemos hablar de todo y quizá pensar en un cambio de la ley de celibato para la Iglesia católica, pero jamás decir que el Sida es la respuesta de algún Dios a algo.

Liliana Moreno

## El marginamiento de la mujer

HONDURAS  
TIEMPO  
8/12/89

En nuestro país no hay discriminación en la enseñanza desde el punto de vista legal formalista, pero sí la hay en la práctica por razones económicas y sociales.

La Constitución de la República confiere a la educación la categoría de "función esencial del Estado" y considera para éste una obligación el desarrollo de la educación básica del pueblo, la cual, además, "deberá vincularse directamente con el proceso de desarrollo económico y social del país".

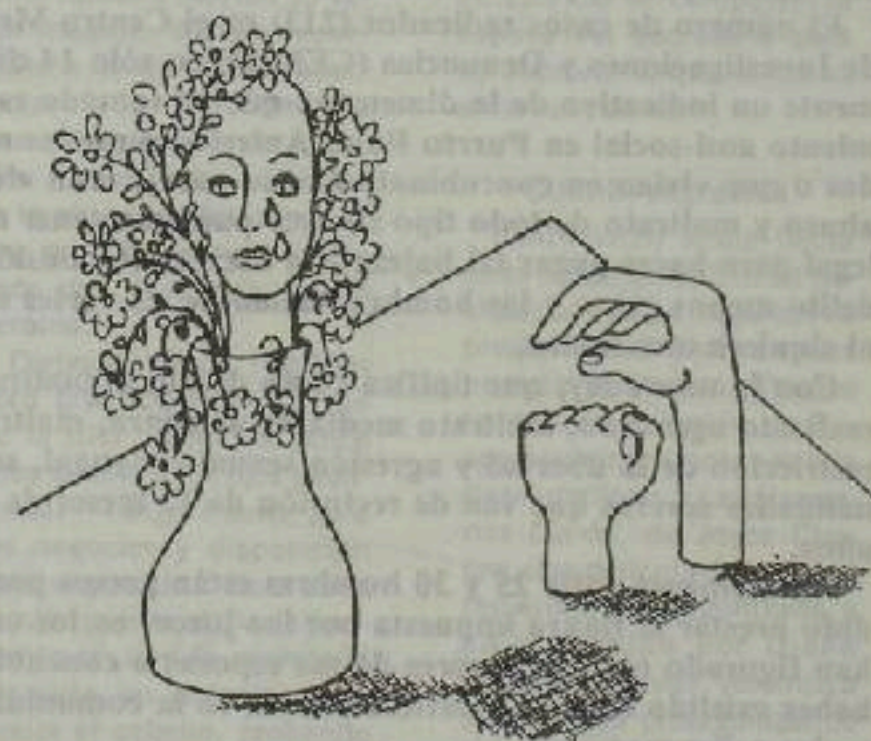
Hermosos son estos fundamentos de la política educativa del Estado hondureño, y sería un extraordinario avance hacia el progreso social y material de nuestra nación que fueran una realidad actuante.

Infortunadamente, muy lejos estamos de siquiera acercarnos a esa meta. Al contrario, cada día que pasa es más abismal la brecha educativa en Honduras, no obstante el esfuerzo económico y la voluntad masificadora del gobierno en cuanto a la atención de la enseñanza.

Con frecuencia nos referimos a este tema, precisamente por ser de suma trascendencia para el desarrollo nacional, indicando —entre los factores básicos del problema— la explosión demográfica, que rebasa las posibilidades de los recursos económicos para la educación, el fracaso en la formación del magisterio responsable para una enseñanza funcional, y los problemas estructurales del sistema educativo.

En un seminario-taller a nivel centroamericano sobre la mujer y políticas nacionales de desarrollo, realizado en Tegucigalpa, podemos apreciar un notable ejemplo de la discriminación real existente en Honduras en cuanto a la educación.

De acuerdo con un trabajo presentado por la delegación hondureña, en nuestro país el 52 por ciento de las mujeres no saben leer ni escribir, no obstante que el sector femenino es el mayoritario de la pobla-



Impresoes - Dic 89.

ción, pues participa con el 51 por ciento del total de los habitantes y, en el área urbana, con el 54 por ciento.

La verdad es que la diferencia de la tasa de analfabetismo con los hombres no es muy significativa, pero no hay duda de que en este aspecto, la mujer lleva la peor parte. Las razones son varias, pero posiblemente las más sobresalientes tienen que ver con la presión del trabajo doméstico, la maternidad temprana, el marginamiento casi atávico de la mujer, y el mayor sometimiento de ésta a la autoridad hoga-

rena, especialmente cuando son las niñas a quienes la madre trabajadora les traspasa la obligación de cuidar la prole.

Por regla general, los que formamos parte del pequeño segmento educado de la población hondureña —un sector altamente privilegiado por ese mismo hecho— tenemos la tendencia a imaginar una Honduras poblada mayoritariamente por gente del mismo nivel intelectual, e incluso económico, que el nuestro.

La apabullante tasa de analfabetismo real, del 70 por ciento si sumamos el puro analfabetismo con el sub-analfabetismo, nos parece irreal, y hasta somos incapaces de comprender el grado de ignorancia de nuestro pueblo, sumido en la miseria y la pobreza en

sus dos terceras partes. En realidad —nuestra realidad—, Honduras es uno de los países más atrasados del mundo, y tenemos la obligación y la necesidad de cambiar esa situación.

El hecho de que la mujer hondureña sea el sector más ignorante del país constituye una gran tragedia. Es la mujer, desde la niñez, quien en nuestro medio participa con más énfasis en la educación en el hogar, quien transmite los valores éticos y culturales. Es en el hogar donde se crea la base del hombre futuro.

Usualmente nos olvidamos de eso. No estamos conscientes del daño que nos hacemos al atropellar con tanta ligereza al derecho humano a la educación, y, en ello, discriminando a la mujer.

PUERTO RICO  
TODO  
14/12/89

## Efectiva la ley contra maltrato conyugal

La creación de la Ley 54 contra el maltrato conyugal que entró en vigor el pasado mes de noviembre ha tenido resultados muy positivos y parece que será una gran contribución para detener el alza registrada en este tipo de casos en nuestro país. Todo parece indicar que la ley es muy acertada a nuestra realidad social.

Los estimados de casos de mujeres casadas, víctimas de maltrato por sus esposos, asciende a un 60 por ciento. Un número realmente alarmante, por lo que era necesaria una ley de esta naturaleza.

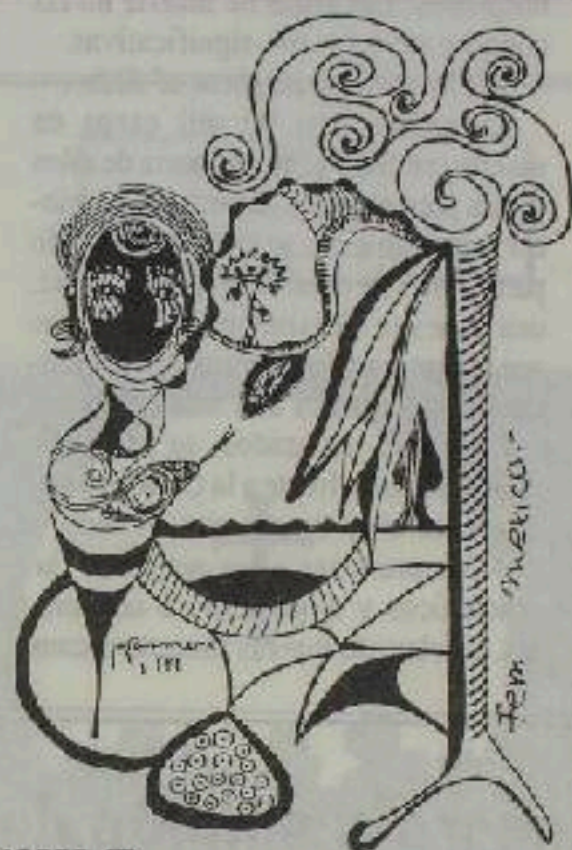
El número de casos radicados (213) en el Centro Metropolitano de Investigaciones y Denuncias (CEMID) en sólo 14 días es simplemente un indicativo de la dimensión que ha tomado este comportamiento anti-social en Puerto Rico. Anteriormente las mujeres casadas o que vivían en concubinato con su pareja eran víctimas de abuso y maltrato de todo tipo sin que pudieran tener un mecanismo legal para hacer pagar tal bajeza. La acción era considerada como delito menos grave y los hombres salían de las cortes sin fijárseles ni siquiera una fianza.

Con la nueva ley, que tipifica como delitos el maltrato conyugal, maltrato agravado, maltrato mediante amenaza, maltrato mediante restricción de la libertad y agresión sexual conyugal, se fijaron penas severas que van de reclusión de 12 meses de cárcel hasta 3 años.

Actualmente entre 25 y 30 hombres están presos por no haber podido prestar la fianza impuesta por los jueces en los casos en que han figurado como agresores de sus esposas o concubinas. De no haber existido esta ley estuvieran libres en la comunidad como animales peligrosos.

Instamos al Departamento de Justicia a acceder al pedido hecho por José Santiago director del CEMID, para que se asignen fiscales especiales para atender estos casos con la prontitud que ameritan.

Tenemos ante nosotros uno de los principales problemas que atenta contra la principal institución de nuestra sociedad, la familia. Debemos, pues, combatir hasta erradicar por completo los abusos y atropellos que se cometen contra esposas, mujeres y niños de nuestro país, de esta manera todos contribuiremos a la unión familiar y disminuirémos la criminalidad.



CHILE

## CABEZAS DE PESCADO EN CORTE SUPREMA

Representantes de varias organizaciones de Mujeres, tales como el MEMCH, Mujeres Democráticas y Mujeres por la Vida, realizaron una manifestación el 22 de Enero en la Corte Suprema de Justicia. Los integrantes de dicha corte han tenido un comportamiento claramente identificado con los intereses del régimen Pinochetista durante la Dictadura. Este hecho culminó con la reciente remoción de su cargo del Juez García Villegas, quien se ha destacado por la defensa de los derechos humanos durante este período.

Las mujeres manifestaron su repudio lanzando mariscos, tripas podridas y cabezas de pescado desde el 2º piso de la corte, además de desplegar un lienzo que decía "La Corte Suprema está podrida".

# Las heroínas feministas: una especie en extinción?

VENEZUELA  
CORREO DEL  
CARONI  
13/08/89

Las nuevas películas retrógradas están presentando a las mujeres como seres ya no en busca de su independencia, sino de matrimonio e hijos.

En los lejanos días de 1978, la heroína de la película *Una Mujer Descasada* tuvo una serie de reacciones inolvidables a la noticia de que su esposo la dejaba. Como la abandonada Erica, Jill Clayburgh perdió su almuerzo en la calle SoHo, comenzó a salir con un artista personificado por Alan Bates, y luego, sorprendentemente, dejó que se fuera solo a Vermont y la dejara. La vemos por última vez caminando por Manhattan, luchando con el enorme cuadro que él le dejó, una sonrisa de completa satisfacción en su rostro. En aquel entonces, hasta las mujeres más ilustradas aprobaron la sabiduría de su elección; la independencia, en este caso, debía ser medida contra las virtudes de Alan Bates en un tiempo en que representaba el Mel Gibson de hoy. Pero nadie, feminista o no, podía dudar que la película terminaba con una autoconfianza triunfal.

## Las mujeres ahora

Justo una década después, la película *Quién Llamó a la Cigüeña?* ("Baby Boom") ofrece la antítesis perfecta a *Una Mujer Descasada*. Diane Keaton voltea limpiamente la trayectoria de Clayburgh, abandonando una prometedora carrera en Manhattan por las alegrías de la vida en Vermont con una hija y Sam Shepard. Qué sucedió, ya dónde estábamos viendo cuándo ocurrió?

En retrospectiva, ambas películas reflejan fielmente sus épocas y parecen marcar puntos importantes en el tratamiento de la mujer en la pantalla. *Una Mujer Descasada* era la precursora de una serie de películas acerca de mujeres fuertes e independientes, películas tan diversas como *Amigas de Claudia Weill*, *Mi Brillante Carrera* de Gillian Armis-

trong, *Julia* de Fred Finne-mann y hasta *Ricas y Famosas* de George Cukor. Sus heroínas de cabezas bien puestas hablaban por las mujeres de finales de los '70 y comienzos de los '80 al tiempo que el cine reaccionaba a la pasada década de lucha por los derechos de la mujer.

Y, si bien los '80 trajo algunos trabajos estilistas de mujeres directoras - como *Desesperadamente Buscando a Susana* de Susan Seidelman y *Conversaciones* de Joyce Chopra, ambas de 1985 y sobre mujeres muy jóvenes - para entonces, las mujeres casadas y solteras, sentían la presión de ser amantes, madres y profesionales, todo al mismo tiempo. Muchos productores de cine huyeron del síndrome opresivo de la Supermujer.

Ahora, la reaccionaria *Quién Llamó a la Cigüeña?* parece estar produciendo el mismo rastro de películas. Los años recientes han producido películas comerciales con toda la sentimentalidad de las novelas y las estructuras de los cuentos de hada de las "películas de mujeres" de los años '30 y '40.

La película *Secretaría Ejecutiva* de Mike Nichols también le debe más a la imagen tradicional de la mujer-en-el-mundo-de-los-hombres que a las realidades de la cultura corporativa actual. Tess, interpretada por Melanie Griffith, es la secretaria que llega a la cima, una trama extrañamente fuera de tono con un mundo de negocios lleno de hombres y mujeres que han llegado a la cima. Sin embargo, Tess tiene el glamour de Lauren Bacall, la estucia de Joan Crawford, y la seguridad de Katharine Hepburn. Cuando su jefa, interpretada por Sigourney Weaver, está fuera de la oficina, la secretaria se mete en la



ropa de ella, en su acento, su trabajo y en la cama de su novio tan rápida y suavemente como si un hada madrina hubiera movido su varita mágica. Weaver representa a la miserable supermujer de los '80 lista para una caída, pero en la ecuación de las viejas películas es también la "bruja mala" que no entiende al héroe y hace que se quede con la heroína.

Como el héroe, Harrison Ford prácticamente se cae de la silla cuando la dulce Tess lo mira a los ojos y ronronea, "Tengo mente para los negocios y disposición para el pecado." Esta es la versión puesta al día del momento en que la secretaria se quita los anteojos y se suelta el cabello, probando que el sexo y la eficiencia también se pueden mezclar. Y, cuando le toca probar que también tiene un cerebro, Tess resulta ser mejor que los mejores educados, más experimentados hombres y mujeres a su alrededor.

Sería un error tomar *Secretaría Ejecutiva* demasiado seriamente; no es un comentario sobre políticas corporativas, sino más bien una fábula que permite a cada trabajador sometido fantasear sobre una escapada fá-

cil. Pero es precisamente ese escapismo de la película - su negación del verdadero mundo de los negocios y su énfasis de la competencia esposa Vs. secretaria para un hombre - lo que revela su alma reaccionaria.

## Cuenta regresiva

Continuarán yendo hacia atrás todas las películas hechas por y sobre mujeres? La pregunta pende sobre varias nuevas películas. Pronto tendremos a *Cookie*, de Susan Seidelman, sobre la hija de un mafioso, y *Las Hermanas Limón*, de Joyce Chopra, una película de amistad femenina, protagonizada y co-producida por Diane Keaton. Después, veremos a Jane Fonda protagonizando la segunda versión de *Mujeres al Bordo de un Ataque de Nervios*, la película de Pedro Almodóvar en donde unas mujeres pasan las dos horas comportándose como bobas por un hombre, sólo para descubrir en el último minuto que pueden vivir sin él - primero es regresiva y después ya no.

Pero la última palabra en mujeres retrógradas parece tenerla Bette Midler en *Stella*, la historia de una madre mártir.

*The New York Times*, 1989

■ Guadalupe Loaeza ■

## Mamitis

**H**ace algunos días un pajarito me dijo que tenía "mamitis aguda". "¿Cómo lo sabes?", le pregunté sorprendida. "Súltala a la vista", me respondió al emprender su vuelo. El pajarito me dejó pensativa. Desde ese día a todo el mundo le pregunto si tiene "mamitis" y todas las respuestas han sido afirmativas. A raíz de esa pequeña encuesta, (realizada sobre todo entre mujeres), pude dividir en categorías, este sentimiento viejo como el mundo. (Estoy segura que Cain y Abel sufrían una mamitis nada paradisiaca).

**Mamitis dependientitis:** Hasta para lo más innecesario dependen de la madre. Para todo le hablan por teléfono: "Oye mami, el idiota de mi marido llegó en la madrugada que dizque por el brindis de la oficina. ¿Le creo o no le creo? Tú qué dices". Son tan dependientes estas hijas, que le encargan el mercado a su madre, con el pretexto de ir a buscar diariamente a su casa: los huevos, las toronjas, etcétera. Cuando se enferman se convierten en hijitas: "Ay mami, ven a verme: tengo gripa y necesito que me prepares el té de bugambilia que sabes hacer tan bien". Si su mami está de buenas, ellas están de buenas; si está de mal humor, se azotan y que es por su culpa.

**Mamitis con amor y odio:** Escuchemos hablar a un caso típico: "¡Hijole! es que yo detesto a mi mamá. Te lo juro que me ha hecho la vida de cuadritos. Por otro lado no la culpo, porque sé que actúa de buena fe. Pero a veces es tan hiriente: sabe perfectamente donde duele. Para mí que lo hace adrede. Está tan sola. Pero es su culpa...".

**Mamitis con culpa:** Si sus madres son viudas, se la llevan a vivir a su casa. Algunas son tan extremistas, que la invitan a su luna de miel, siempre y cuando sean discretas. A sus hijos, todo el día, les dice: "Si abuelita vive con nosotros es porque está solita. Sé que es muy difícil para ustedes, porque no es una perita en dulce, pero ni modo, se tienen que aguantar. Quizá algún día también tendré que irme a vivir con alguno de ustedes y tendrán que explicarle a sus hijos que una madre es sagrada ¿Entienden?".

**Mamitis competitiva:** "Ay mamá tii serás

una excelente ama de casa y esposa, pero jamás fuiste a la universidad, ni trabajaste ni viajaste sola. Siempre has dependido de mi papá y eso para mí es muy triste. Si dices que no me ocupo lo suficiente de mis hijos, es porque yo sí, me estoy realizando en otros campos, que nada tienen que ver con tus intereses. ¿Checas?"

**Mamitis con excesiva admiración:** Cuando sus amistades elogian algunas de estas hijas, dicen: "La que realmente fue preciosa fue mi mamá. Paraba el tráfico. Yo para nada saqué su físico, ni su sensibilidad. Ella sí es una mujer completísima. Te lo juro que yo a su lado me siento chinché. Es que es ¡lo máximo!".

**Mamitis con enorme susceptibilidad:** Cada vez que se encuentran *tete a tete* con la autora de sus días y antes de que ésta pronuncie palabra alguna, comienzan diciendo: "Si ya sé que estoy horrible, muy mal vestida, que he envejecido. Me lo dice tu mirada. Si ya sé, que he engordado, y que este peinado no me queda. También sé que odias venir a mi casa a comer, porque mi comida es espantosa. Si ya sé, no necesitas decirme nada, porque sé exactamente lo que estás pensando en estos momentos. Pero ni modo, resignate, soy tu hija".

**Mamitis con rechazo:** Estas víctimas rechazan a su madre con todo su corazón. Sin embargo, sin darse cuenta, la llevan dentro de su piel. Cuando sus hermanos les dicen "¿Cómo me recuerdas a mi madre!", lo viven como la pero de las ofensas. A su primera hija, la llama como su madre, a pesar de que no la invita al bautizo. Todo el día habla de su madre, hace los mismos platillos, compra las mismas cosas, repite las mismas expresiones; en su casa tiene fotos de ella, regadas por todas partes. Pero cuando le preguntan que si tiene mamitis, dicen: "¿Para nada! Yo a mi mamá no la veo hace años. No sé cómo está, ni me importa. Ella su vida y yo la mía. Gracias a Dios, yo hice mucho, corté el cordón umbilical. Ya no la necesito". Pero generalmente sueñan con ella en las noches.

**Mamitis cursilitis:** Quizá sean éstas las que

más se engañen. Son las típicas que aseguran cosas como: "Mi mami es mi mejor amiga. A ella le cuento todo. Es tan tierna. Siempre me apoya en todo. Siempre me presta su ropa, platica con mis amigos. Siempre me pregunta dónde voy, qué hago, con quién salgo, qué pienso, quién me gusta, que leo, que sueño. Es vaciada, me quiere mucho. Cuando yo sea mamá, quiero ser como ella: la mejor amiga de mis hijos".

**Mamitis con mucha devaluación:** Estas, siempre que ven a su madre, no pueden evitar el siguiente rollo: "Acepta mamá, nunca me quisiste. Nunca estabas allí cuando te necesitaba. Nunca me llevaste al cine. Nunca festejaste mi cumpleaños. Nunca me cargaste. Nunca te di gusto. Nunca viste la televisión conmigo. Nunca me ayudaste con mis tareas. Nunca quisiste ponerme trenos. Nunca me peinaste. Nunca me llevaste a Chapultepec. Nunca me llevaste a Disneylandia. Nunca me elogiaste. Nunca me cambiaste los pañales. Nunca permitiste que mi papá se acercara a mí. Si no hubiera sido por mi nana, no sé que sería de mí. Por eso ahora tengo nanitis".

**Mamitis aguditis:** Las que pertenecen a esta clase, son aquella que responsabilizan todos sus acnos, los positivos y los negativos, a su madre. La mamá es la culpable de todo hasta de la papada que empiezan a advertirse en el espejo. "Es que mi mamá siempre me hizo dormir con cojín", dicen. Cuando se deprimen, siempre se lo atribuyen a su carencia de ternura y amor. "Si mi mamá me hubiera aceptado, yo sería a todo dar y lograría muchas cosas". Si son agresivas, gritonas, negativas, destructivas, flojas, malas madres, impuntuales, etc. etc. es por que según ellas: "están repitiendo patrones". Cualidades y virtudes, se los atribuyen al padre. "Lo mejor que tengo, lo heredé de mi papá. Lastima que se casó con mi mamá", afirman.

Después de haber hecho una somera evaluación de esta encuesta, llegué a la conclusión, que muy pocos hijos se salvan de la mamitis. Quizá la única que pudo librarse, fué Eva nuestra primera madre. Entonces, si Eva no tuvo *mother* ¿a quién le echó la culpa por haberse dejado tentar por el diablo?

PERU  
LA CRONICA  
7/01/90

## Varón será domado con vacuna

● WASHINGTON, (EFE). - Las primeras pruebas de la vacuna para el control masculino de natalidad comenzarán a llevarse a cabo en Estados Unidos antes de seis meses, informó en Washington un grupo especialista en planificación familiar. No obstante, antes de que el procedimiento se empiece a efectuar con carácter general tendrán que transcurrir al menos diez años. Rosemarie Thau, directora del programa de desarrollo contraceptivo del Consejo de Población señaló que la Agencia norteamericana de Fármacos y Alimentos (FDA) recomendó que en las primeras pruebas que se hagan de esta vacuna para el control masculino de la natalidad se incluyan hombres con cáncer de próstata. A pesar de que el objetivo fundamental de esta vacuna es controlar la producción de esperma, Thau señaló que parece que esta droga es también capaz de reducir la cantidad de hormona que produce cáncer de próstata en muchos pacientes.

EN PUERTO PLATA:

# Johanna Goede o la literatura como supervivencia

A Adolfo León

POR CHIGUI VICIOSO

**I**nfidencias, confidencias, cartas, memorias, diarios, ensayos, impresiones de viaje, columnas periodísticas, o pinceladas han comenzado a adquirir una dimensión hasta hace poco tiempo ignorada o menospreciada, como expresiones del mundo cotidiano e íntimo de la mujer.

"Si me permiten Hablar": "Cartas de Viajeras al Caribe"; "Hasta no verte Jesús Mio"; o "El Diario de Anais Nin", son sólo ejemplos de esta corriente que abarca desde Estados Unidos hasta Bolivia, reflejando un mundo escrito y descrito a ratos, o a retazos, como es de esperarse en seres que se dividen y multiplican en una infinidad de tareas desde las consideradas "más elementales" (como las relacionadas con la supervivencia de la especie), hasta las más "sublimes", como son la poesía y la narrativa.

Camila Henríquez Ureña, en un trabajo pionero que publicara en la Revista Lyceum, en febrero de 1951, en La Habana, afirma que una gran parte de la literatura del presente (y del futuro como lo han corroborado las corrientes actuales) "tiene sabor a revelación íntima. No ya en los géneros subjetivos por definición como la poesía lírica, sino en aquellas más objetivos, como la novela, donde los escritores contemporáneos parecen esforzarse en hacernos percibir que nos están tomando como confidentes". Esto hace cada vez más difícil determinar si una obra de nuestro tiempo es novela, ensayo, o autobiografía, como lo demuestra la prosa de Joyce de Faulkner, de Gertrude Stein, o de Virginia Woolf, o las novelas de Mme. de Lafayette, Emil Bronte, George Sand, o María Luisa Bombal.

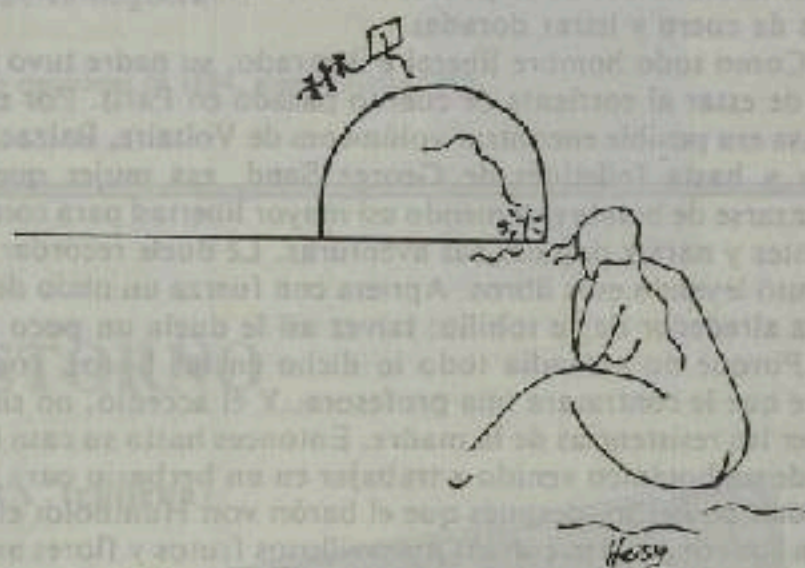
"En el futuro los libros llegarán a ser puras elusiones líricas, colecciones de cartas, ensayos y observaciones psicológicas" sentenció Camila, y efusiones líricas, reflexiones, observaciones, declaraciones de principio, en algunos casos denunciativas y contestarias constituyen la voz de Johanna en este libro donde empieza a darnos a conocer su conmovedor, cándido y limpio mundo interior.

Libro donde, como en toda voz que se estrena la urgencia por decirse por contar su historia que se impone (en el transcurso de la lectura) al lirismo de la poesía, a las consideraciones técnicas, a la imagen que transforma el texto, en un proceso por el que todas las que escribimos hemos pasado y por donde a todas las que quieren escribir tienen que transitar. No hay literatura posible sin ese primer momento donde él, o la, que escribe dice, expresa, vomita, proclama, o enuncia su palabra.

Luego viene la lectura programada, la investigación, la comparación, el descubrir que otros han pasado por lo que hemos pasado nosotras y lo han expresado, y el desafío entonces de poder decir quizás lo mismo con nuestras propias palabras... esas que esperan húmedas en un reino oscuro y te preguntan con pereza o menosprecio ¿Has venido a buscarme? Esas a las que, según Drummond, hay que saber esperar.

Toda primera palabra, como todo primer acto de liberación es motivo de esperanza, de regocijo. Pensamos. Otra mujer ha descubierto la senda del encuentro consigo misma, un camino donde los otros son casi siempre referencia, y donde la

He navegado por las Colas  
buscando tu Puerto.  
Venís Consoada.  
Dispuéstas a naufragar en tu Quierpo.  
Eso tarde.  
Alguien decidió que era tu tiempo.



palabra es íntima alternativa a la desolación, a la angustia, a la inseguridad, a la terrible fragilidad de ser humanos, quizás la única que depende totalmente de nosotras. Por eso a las que se buscan y tienen la sensibilidad para deleitarse una le recomienda como salvavidas la escritura. Como mejor amiga. Como compañera que nunca falla.

Pero la literatura es más que eso. Es penetrar con asombro al reino de las palabras y descubrir que nos han mutilado la capacidad de recrear el mundo a nuestra imagen y semejanza. Es descubrir que estamos gobernadas por el lenguaje legado por los muertos. Es aprender las reglas de ese legado para subvertirlo y para CREAR, esa pequeña y simple palabra de la cual depende nuestra reafirmación y nuestra expresión, nuestra originalidad, la proclamación de nuestra brevísima y transitoria presencia en la infinita vastedad del planeta; en la infinita vastedad de las calles de una nueva ciudad; de la ventana que de improviso anuncia sus mundos de secretas interioridades; de la señora que al limpiar o riega los geranios; del niño que se asoma y agita las manos como si supiera que en ese momento se queda en la imagen que nos apropiamos para el poema.

La literatura es describir que tenemos un arma indestructible porque es totalmente nuestra, y un poder. El poder de decirnos y de decirlos a ellos, a ustedes, a los que no pueden decirse. En ese descubrimiento del poder multitudinario de la palabra constatamos que no estamos solas, que no somos tan frágiles y entonces nos embarga la embriaguez que debió de sentir Eva cuando fue nombrando las cosas y descubrió que al nominarlas les daba la vida, que la palabra podía derribar con su conjuro esa sospecha de soledad, esa sensación de vulnerabilidad que siempre acecha detrás de toda fe, de toda proclama.

Bienvenida pues a este oscuro, húmedo y vibrante útero universal del cual no pueden expulsarte, a menos que el silencio te atrezca una manzana... y la muerdas.

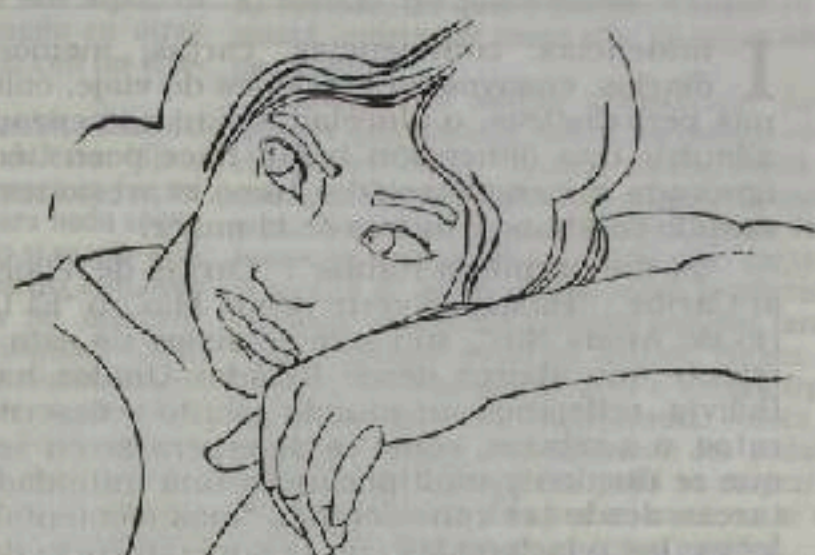
colectivo feminista la manzana Cole:

# CUENTO

## ARENGA CON ENAGUAS DE ENCAJE

Juanita Gallardo R.

CHILE  
Primer Premio  
Concurso Bata  
1989



Si Francisca hubiese sabido que iba a terminar sentada sobre unos rollos de mangueras para apagar incendios, no habría insistido tanto con su capricho de aprender a leer. Pero pensándolo bien, acaso su padre creyó que si no tuvo la suerte de tener un hijo varón con un futuro político promisorio, al menos así, una de las niñas podría adquirir cierta cultura. La falla de ellas fue no haberle bastado con aprender —al fin y al cabo, muchas otras lo hicieron— sino que en poco tiempo, había devorado cuanto libro pudo encontrar en la casa, y después, no contenta aún con eso, se puso a escribir. Enrollándose sobre las mangueras, sonreía al recordar la biblioteca de su padre, tan inmensa y llena de libros con tapas de cuero y letras doradas.

Como todo hombre liberal e ilustrado, su padre tuvo la afición de estar al corriente de cuanto pasado en París. Por eso, en su casa era posible encontrar volúmenes de Voltaire, Balzac, Rousseau y hasta folletines de George Sand, esa mujer que solía disfrazarse de hombre, teniendo así mayor libertad para conseguir amantes y narrar después sus aventuras. Le duele recordar cómo disfrutó leyendo esos libros. Aprieta con fuerza un nudo de manguera alrededor de su tobillo; tal vez así le duela un poco más.

Porque no entendía todo lo dicho en los libros, rogó a su padre que le contratara una profesora. Y él accedió, no sin antes vencer las resistencias de la madre. Entonces hasta su casa llegó la hija de un botánico venido a trabajar en un herbario para la Universidad de Berlín, después que el barón von Humboldt encandilara a sus congéneres con los maravillosos frutos y flores americanos. A su padre poco le importó saber que la señorita alemana había leído a Carlos Marx y a Pestalozzi, practicaba la hidroterapia y creía en la reencarnación. Pero su madre le hacía guerra a la profesora, argumentando que a Francisca más le valdría dedicarse al piano, la cocina y el bordado. Ahora, Francisca concuerda con su madre, quien con esa sabiduría intuitiva con que la naturaleza dota a las mujeres, al cumplir los quince años le aconsejó: "mire, hija, si no quiere quedarse para vestir santos, será mejor que oculte su inteligencia y tantas cosas aprendidas de los libros. Así no asustará a los hombres".

El consejo de su madre lo siguió a medias. Mejor dicho, no quiso hacerle caso pero pocas veces tuvo motivos para hacer un despliegue de sus conocimientos en algún acto social. Y de todos modos se casó con Abelardo. Según él, las mujeres necesitan de algún conocimiento para educar a sus hijos, apoyar a sus esposos y gobernar el hogar. Sin embargo, a él le hubiese gustado que en vez de leer novelas o códigos civiles, ella hubiese sabido algo de contabilidad para administrar mejor la casa. Le dijo eso apenas volvieron del viaje de novios. En ese entonces Abelardo era aspirante a senador. Pasaron los años y tuvieron sus cinco hijos mientras él estaba tan ocupado, que ni siquiera tuvo tiempo para darse cuenta de lo que la madre de Francisca llamaba "el curioso gusto de su hija por seguir cultivando las lecturas junto a la cuna de los niños".

Repasando su vida mientras se enrolla entre las mangueras, Francisca cree que, hasta ese momento, iba por buen camino. Pero cierta vez tuvo la idea de organizar en su residencia de la calle Vergara, unas tertulias para un grupo de damas pertenecientes a la flor y nata de la sociedad santiaguina. Junto a los suspiros de monja y los seones, ella les ofreció ideas y pensamientos. No soportaba verlas dedicadas tan sólo al punto de cruz, se decía. Recién ahora puede ver claro. Fue como estar a las orillas del mar y meterse de a poquito para luego dejarse arrastrar por una ola y otra y otra... pero al querer regresar, ya no se puede. Así es como se siente en este instante, además de la pena y el frío que se le cuelan a la memoria. Por aquel tiempo de los tés en su casa, comenzó a meter los pies en el agua y no se dio cuenta del momento cuando ya no estaban satisfechas sólo con influir en los esposos, y quisieron tener derecho a sufragio, "¿por qué no?" se decían unas a otras y así se fueron mar adentro.

Al plantearle la idea, Abelardo estuvo en absoluto desacuerdo y su madre le advirtió "la política es cosa del diablo, sólo los

nombres se meten en ella". No desea recordarlo pero las escenas de aquel suceso, muy a pesar suyo entrán por sus ojos y le producen una placentera nostalgia. Pretextando una labor de beneficencia en el claustro de las Carmelitas, un día de 1873 se dirigieron hacia Chacabuco en una caravana de carruajes. Pasaron de largo frente al claustro y continuaron viaje hasta llegar, en medio de un batir de enaguas con crujidos de tafetanes y sedas, a la Plaza de Armas de San Felipe. Rodeada por las esposas de la mitad de los congresistas, Francisca exigió el derecho a voto con su voz acostumbrada a ser obedecida. Se amparó en el genérico de "chilenos" para hacer su demanda. Que en el texto de la Constitución no se les denegaba el derecho ciudadano. Con esas mismas palabras lo dijo. El simple recuerdo le saca ronchas. "Dios mío, cómo pudo llegar tan bajo", se lamenta, metiendo la cabeza en un balde pintado de rojo.

"Una vergüenza nacional" fue el titular de El Mercurio al día siguiente. Por suerte, en San Felipe no había daguerrotipistas porque de haber aparecido una imagen suya en los periódicos, su padre se hubiese revolcado aún más en su tumba, aunque para ser franca, en ese tiempo ella no pensaba así. Todo lo contrario, creía que él, orgulloso de su hija, le habría apoyado, a diferencia de Abelardo con su creciente malhumor y sus palabras hirientes.

Ella no pudo advertir que un torbellino ya la tenía apresada y no le dio importancia a lo sucedido en esos días, pensando con orgullo que en Londres, sus hermanas sufraguetes se sentirían felices con una noticia así llegada desde el otro lado del mundo. ¿Habrán sabido? Recién ahora se lo pregunta mientras lee "made in England" en una placa de uno de los carros a vapor utilizados por los bomberos.

Abelardo le dijo que ella había mancillado su honor, pero usó unas palabras tan floridas para decirlo, que ella no pudo tomárselo en serio. Tampoco se sintió fracasada, como él le decía. Por ese tiempo comenzó a escribir las proclamas con las cuales más tarde iban a tapizar los muros de la ciudad. Para ella era necesario luchar porque a nadie se le regala nada en esta vida. "Como puede estar tantos años ciega y sorda" se pregunta, hundiendo la cabeza aún más en el balde rojo. No se dio cuenta que así dejaban en vergüenza a sus esposos y, luego, comenzaron ellas mismas a ponerse en ridículo al ir al Congreso a hacer milines en el jardín.

Como ayer, cuando llegaron a tanto que debió llamarse a la fuerza pública y entonces ellas, enfurecidas, atracaron con sus finas sombrillas de muselina inglesa al mismo jefe de la policía urbana. Y tampoco les importó la impudicia de mostrar el encaje de sus enaguas. Porque eso fue exactamente lo que ella hizo. El bochorno de hoy, hace horas que la tiene haciendo nudos en las

mangueras. Ya que la tierra no se la traga, quisiera esconderse aquí para siempre.

Ayer por la mañana Abelardo la dejó en camisola de dormir y con los roperos con llave. La llave se la guardó en el bolsillo de su levita y se fue sin olvidar remarcarle "así deseo a toda costa ahorrarle a Ud. la humillación de asistir al mitin preparado por sus amigas". Ahí fue cuando se le debe haber metido el diablo al cuerpo bajo la forma de la rabia, la insolencia y el desacato. Y entonces se apareció por los jardines del Congreso en ropas de interior y cubierta apenas con las cortinas de gruesa seda amarillo oro de la cama matrimonial. En esa facha y trepada sobre esta estatua de alguna diosa de la Justicia, comenzó a arengar a las asistentes. La sola evocación de esa escena, la hace desear la muerte por vergüenza súbita. Poco más tarde debieron llegar los bomberos para apaciguar la histeria que les entró al escuchar desde las puertas del hemisferio, la ley recién promulgada: "... no votarán las mujeres en la honrosa compañía de los dementes, de los sirvientes domésticos, de los procesados por crimen o delito que merezca pena afflictiva y los condenados por quiebra fraudulenta". \*

Que no daría en estos instantes por olvidar que a la salida de los congresistas, ella, junto a todas las otras señoras protagonizaron una verdadera batahola al arrojar pelotas de barro contra sus propios padres, esposos y hermanos. Se lo merecieron. Se mere-

cieron terminar ayer detenidas en el cuartel general de bomberos. "La policía no cuenta con un lugar habilitado como para acoger a tan distinguidas damas", dijo el comandante. Fue tan caballero él cuando ella se comportó peor que una mujer de vida fácil!

Después de estar tantas horas aquí sentada, llorando de rabia y luego de vergüenza, se estremece con la sola idea, de además, deberle un agradecimiento a Abelardo, pues de seguro fue idea suya haber puesto la palabra "honrosa" para que no se sintiese ofendida. Deseó ser protagonista de la Historia y lo que hizo fue un papelón. Acaricia las tapas de un librito de Sor Juana Inés de La Cruz, enviado por su madre para que no se aburra. Porque la dejaron sola. Sus compañeras de infortunio ya se fueron a sus casas. Pero ella se metió en un lío tan intrincado, que no pudieron cortar las mangueras de cuero con unas tijeras de podar. Y la dejaron aquí, sentada sobre las mangueras que ella ha ido disponiendo a modo de hoguera. Igual a la de Juana de Arco, según la ilustración de un libro en que su infancia la perturbó profundamente. Porque Francisca ya adivina que sólo será consumida por el olvido. Y ni siquiera tiene fósforos para prender ella misma el fuego de su hoguera.

\* Ley de elecciones de 1884, vigente hasta 1949.

## CUENTO

### VIAJE SIN RETORNO

POR GISELA PARRA (chilena)

Seguramente era el color de su piel lo que lo había hecho quedarse. Era lo más probable. En el fondo, ella siempre pensó que sería muy difícil que los ojos pequeños, profundos y tristes de Jerónimo resistieran un paisaje distinto del que había teñido su piel con el color de la tierra húmeda; que le resultaría extraño vivir sin el viento que había curtido sus brazos siempre desnudos, sin el mar que se había hecho inseparable de sus fosas nasales. Le iba a costar, pensó siempre ella, prescindir del sol abrasador que a los foráneos hacía sudar en forma permanente, pero que para él era sólo el sol que había iluminado y entibiado los días de su vida. No, no le sería fácil pasar momentos duros sin el refugio de esas largas caminatas por la playa interminable.

Por eso, cuando hacían proyectos que implicaban emigrar a otros lugares, ella lo miraba desde el silencio de una duda que intentaba descartar.

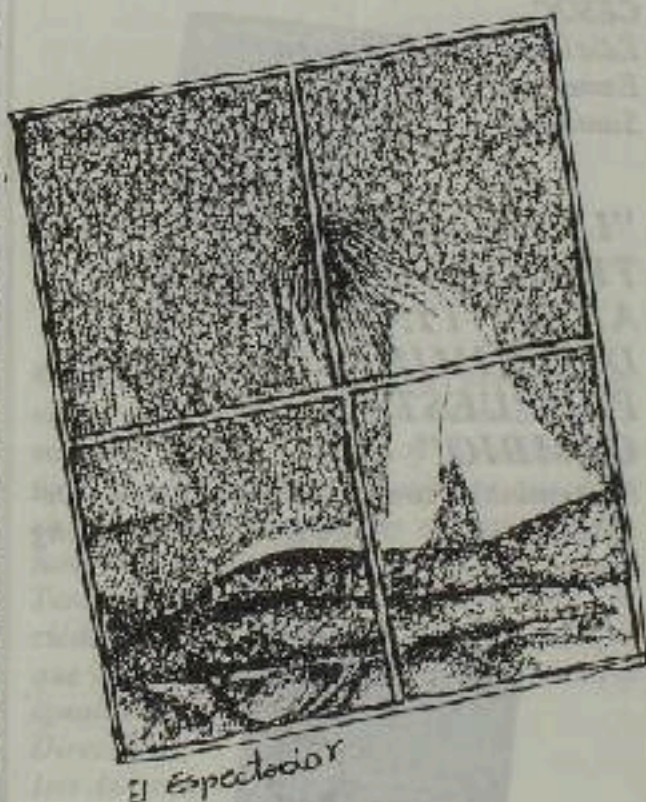
Por eso mismo, cuando caminaban abrazados por entre las viviendas ligeras que se levantan en calles polvorientas donde no se conoce el frío que cala los huesos ni el agua que cae del cielo, limpiando todo, inundando la vida, ella miraba su propia piel transparente, como lavada por años de lluvia; tomaba conciencia del esfuerzo que significaba respirar las ventiscas polvosas y mirar la realidad con los ojos parapetados tras los oscuros cristales que le evitaban la herida del sol; pensaba en lo que le había costado aceptar aquello, y la invadía un desasosiego inexplicable.

Por todo eso, ella había preferido

quedarse y proyectar en esta latitud la vida juntos. No es que no le resultara ajeno este paisaje, con tanto polvo y basura en las calles... (como no llueve...), con perros encaramados en los techos planos y llenos de escombros, ladrando a los transeúntes desde esa altura, qué barbandad. Sin embargo, tampoco podía decirse que le desagradara la exhuberancia de la vegetación tropical -que le había fascinado desde el primer momento-, el mar -que le parecía ya casi imprescindible- y el desierto, que le daba la impresión de encerrar innumerables e insondables misterios... Pero a veces, no lo iba a negar, se sentía ahogada, enterrada en medio de esos enormes cerros hermosos.

Pero, en fin, a ella le sería más fácil acomodarse. Después de todo, para eso la habían planificado durante siglos. Era como su esencia, la adaptación. De modo que no le costaría mucho hacerle ese regalo a Jerónimo, que era lo más importante en su vida. En su vida que, a diferencia de las novelas rosa, no estaba vacía cuando él apareció, sino llena de ella misma.

Así había comenzado esta serie de regalos mutuos. Se habían regalado la alegría, el placer, las ganas de vivir, incluso se habían regalado dolores y la disposición para aceptarlos. Había sido hermoso el aprendizaje de sus respectivas historias, de sus cuerpos, de sus sueños... Había sido tan hermoso que cuando él empezó a regalarle descuido ella no lo quiso recibir. No lo recibió, porque sintió que si lo hacía, el descuido se iba a tragar una buena parte del amor



El Espectador

y la esperanza, y ella se quedaría sin regalo que ofrecerle.

Pero él insistió. Sus ojos pequeños y profundamente oscuros dejaron de mirarla desde el fondo de la tristeza ancestral y se volvieron hacia dentro de sí. Su mano morena siguió deslizándose por la piel blanca, transparente de llavias, que lo recibía con desesperación de augurio; pero parecía bastar con los rincones ya aprendidos y ya no buscó otros.

Cuando ella empezó a sentir que la vida se le iba de tanto buscar sus ojos y llamar sus manos, pensó que necesitaban la lluvia para que les lavara el amor y les renovara las ofrendas.

Ahora tenía tres días enteros para recoger los pedazos que iban en ese maldito y polvoriento bus, y toda la vida para pegarlos y volver a llenarse de ella misma... o vaciarse para siempre.

# nuevas publicaciones

## LIBROS

### "LOS DERECHOS DE LA MUJER EN LAS LEYES CHILENAS" Guía práctica actualizada

(Chile) Sandra González-María Isabel Norero, Red de Información de la Mujer (RIDEM), Centro de Estudios Sociales (CESOC), 1989.



Guía práctica que incorpora las últimas reformas legales e informa a la mujer sobre sus derechos (268 páginas)

Dirección:

CESOC

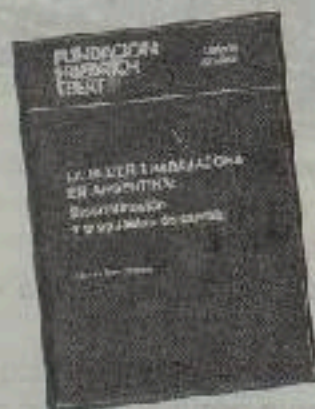
Ediciones Chile-América

Esmeralda 636

Santiago CHILE

### "LA MUJER TRABAJADORA EN ARGENTINA: DISCRIMINACION Y PROPUESTAS DE CAMBIO"

(Argentina) Carmen Sara González, Debate Sindical, Fundación Friedrich Ebert, 1989.



Este trabajo analiza la inserción de la mujer argentina en el mercado de trabajo y presenta las discriminaciones respecto de los salarios y de género, a las que se encuentra sometida. Presenta también elementos para la superación de las trabas que impiden la igualdad de la mujer en el ámbito legislativo y en el institucional, (73 páginas).

Dirección:

Carmen Sara González

Libertad 451, 5º piso, Depto. J.

Buenos Aires - ARGENTINA

### "POEMAS DE AMOR, EXILIO Y RETORNO"

(Chile) Alicia Salinas, Ediciones Literatura Alternativa, 1989.



Sesenta poemas componen este libro, trabajo que resultara ganador en el Concurso de Poesía César Vallejo. Desde una primera persona femenina y singular, la autora nos habla del amor, el exilio y el retorno, de manera íterna, sencilla, sin artificios (59 páginas).

Dirección:

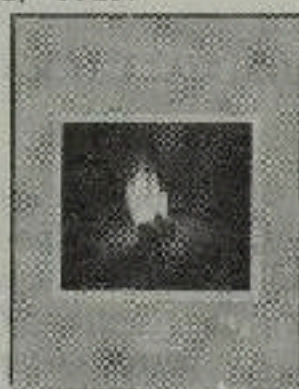
Alicia Salinas

Av. Lazo 1568 G

Santiago, CHILE

### "OTRA VERSION DE LA TRAGEDIA"

(Argentina) Silvia Puente, Libros Ambigua Selva, 1989.



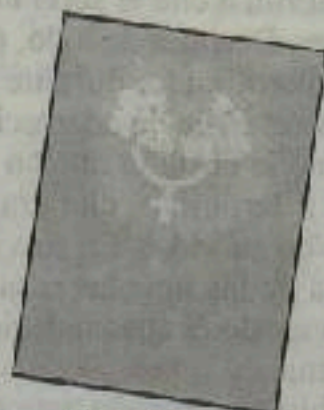
Primer libro de poemas de la autora, que como periodista ha trabajado en varios medios de prensa y canales de televisión de Argentina (97 páginas).

Dirección: c/o Ana María Amado

Gallo 1080, 1172 Buenos Aires, ARGENTINA

### "SALUD, DERECHO DE LA MUJER"

(Ecuador) Litya Rodríguez-Virginia Gómez de la Torre CEPAM, 1989.



Memorias del Taller y Foro "Las mujeres y el derecho a la salud" organizado por CEPAM en julio de 1989 (165 páginas).

Dirección:

CEPAM

Apartado 182-C, Sucursal 15, Quito, ECUADOR

### "ALOTROPOS"

(República Dominicana) Angela Hernández, Editorial Alas, 1989.



Libro de cuentos de esta conocida feminista dominicana, periodista, narradora y poeta (132 páginas)

Dirección:

Angela Hernández

Apartado 21880, Santo Domingo, REP. DOMINICANA

### "VIOLENCIA CONTRA LA MUJER EN LA FAMILIA"

(Colombia) María Teresa Arizabaleta de García, 1989.



Este libro es producto de una investigación sobre el maltrato a la mujer cuyo objetivo era sustentar ante el Concejo la creación de la Inspección de la Mujer y la Familia. Algunos capítulos del libro: Marco Histórico de la Familia y la Mujer; Dimensiones de lo Político; La Mujer Frente a la Crisis; Medios de Comunicación; Centro de Apoyo a la Mujer Maltratada; Violencia contra la Mujer en la Familia; Tipos de Maltrato; Aspectos a tener en cuenta en el Maltrato a la Mujer y la Familia; Datos del Instituto Colombiano de Bienestar Familiar y otros (164 páginas).

Dirección:

María Teresa Arizabaleta

Calle 8ª #9-36, Cali, COLOMBIA

## AGENDA

### "AGENDA MUJER 90"

(México) Teresa Baeza-Julia Benítez-Olga Gómez, Ciudad Victoria, Tamaulipas, 1989.



Ilustraciones, pequeños fragmentos de grandes poetas, mujeres y hombres, de América Latina.

Dirección:

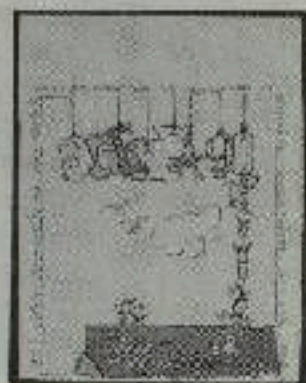
Agenda Mujer 90

Apartado Postal 441

Cd. Victoria, Tamaulipas, MEXICO

## "AGENDA 90, PARA PODER VIVIR"

(Rep. Dominicana) Angela Hernández-Cristián Hernández-José Rafael Sosa. Ediciones Populares, 1990.



Dice la presentación: "...Justo ahora cuando parece que el camino en descenso no tiene escaleras de incendio, volvemos a llegar con la Agenda 'Para poder vivir'. ¡Que sea bienvenida la sonrisa! ¡Que nos cubra a todos con su optimismo!" Poemas, chistes, dibujos, frases, aforismos que ayudan a sonreír optimistamente.

Dirección:

Ediciones Populares, Angela Hernández-Apartado Postal 21880

Santo Domingo, REP. DOMINICANA

## REVISTAS

### "PALABRA DE MUJER"

(Chile) Directora: Hedy Navarro- Ediciones Literatura Alternativa, 1989



Celebramos la aparición del primer número de esta Revista de Poesía Latinoamericana que pretende abrir este espacio a las mujeres poetas del continente (18 páginas)

Dirección:

Hedy Navarro

Florencia 1276, Santiago, CHILE

### "LABERINT" N° 1

(España) Red de Amazonas, Barcelona, 1989



Nueva revista de mujeres para mujeres que pretende suscitar discusiones, reflexiones y ofrecer información desde la corriente feminista radical, independiente y autónoma (25 páginas).

Dirección:

Red de Amazonas

Apartado de Correos, 5394

08080 - Barcelona, ESPAÑA

### "ESCENARIO"

(Venezuela) N°8, Asociación de Teatro Popular Venezolano, agosto 1989.



Para celebrar el Día Nacional del Teatro salió a la luz pública, luego de un largo receso, la revista "Escenario" en homenaje a las mujeres creadoras que con su talento y perseverancia han hecho posible que en Venezuela se pueda disfrutar de una permanente y variada actividad teatral.

La revista aborda distintos temas recogidos bajo los títulos de: "Yo soy la mujer del teatro", "El Festival de Teatro Penitenciario", "Perfil de una Mujer Dirigente socio-cultural", "Dramaturgia Femenina de los Ochenta", entre otros.

Dirección:

Asociación de Teatro Popular Venezolano Urapal o Alcabala, Edificio Juan Carlos, Piso 1, of 5, Parroquia Candelaria Caracas, VENEZUELA

### "CASANDRA"

(Chile) Casa de la Mujer de Valparaíso, Noviembre 1989.



Damos la bienvenida a esta nueva revista de mujeres cuyo objetivo es -por un lado- informar de las actividades y reflexiones que surgen de los talleres, jornadas y escuelas realizados por la Casa de la Mujer y, por otra, crear un espacio que dé cuenta del trabajo de diferentes grupos o mujeres de la Quinta Región del país, tendientes a mejorar la vida y a elevar el nivel de conciencia de las mujeres. El primer número está dedicado a la problemática de la violencia contra la mujer, fundamentalmente, conmemorando el "25 de Noviembre", Día de la no Violencia contra la Mujer (28 páginas).

Dirección:

Casa de la Mujer

Casilla 4315, Agencia 2

Valparaíso, CHILE

### "BOLETIN IWGIA"

(Dinamarca) Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas (IWGIA), junio 1989



En este número del boletín aparece un artículo sobre "La mujer indígena en Colombia" de la Organización Nacional Indígena de Colombia (ONIC). Aborda temas como La Historia, Situación actual como Indígenas y como Mujeres Indígenas.

Dirección:

IWGIA

Fiolstrade, 10, 1171 Copenhagen K, DINAMARCA

### "CAMINANDO" Luchas y estrategias de las mujeres

(Internacional) Isis Internacional, Ediciones de las Mujeres N°11, 1989.



Este número intenta mostrar diversos aspectos del desarrollo del movimiento de mujeres en Asia, Africa y América Latina. El conjunto de reflexiones que aquí se presenta es una buena muestra de las luchas y estrategias de las mujeres del Tercer Mundo por avanzar hacia una sociedad con más justicia y libertad y en la que las mujeres sean ciudadanas libres e iguales (118 páginas).

Dirección:

Isis Internacional

Av. Lyon 1735, Providencia

Santiago, CHILE

### "LA BOLETINA"

(Chile) Año 1 N° 1, 'MEMCH 83' Coordinadora de Organizaciones de Mujeres, noviembre 1989.



Boletina informativa de la coordinadora de organizaciones de mujeres 'MEMCH 83', inicia una nueva época ante los nuevos desafíos. La transición a la democracia con sus limitaciones y caren-

cias, abre nuevos espacios a las mujeres organizadas. "Nuestro desafío -dice la presentación- es lograr que seamos realmente las mujeres quienes las ocupemos" (ocho páginas).

Dirección:  
MEMCH 83  
Bulnes 78  
Santiago, CHILE

## DOCUMENTOS

### "GRITOS SIN ECO"

(Bolivia) Virginia Aylion-Fernando Muchicado, Centro de Información y Desarrollo de la Mujer, Centro Documental de la Mujer "Adela Zamudio", 1989.

Trabajo sobre la violencia física contra la mujer en base a la cobertura dada por cinco diarios del país en el lapso comprendido entre marzo y octubre de 1989 (38 páginas).

Dirección:  
CIDEM  
Casilla N° 22433, La Paz, BOLIVIA

### "LA MUJER EN EL DERECHO SALVADOREÑO"

(El Salvador) Alaa Facio, UNICEF, enero 1989.

Marco teórico y primer diagnóstico somero sobre la mujer y el derecho en El Salvador (32 páginas).

Dirección:  
Alaa Facio  
Apartado Postal 230  
Sabanilla Montes de Oca  
COSTA RICA

### "LECTURAS DE MUJERES"

(Chile) Taller de Literatura, Casa de la Mujer la Morada, noviembre 1989.

Este documento es el producto del trabajo del año 88 del taller de literatas feministas de La Morada. Algunos artículos son: "Lecturas de Mujeres" de Soledad Fariña; "Crónica de una Lectura" de Raquel Olea; "Un acercamiento a la prosa de Gabriela" de Gloria Medina; "Remembranza" de Eliana Ortega; "Mujer, Cuerpo, Imaginación y Literatura" de Olga Grau, entre otras (83 páginas).

Dirección:  
Casa de la Mujer "La Morada"  
Avda. Salvador 1489, Santiago, CHILE

### "A CUCHILLO E PALO"

(Puerto Rico) Libreto Teatral, Teatreras Dondequiera.

Libreto teatral sobre el maltrato psicológico contra la mujer elaborado colectivamente por el grupo feminista "Teatreras Dondequiera" (8 páginas).

Dirección:

María I. Báez  
Calle 145-39, Santa Mónica  
Bayamón 00619 -PR  
PUERTO RICO

### "CONSULTA A MUJERES POBLADORAS"

(Chile) Red de Información de los Derechos de la Mujer (RIDEM), 1989.

Resultados de la consulta hecha a las mujeres pobladoras de RIDEM con el objeto de saber lo que piensan frente a los distintos temas que la Concertación de Mujeres por la Democracia ha propuesto como parte del programa de la Concertación para el futuro gobierno democrático (15 páginas).

Dirección:  
Carmen Gloria Aguayo  
Pudra Mariano 70-B  
Santiago, CHILE

### "RELATORIA DEL SEMINARIO: LAS ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES (ONG's), LA COOPERACION INTERNACIONAL Y EL ROL DE LOS MEDIOS INFORMALES DE COMUNICACION"

(Argentina) Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional, Instituto Internacional de Medio Ambiente y Desarrollo, octubre 1989.

A iniciativa de la División Internacional de Organizaciones No Gubernamentales de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (CIDA) y organizado por el Instituto Internacional de Medio Ambiente y Desarrollo, América Latina, se llevó a cabo en octubre de 1989 en Buenos Aires, un encuentro internacional para analizar las perspectivas de trabajo de las Organizaciones No Gubernamentales en el presente contexto latinoamericano.

Contiene las presentaciones de diversos participantes sobre el trabajo de las ONGs a las cuales pertenece; intervenciones en comisiones de trabajo en torno a los cambios de contexto y sus repercusiones en el trabajo de las ONGs; las relaciones de las ONGs con el Estado y los problemas de gestión; el funcionamiento de las redes de ONGs; la cooperación internacional (35 páginas).

Dirección:  
IIED AL  
Corrientes 2835, 6° piso B, Cuerpo A.  
1193 Buenos Aires, ARGENTINA

## FOLLETOS

### "EN LA CRISIS"

(México) APIS, 1989



En un original formato, un pequeño bolso de papel de envolver, cuatro cartillas con textos y fotos que abordan los temas siguientes: "Crisis, crisis, crisis y Mujeres", sobre la crisis económica que daña las condiciones de vida de las mujeres; "Familia, Crisis/Crisis en Familia", "La política, un asunto de mujeres" y "Mirándonos al espejo" sobre la identidad de la mujer.

Dirección:  
APIS  
Kramer 71 Col. Atlántida  
0371 México D.F.  
MEXICO

### "SEXUALIDAD, SALUD, MUJER, DERECHOS"

(Colombia) Fundación Mujer y Futuro, Texto: María del Rosario Romero C., Ilustración: Ignacio Vargas, 1989.



De la serie "Temas para conversar", es esta cartilla de educación popular con dibujos y texto, que da información sobre el cuerpo femenino, sexualidad y reproducción (2 páginas).

Dirección:  
Fundación Mujer y Futuro  
Apartado Aéreo 2705  
Bucaramanga, COLOMBIA

### "MATERNIDAD/ PATERNIDAD-EL EMBARAZO"

(España) Instituto de la Mujer, Ministerio de Asuntos Sociales, Ministerio de Sanidad y Consumo, Texto: Soledad Muruaga, 1989.



Cartilla con textos y dibujos, sobre la maternidad y la paternidad, la reproducción y el embarazo, desde una perspectiva socio-cultural y de salud (24 páginas).

Dirección:  
Instituto de la Mujer  
Ministerio de Asuntos Sociales  
Almagro 36  
Madrid, ESPAÑA

### "MUJER, TU SI VALES"

(Perú) La Casa de la Mujer, Chimbote, 1989.



De la serie 'autoestima', este folleto que pretende conversar sobre los temores de las mujeres a participar en actividades fuera del hogar (20 páginas).

Dirección:  
La Casa de la Mujer  
Apartado 216  
Chimbote, PERU

### "PISTAS PARA UN TRABAJO EDUCATIVO-ORGANIZATIVO CON MUJERES POBLADORAS"

(Costa Rica) Colectivo "Pancha Carrasco", Lily Quesada y Nancy Piedra, diciembre 1988.

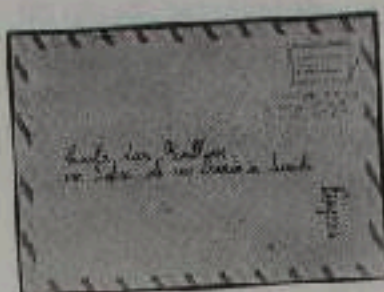


Este folleto presenta un resumen del abordaje conceptual que se hiciera al interior del Colectivo a propósito de cómo debería orientarse el trabajo organizativo-educativo con mujeres pobladoras. El objetivo de su publicación es aportar desde una experiencia y esfuerzo de reflexión a la búsqueda de mejores perspectivas de trabajo con este sector de mujeres (15 páginas).

Dirección:  
Colectivo "Pancha Carrasco"  
Apartado 7-3200  
San José, COSTA RICA

### "CARTA DAS MULHERES EM DEFESA DE SEU DIREITO A SAUDE"

(Brasil) Elaboración: antigua dirección de Conselho Nacional dos Direitos da Mulher, a cargo de Jacqueline Pitanguy, 1989



Situación de la salud de las mujeres en el país y reclamo de sus derechos (8 páginas).

Dirección:  
Jacqueline Pitanguy  
Vitória Regia, 756 Lagoa  
22471 Rio de Janeiro -RJ  
BRASIL

### "LAS TRES EMES. MENARQUIA, MATERNIDAD, MENOPAUSIA"

(Perú) Luciana Bisco, Centro de Comunicación e Investigación Aplicada Mujer y Sociedad, 1988.



Sobre estos tres períodos biológicos de la mujer se ha tejido un sinnúmero de mitos. Este folleto ayuda a aclarar conceptos y erradicar mitos que a fuerza de

repetirse tienden a ser considerados como ciertos (16 páginas).

Dirección:  
Mujer y Sociedad  
Av. Nicolás de Piérola 677, 503  
Lima 1, PERU

### "CARRERA DE ESPECIALIZACION EN ESTUDIOS DE LA MUJER"

(Argentina) Universidad de Buenos Aires, Facultad de psicología, 1989.

Boletín informativo sobre esta carrera de postgrado. Fundamentos y objetivos, cuerpo docente, cursos, seminarios optativos, investigaciones, convenios (8 páginas).

Dirección:  
Lic. Gloria Bonder  
Estudios de la Mujer  
Facultad de Psicología, Universidad de Buenos Aires  
Buenos Aires, ARGENTINA

## INVESTIGACION

### "EL PROTAGONISMO DE LA MUJER EN LA HISTORIA DE CHILE" SIGLOS XVI, XVII Y XVIII"

(Chile) Cecilia Salinas Alvarez, 1989.

Investigación en curso sobre las condiciones de vida de la mujer en esos siglos. El mestizaje entre mujeres españolas y mujeres indígenas en el marco socio-cultural. El trabajo de la mujer.

Dirección:  
Cecilia Salinas A.  
Última Esperanza 3729  
San Miguel, Santiago, CHILE

## CONCURSO DE PROYECTOS SOBRE MUJER Y SOCIEDAD

América del Sur de habla hispana

### PROGRAMA LATINOAMERICANO DE INVESTIGACION Y FORMACION SOBRE LA MUJER

#### REQUISITOS

- Grado universitario
- Interés en iniciarse en la investigación sobre Mujer y Sociedad.
- Alguna experiencia en investigación social y/o en acción con grupos de mujeres
- Residencia en el país en que se hará la investigación
- Proyecto de investigación y antecedentes profesionales

#### BECAS

- Financiamiento para realizar una investigación en diez meses

- Asistencia a un curso previo de formación de tres semanas.

#### INFORMACION

##### • Secretaria

##### Ejecutiva de CLACSO

Programa Latinoamericano de Investigación y Formación sobre la Mujer

Av. Callao 875 3º 'E', 1023 Buenos Aires - Argentina

##### clacso Consejo

Latinoamericano de Ciencias Sociales

Grupo de Trabajo Condición Femenina

## EL DERECHO A LA INFORMACION

*"Recibí con agrado una respuesta a mi carta. Les escribo de nuevo para solicitar el envío gratuito de la revista. En cuanto a cómo la usaría, bueno, la revista tiene para mí un valor incalculable, siendo un persona de escasos recursos en un país en que el derecho a la información y formación es un privilegio de una reducida élite, la revista me suple en gran medida de cómo anda el trabajo intelectual de las mujeres, sobre las mujeres, además de ponerme al día sobre lo que hacen otras mujeres."*

*Por otro lado, trabajo en el campo, con mujeres campesinas y con los grupos organizamos reflexiones a partir de la lectura de algunos artículos. Me ha servido mucho para apoyar el trabajo de seguimiento personal que le presto a mujeres que manifiestan inquietudes. Lo he prestado a un grupo para que en un período de un mes decidían seguir o retirarse. Las campesinas no se interesan por todos los temas pero les gustan mucho los que hablan de experiencias organizativas y de la violencia."*

*Los 40 dólares significan en moneda nacional casi el 30% de mi salario. Dedicar parte de mi salario a la adquisición de libros es un sueño que muy esporádicamente puedo realizar."*

**Dirección:**

Luisa Babueza

C/Luis Reyes Acosta 202

Santo Domingo (Bo. 27 de Feb.)

REP. DOMINICANA

## UNA VOZ DE LAS MUJERES

*"Quiero contarles que desde el 15 de diciembre, tenemos este espacio en FM San Isidro Labrador (101.5) de su dial. El radio de influencia de la emisora es bastante amplio, ya que entra en Buenos Aires, casi hasta la altura de Nuñez, llega por el oeste hasta San Martín, y por el norte, casi hasta Pilar. No tenemos rivales en lo que hace al río, ahí nos pueden oír todos los pescados si se salvaron de la contaminación."*

*Tenemos absoluta libertad de acción y de opinión y la utilizamos en consecuencia. Pero quizás lo más importante es que la propuesta fue fundada en la necesidad de tener un espacio para hablar desde nuestra voz de mujeres."*

*Como buenas novatas, necesitamos del apoyo de ustedes en lo que hace a notas, vistas, apoyo, difusión. Y eso es lo que les estamos pidiendo: que nos llamen el horario del programa de los viernes (22 a 24 hrs.), al 742-2195, para salir al aire directamente o que planeemos juntos una visita "en vivo".*

*Como podrán darse cuenta no bajamos banderas y peleamos desde donde podemos contra todo esto que nos está pasando como país, como mujeres y como democráticas."*

**Dirección:**

Zita C. de Montes de Oca

Mujeres: Otras Voces

Acassuso 746

1642 San Isidro, Buenos Aires

ARGENTINA

## MUJERES COMO TU

*"Saludándolas afectuosamente por el inicio de la nueva década, y con nuestros mejores deseos para el año que tenemos por delante, queremos compartir con Uds. nuestras inquietudes y noticias recientes. Como Uds. saben, somos una agrupación de mujeres con nueve años de trabajo voluntario en sectores medios y populares. Nuestra organización está conformada por amas de casa, estudiantes y profesionales. Difundimos y polemizamos acerca de la problemática de la mujer, y en la actualidad contamos con un programa de Radio llamado "Mujeres como tú", que empezó a salir al aire el 14 de septiembre de 1986. Luego de tres meses de paralización, debido a problemas económicos (el espacio gratuito que nos proporcionaba el Administrador de cierta emisora local nos fue suprimido) seguimos emitiéndolo, hasta el día de hoy, en Radio Libertad de Trujillo, todos los sábados de 11 a 11.30 horas a.m."*

*El motivo principal de la presente carta, además de saludarlas y desearles los mayores éxitos en esta empresa importantísima y necesaria que es la Unidad de Comunicación Alternativa de la mujer (las felicitamos, de manera muy especial, por los esfuerzos desplegados en esta labor), es comunicarles nuestra nueva dirección. Debido a ciertos desajustes en la correspondencia, no pudimos alcanzárselo. Les incluimos ahora nuestra nueva dirección. Les agradecemos por anticipado el envío de documentación e información que pueda ser útil en nuestro trabajo de promoción con mujeres. Nos encantaría recibir, muy pronto, el último número de Fempress, la cual constituye una imprescindible fuente de información, que utilizamos en nuestro programa radial."*

*Además, queremos anunciarles una grata noticia que nos involucra institucionalmente: el nombramiento de una querida amiga y compañera en el feminismo, como coordinadora del Centro Micaela Basidas: Lidia Carrión Melgarejo. Su valor y tenacidad garantizan que continuemos adelante en esta difícil (pero gratificante) tarea de subvertir (y desruir) el orden patriarcal."*

**Dirección:**

Micaela Basidas

Centro de Promoción de la Mujer

Av. Industrial 716, Urb. Primavera

Trujillo, PERU

## MUJERES EN LOS PARTIDOS POLITICOS

*"En este momento, en la Argentina y especialmente en nuestro partido, hay un grupo de mujeres que nos hemos propuesto relevar con rigurosidad y sistematicidad las experiencias llevadas a cabo en otros países en relación a los mecanismos de representación de las mujeres en los partidos políticos."*

*Esto tiene por objeto propiciar algún tipo de reforma de nuestra Carta Orgánica partidaria y por lo tanto requiere alguna celeridad, sin perjuicio de poder establecer con las interesadas un contacto permanente."*

*Por lo tanto, rogamos nos envíen los Estatutos o Cartas Orgánicas de los diferentes partidos de sus países donde se registre algún reconocimiento de la representación de las mujeres, con indicación de la fecha de su sanción, o de los proyectos que hayan sido presentados y los motivos por los cuales no tuvieron éxito, así como también los argumentos y contra argumentos que se hayan esgrimido en relación a dichas reformas."*

**Dirección:**

María José Lubertino

Costa Rica 4471

Buenos Aires, ARGENTINA

## CLUBES DE MADRES

*"El otro motivo de la presente carta es para pedirle muy cordialmente nos pueda orientar a qué Institución Internacional podríamos dirigirnos, con objeto de solicitar apoyo económico, para la edición de una revista relacionada con las actividades que realizan 12.000 mujeres marginales del área urbana y rural; miembros de los clubes de madres que luchan y se esfuerzan por salir adelante de las condiciones en las que viven en la actualidad."*

*Recientemente hemos realizado una feria exposición de productos de uso y consumo en plena vía pública, donde miles de mujeres han demostrado su grado de preparación y creatividad para esta clase de actividades. La exposición es un hecho aparte, ya que las mujeres constantemente están organizándose para diversas actividades de promoción y desarrollo en el campo de la producción comunitaria. La entereza y el espíritu de lucha de nuestras asociadas, es digno de todo elogio."*

*En vista de todo esto, el Directorio ha decidido la edición de una revista, que pueda expresar el sentimiento y conocimiento de las obras que realizan cientos de clubes de madres en casi todo*

el departamento de La Paz. Hemos contratado los servicios de un periodista, para que diagrama las características de la revista; motivo por el que le solicitamos nos dé referencias de las Organizaciones que apoyan a esta clase de publicaciones. Se trata de una revista modesta pero de una significación muy importante para las mujeres."

Dirección:

Federación Departamental de Clubes de Madres

Castilla 20-888

La Paz, BOLIVIA

## DEFENDER LA VIDA PARA CAMBIARLA

"Les hacemos llegar, a través de estas líneas, noticias sobre nuestra actividad, en especial la realización los días 24, 25 y 26 de noviembre del "Primer Encuentro Nacional de Mujeres del Campo Popular" con la consigna "Defender la vida para cambiarla, cambiarla para defenderla".

Los objetivos inmediatos del encuentro fueron discutir en común sobre la difícil situación económica social que atravesamos, elaborar propuestas para lograr el éxito de las reivindicaciones que nos planteamos y, a la vez, tratar de encontrar caminos que unifiquen el movimiento de mujeres popular y combativo, en el camino de la Liberación Nacional y de nuestra liberación como mujeres.

La convocatoria se hizo con otras organizaciones que compartían la idea del encuentro.

Las conclusiones posteriores nos permiten decir que fue una tarea positiva, por el significado político actual, por las posibilidades de trabajo futuro en cuanto a la idea de unificación del trabajo de mujeres populares en la acción, por los sectores que participaron, entre ellos las representantes de nuestras filiales de los comedores infantiles que encontraron un ámbito donde poder expresar todos sus problemas, sus angustias de falta de trabajo, y por lo tanto de hambre, de imposibilidad de poder enfrentar las enfermedades de sus hijos, su educación, su vestimenta y también la otra violencia, la violencia familiar. Y todo esto junto al deseo de unir la lucha de género y de clase."

Dirección:

María Inés Brassesco

U.M.A.

c/o A. MA. AMADO

Gallo 1080

Buenos Aires, ARGENTINA

## LAS MUJERES JOVENES

"Como ustedes saben los últimos días de julio se celebró en México el VI Encuentro Feminista y nos llenó de satisfacción lograr que fueran dos adolescentes miembros del taller a ese

evento, es la primera vez que asisten.

Para Angélica y Verónica fue una gran experiencia, pues pudieron observar con gran admiración, la nutrida participación de mujeres de edad madura, incluso en la senectud y las actividades que al respecto se realizaron, muchas de ellas impulsadas por estas mismas mujeres. Al mismo tiempo comentamos con tristeza que la incorporación de las jóvenes o las niñas al movimiento de mujeres es casi inexistente.

Estas reflexiones nos llevaron a tomar mayor compromiso en la actividad que realizamos, pues al trabajar con alumnas entre los 15 y 18 años, sentimos que estamos cubriendo una necesidad feminista apremiante, en esta tarea de formación "Mujer!Fempres" ha contribuido enormemente, ya que es una lectura obligada para todas las participantes, por ello al llegar su publicación de inmediato se fotocopía pues de otra manera la circulación es muy limitada.

Les comunicamos que otra compañera del Taller ha iniciado su investigación para realizar su tesis como Licenciada en Relaciones Internacionales, en torno a "La Convención sobre la Eliminación de todas las formas de Discriminación contra la Mujer", por ello, nos encantará recibir la información que puedan proporcionarnos al respecto.

Remitimos a través de ustedes un saludo fraterno a todas las mujeres que en América Latina luchan junto con nosotras por la construcción de un mundo sin sexismo, reiteramos nuestro reconocimiento y esperamos continuar recibiendo "Mujer!Fempres" y todas las publicaciones que puedan remitirnos."

Dirección:

Taller de la Mujer C.C.H.

Susana Huerta González

Calzada de la Viga 1011, Depto A-16

Col. Militar Marte,

08830 México, D.F., MEXICO

## NUEVA REVISTA DE MUJERES PARA MUJERES

"Os escribimos para informaros de los cambios que hemos realizado, aquí en Barcelona.

Hemos cerrado definitivamente el "Centro de Estudios de la Mujer" ("Centre de Dones") para dar paso a un nuevo proyecto que de alguna manera ya iba naciendo con nuestras revistas "Red de Amazonas" y "Labris" revistas que también hemos clausurado.

A partir de ahora publicamos esta nueva revista, que adjuntamos, "Laberint" ("Laberinto" en castellano) como muestra para la que pudiera estar interesada en recibirla o en escribir algún artículo. Rogamos informéis de ello a las mujeres que conozcáis.

"Laberint" es una revista que pretende suscitar discusiones, reflexiones y ofrecer información y creación. Todo ello desde la corriente

feminista radical, independiente y autónoma.

Las mujeres que elaboramos "Laberint" también ofrecemos charlas, debates, discusiones a partir de los temas que vayan surgiendo en nuestra revista. Esto ya se realiza en Barcelona en estos momentos.

Para escribirnos: seguimos utilizando el antiguo apartado de correo.

Para visitarnos: ciRosellón, 256 2ª 1ª Barcelona.

Tel. (93) 2156336".

Dirección:

Red de Amazonas

Apartado de Correos, 5394

08080, Barcelona, ESPAÑA

## SE POSTERGA SEMINARIO DE MUDAR

"Motivos ajenos a nuestra voluntad obligaron al aplazamiento del Encuentro Interregional de MUDAR, inicialmente previsto para la semana del 3 al 8 de diciembre, en Río de Janeiro, Brasil. Las nuevas datas del encuentro serán de 5 a 11 de mayo. La programación es la siguiente:

Mayo 6: Recepción de las Participantes. Noche: Ceremonia de Apertura.

Mayo 7: Presentación y discusión de los informes regionales expuestos por las coordinadoras de los grupos de investigación.

Mayo 8: Presentación de las alternativas a partir de una perspectiva global, organizadas en 4 subtemas.

Los gastos de estadía e inscripción están calculados en US\$300 y US\$20 respectivamente. Las interesadas en participar deberán buscar sus propios recursos. Caso necesiten de cartas de apoyo, el Comité Organizador podrá providenciarlas."

Dirección:

Comité Organizador del Encuentro

Interregional de MUDAR

Rua Paulino Fernández, 32

Rio de Janeiro 22270, BRASIL

## MUJERES COOPERATIVISTAS

"Seguidamente, tenemos a bien comunicarle sobre la exitosa realización de nuestro "VIII Encuentro Regional de Mujeres Cooperativistas" que fue realizado en Oruro los días 8, 9 y 10 del presente mes de diciembre y año en curso, evento que contó con la asistencia de Delegadas de Cooperativas rurales, suburbanas y mineras de Bolivia, habiendo alcanzado el éxito que esperábamos. Fue un evento muy interesante por las facetas que tuvo y por los temas tratados, cuya convocatoria y Programa tenemos a bien hacerle llegar a Ud. para su conocimiento e información. Nosotros habíamos invitado a la Sra. Magall Vega, corresponsal de Fempres en la

Paz, y ella lamentablemente no pudo venir a nuestro evento.

También, queremos acusar recibo y agradecerle por habernos enviado las importantes Revistas Fempress/Mujer, a noviembre de 1989, N°98 correspondiente a Diciembre de 1989, y el Número Especial de Mujer/Fempress (Violencia en los medios) y que los hemos leído durante nuestro evento Regional de Mujeres Cooperativistas y también los hemos analizado, son muy interesantes y muy profundos. Gracias!

Esperanzadas de continuar recibiendo sus gratas noticias y sus publicaciones, les participamos que nosotras trataremos de ampliar nuestras labores durante 1990 y de ello, les estaremos comunicando ampliamente, pero también requeriremos de su valioso apoyo."

Dirección:

"CEPROCOP"

Prof. Julia Umboni Sandalio  
Potosí y Murguía N°1814  
Oruro, BOLIVIA

### ESCRITORAS DE AREQUIPA

"Le comunicamos que hemos recibido tres interesantes números de la revista Fempress cuyos artículos han merecido críticas favorables de nuestras socias a la vez que han incentivado el interés por hacerles llegar nuestras inquietudes literarias. Así, creemos importante hacerles conocer que el Centro de Escritoras de Arequipa auspició con sumo agrado la presentación en esta ciudad del libro "Antología del Cuento Feminista Latinoamericano" en el local del Centro de la Mujer a pedido de nuestra amiga Ana María Portugal, desarrollándose un interesante programa. Nos agrataría recibir un ejemplar del mismo para nuestra biblioteca.

El C.E.A. es una institución femenina con fines culturales, cuyo objetivo es promover la producción literaria de sus 24 socias activas, 3 simpatizantes y 4 socias transeúntes. Mantenemos un constante intercambio cultural internacional con centros afines de diferentes países. Desarrollamos una activa difusión mediante: charlas, seminarios, talleres, concursos literarios además de homenajes a destacados literatos nacionales e internacionales y Congresos de Escritores.

El 13 de agosto del presente año nuestro Centro cumplió nueve años de vida institucional y cuenta desde hace tres con un programa radial titulado: "Cultura al Día" por Radio Universidad, así como una columna en el Suplemento del Prestigioso Diario "El Pueblo" de nuestra ciudad.

Contamos actualmente con una amplia producción literaria y obras publicadas de nuestras socias quienes incursionan en diferentes géneros: poesía, prosa, novela, cuento y ensayo."

Dirección:

Centro de Escritoras Arequipa

Elizabeth A. de González, Pda.  
Casilla 387  
Arequipa, PERU

### BRASIL, UNA AUSENCIA

"Recibí, con el inmenso placer de siempre el N° 99 de Mujer/Fempress, el 1° de 1990.

En el momento político que vivimos, por ejemplo, es interesante leer las voces femeninas sobre el tema, los artículos del Salvador, Uruguay, Chile, Perú y Paraguay, lo que sería imposible sin esa revista.

Pero... me siento profundamente frustrada, ya desde hace algunos números, con la ausencia de Brasil. Esta ausencia tanto del listado de corresponsales como de los artículos es lamentable.

Siempre he sentido la falta de una integración latinoamericana. Los nuevos movimientos que nos aproximan, como el Fempress/Mujer y los encuentros de mujeres a nivel continental, me parecían indicar que nosotras, mujeres, atravesaríamos con un gran abrazo la Cordillera Andina, traspasando la barrera del idioma. ¿Eso será realmente imposible?

Ustedes deben haber recibido nuestro segundo número de la revista "Impressões". Seguimos llenas de dificultades, pero con las esperanzas de siempre.

Dirección:

Dauda Prado  
Rua Barão da Torre 698  
22411 Rio de Janeiro  
BRASIL

### ASESINADA DIRECTORA DEL IMU

"Con profundo dolor le comunicamos la muerte de nuestra Presidenta y coordinadora general Sra. Norma Virginia Guirola de Herrera, quien fuera vilmente asesinada luego de ser capturada, cuando se encontraba prestando ayuda humanitaria a civiles heridos, específicamente mujeres, el día 12 de noviembre de 1989.

A pesar de esto, la Junta Directiva del IMU ha decidido continuar laborando a fin de hacer realidad los objetivos por los cuales fuera fundado, estando conscientes de la importancia de continuar el trabajo en pro de la mujer salvadoreña en aras del cual ofrendara su vida nuestra querida Norma.

Agradecemos desde ya, todo gesto de solidaridad y denuncia de tan atroz crimen, el cual se suma a la mujer de más de 70.000 salvadoreños y al asesinato colectivo de la intelectualidad salvadoreña representada en nuestra presidenta Norma Virginia Guirola de Herrera, así como de 7 sacerdotes Jesuitas de nacionalidad española."

Dirección:

I.M.U.

Apartado Postal 1703

San Salvador-EL SALVADOR, C.A.

### NUESTRA DIRECTORA DEL IMU

"Por medio de la presente hacemos de su conocimiento el nombramiento de la nueva Coordinadora General y Presidenta del Instituto de Investigación, Capacitación y Desarrollo de la Mujer - I.M.U. - Sra. Nora Elizabeth Hernández de García, tal como consta en acta de "Reunión Extraordinaria de Junta Directiva "IMU" la que en el punto de acuerdos reza textualmente: "Nombrar en forma unánime a la Sra. Nora Elizabeth Hernández de García, Coordinadora General y Presidenta del IMU, para efectos de representación nacional e internacional, lo mismo que para la adquisición de la respectiva Personería Jurídica, dándole de esta manera continuidad al trabajo en pro de la mujer salvadoreña".

Con la más firme convicción de retomar los objetivos y fines por los cuales nuestra querida Norma de Herrera luchó hasta el final y esperando continuar con nuestras relaciones nos despedimos fraternalmente."

Dirección:

I.M.U.

Apartado Postal 1703

San Salvador - EL SALVADOR, C.A.



mas mujer. Colombia.